

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
ФГБОУ ВПО «УДМУРТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**Н. Э. КУПЧИНАУС**

**СОКРАЩЕННЫЙ КУРС  
ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА**  
для студентов-бакалавров  
гуманитарных специальностей

Учебное пособие

Ижевск  
2011

УДК 811.113(075)  
ББК 81.461-923  
К 927

*Рекомендовано к изданию Учебно-методическим советом УдГУ*

**Купчинаус Н. Э.**

Сокращенный курс латинского языка для студентов-бакалавров гуманитарных специальностей: Учеб. пособие. Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2011. — 176 с.

В пособии представлены элементарные сведения о фонетике, орфографии, грамматике и словообразовании латинского языка, рассматривается структура латинских биологических терминов и названий таксонов. Теоретический материал и практические упражнения разделены на 15 занятий в соответствии с календарно-тематическим планом, успешно опробованным автором в многолетней практике преподавания на биолого-химическом факультете УдГУ. Грамматические правила изложены в упрощенном виде, доступном пониманию студентов неязыковых факультетов. Настоящее пособие может быть полезно не только студентам естественно-научных специальностей, но и старшеклассникам школ с углубленным изучением биологии, а также всем лицам, интересующимся принципами латинской биологической терминологии.

УДК  
ББК

© Купчинаус Н. Э., 2011  
© Издательство «Удмуртский университет», 2011

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| <b>Предисловие</b> .....  | 8  |
| <b>Введение</b> .....   | 11 |
| <b>РАЗДЕЛ 1</b> .....   | 16 |
| § 1. Латинский алфавит .....  | 16 |
| § 2. Гласные звуки и способы их обозначения .....   | 17 |
| § 3. Согласные звуки и способы их обозначения .....   | 18 |
| § 4. Долгота и краткость латинских гласных .....  | 23 |
| § 5. Правило ударения .....   | 23 |
| <b>РАЗДЕЛ 2</b> .....   | 26 |
| § 6. Род латинских имён существительных .....   | 26 |
| § 7. Общие сведения о системе латинского склонения .....  | 26 |
| § 8. Словарная запись латинских существительных .....   | 27 |
| § 9. Существительные 1-го склонения .....   | 28 |
| § 10. Латинские предлоги .....  | 29 |
| § 11. Типы спряжения и основные формы латинских глаголов .....  | 29 |
| § 12. Основа настоящего времени .....   | 31 |
| § 13. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога (praesens indicativi activi) глаголов 1-го и 2-го спряжений. Некоторые особенности синтаксиса простого предложения ..... | 32 |
| <b>РАЗДЕЛ 3</b> .....   | 37 |
| § 14. Существительные 2-го склонения .....  | 37 |
| § 15. Основа супина .....   | 40 |
| § 16. Суффиксы существительных 1-го и 2-го склонений .....  | 41 |
| § 17. Praesens indicativi activi глаголов 3-го и 4-го спряжений .....   | 41 |

|   |    |
|---|----|
| <b>РАЗДЕЛ 4</b> .....   | 46 |
| § 18. Общие сведения о латинских именах прилагательных .....  | 46 |
| § 19. Прилагательные 1-го и 2-го склонений .....  | 46 |
| § 20. Личные местоимения .....  | 49 |
| § 21. Возвратное местоимение .....  | 50 |
| § 22. Притяжательные местоимения .....  | 50 |
| § 23. Указательные местоимения .....  | 51 |
| § 24. Местоименные прилагательные .....   | 52 |
| § 25. Причастие прошедшего времени страдательного залога ( <i>participium perfecti passivi</i> ) .....  | 52 |
| <b>РАЗДЕЛ 5</b> .....   | 56 |
| § 26. Глаголы 3-го спряжения на –iо .....   | 56 |
| § 27. Настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога ( <i>praesens indicativi passivi</i> ). Страдательная конструкция ..... | 56 |
| § 28. Существительные 4-го склонения .....  | 58 |
| <b>РАЗДЕЛ 6</b> .....   | 63 |
| § 29. Существительные 3-го склонения (общая характеристика)....   | 63 |
| § 30. Существительные 3-го склонения согласного типа .....  | 64 |
| § 31. Существительные 3-го склонения на –ma .....   | 66 |
| § 32. Образование существительных 3-го склонения при помощи суффиксов iо и og .....   | 67 |
| § 33. Латинские и греческие приставки .....   | 68 |
| <b>РАЗДЕЛ 7</b> .....   | 75 |
| § 34. Существительные 3-го склонения смешанного типа .....  | 75 |
| § 35. Существительные 3-го склонения гласного типа .....  | 76 |
| § 36. Склонение существительных <i>vis</i> f ‘сила’ и <i>vicis</i> f ‘перемена’. 77   |    |

|   |     |
|---|-----|
| § 37. Прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения ( <i>imperfectum indicativi</i> ) .....                           | 77  |
| <b>РАЗДЕЛ 8</b> .....   | 82  |
| § 38. <i>Futurum primum</i> .....   | 82  |
| § 39. неправильные глаголы <i>posse, ferre</i> в <i>praesens, imperfectum</i> и <i>futurum primum</i> изъявительного наклонения ..... | 83  |
| § 40. Числительные .....  | 84  |
| <b>РАЗДЕЛ 9</b> .....   | 87  |
| § 41. Прилагательные 3-го склонения ( с двумя и тремя родовыми окончаниями) .....   | 87  |
| § 42. Суффиксы прилагательных 3-го склонения .....  | 89  |
| <b>РАЗДЕЛ 10</b> .....  | 93  |
| § 43. Прилагательные 3-го склонения с одним родовым окончанием .....  | 93  |
| § 44. Причастие настоящего времени действительного залога ( <i>participium praesentis activi</i> ) .....                              | 94  |
| § 45. Склонение относительного местоимения <i>qui, quae, quod</i> .....   | 96  |
| <b>РАЗДЕЛ 11</b> .....  | 99  |
| § 46. Существительные 5-го склонения .....  | 99  |
| § 47. Повелительное наклонение .....  | 99  |
| § 48. Неправильные глаголы <i>velle</i> и <i>nolle</i> .....  | 101 |
| <b>РАЗДЕЛ 12</b> .....  | 104 |
| § 49. Герундив .....  | 104 |
| <b>РАЗДЕЛ 13</b> .....  | 108 |
| § 50. Герундий .....  | 108 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>РАЗДЕЛ 14</b> .....  | 111 |
| § 51. Основа перфекта .....   | 111 |
| § 52. Прошедшее время совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога ( <i>perfectum indicativi activi</i> ) ..... | 112 |
| <b>РАЗДЕЛ 15</b> .....  | 115 |
| § 53. Прошедшее время совершенного вида изъявительного наклонения страдательного залога ( <i>perfectum indicativi passivi</i> ) ..... | 115 |
| § 54. Инфинитив настоящего времени страдательного залога ( <i>infinitivus praesentis passivi</i> ) .....                              | 116 |
| <b>РАЗДЕЛ 16</b> .....  | 119 |
| § 55. Отложительные глаголы. § 56. Приставочные глаголы, сложные с <i>esse</i> и <i>ferre</i> .....                                   | 119 |
| § 56. Приставочные глаголы, сложные с <i>esse</i> и <i>ferre</i> .....  | 120 |
| <b>РАЗДЕЛ 17</b> .....  | 123 |
| § 57. <i>Plusquamperfectum indicativi activi et passivi</i> .....   | 123 |
| § 58. <i>Futurum secundum indicativi activi et passivi</i> .....  | 124 |
| § 59. Общая характеристика латинских временных и залоговых форм .....   | 125 |
| § 60. Наречия .....   | 125 |
| <b>РАЗДЕЛ 18</b> .....  | 129 |
| § 61. Сравнительная степень прилагательных («правильные» формы) .....   | 129 |
| § 62. Превосходная степень прилагательных («правильные» формы) .....  | 130 |
| § 63. «Неправильные» формы степеней сравнения прилагательных .....  | 131 |

|  |     |
|--|-----|
| § 64. Синтаксис конструкций с прилагательными в сравнительной и превосходной степенях .....  | 132 |
| § 65. Степени сравнения наречий .....  | 132 |
| § 66. <i>Accusativus duplex</i> (двойной винительный) .....                                  | 133 |
| <b>РАЗДЕЛ 19</b> .....   | 135 |
| § 67. <i>Participium futuri activi</i> .....   | 135 |
| § 68. Система латинских инфинитивов .....  | 135 |
| § 69.оборот <i>Accusativus cum infinitivo</i> .....  | 136 |
| § 70.оборот <i>Nominativus cum infinitivo</i> .....  | 138 |
| <b>РАЗДЕЛ 20</b> .....   | 140 |
| § 71. Причастный оборот <i>Ablativus absolutus</i> .....                                     | 140 |
| <b>РАЗДЕЛ 21</b> .....   | 143 |
| § 72. Настоящее время сослагательного наклонения ( <i>praesens conjunctivi</i> ) .....       | 143 |
| § 73. Неправильный глагол <i>eo, ii, itum, ire</i> .....                                     | 144 |
| <b>РАЗДЕЛ 22</b> .....   | 148 |
| § 74. <i>Imperfectum conjunctivi</i> .....   | 148 |
| § 75. <i>Perfectum conjunctivi</i> .....   | 149 |
| § 76. <i>Plusquamperfectum conjunctivi</i> .....   | 150 |
| § 77. Некоторые сведения об употреблении конъюнктива в сложно-подчинённых предложениях ..... | 150 |
| <b>Латинско–русский словарь</b> .....  | 155 |
| <b>Русско–латинский словарь</b> .....  | 171 |

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая книга задумана как вспомогательное пособие, адресованное студентам-бакалаврам гуманитарных (неязыковых) направлений подготовки, где количество занятий по латинскому языку крайне незначительно или данная дисциплина вовсе отсутствует.

Пособие даёт возможность познакомиться, хотя бы в общих чертах, с грамматическим строем и лексическим тезаурусом латинского языка и тем самым получить сведения, объясняющие смысловое содержание, морфологическую структуру и фонетико-орфографические особенности многочисленных латинизмов (слов и словосочетаний), проникших в современные языки — русский и западноевропейские. Кроме того, представленные здесь латиноязычные тексты приобщают читателей к элементам античной культуры. Таким образом, предлагаемый нами курс будет способствовать развитию у студентов ряда **общекультурных компетенций**.

Теоретический материал изложен с учётом особенностей языкового мышления первокурсников нефилологической направленности: практические задания отличаются невысокой степенью трудности, правила грамматики даются в упрощённом виде и сопровождаются комментариями, помогающими избежать типовых ошибок, в том числе тех, которые обусловлены интерференцией родного (русского) или современного иностранного языка (английского, немецкого). С другой стороны, несмотря на сокращённый и упрощённый характер курса, автор стремится дать **систематические** знания, на базе которых в дальнейшем студент, при желании, мог бы совершенствоваться в усвоении латинского языка, обращаясь к таким классическим учебникам, как, например, «Латинский язык» В. Н. Ярхо и В. И. Лободы.

Курс рассчитан примерно на 72 часа, или 36 занятий. При этом тематический материал распределён нами по разделам в зависимости от оптимального комбинирования тех или иных языковых форм

и конструкций. Поэтому разделы по своему объёму неравноценны; одни из них могут быть пройдены за одно занятие (два академических часа), другие требуют большего количества часов. В тех случаях, когда на весь курс латинского языка отводится не более 36 часов, мы рекомендуем изъять из обязательного (зачётного) минимума материал разделов 17, 19, 20 и 22; студенты могут ознакомиться с ним самостоятельно или на факультативных занятиях.

Стоит отметить, что новое пособие существенно отличается от его первоначального варианта, увидевшего свет в 1999 году, а именно: исправлены опечатки, методические и стилистические недочёты, отчасти изменена структура курса, обновлены лексический минимум и содержание практических заданий.

Автор выражает глубокую благодарность декану факультета профессионального иностранного языка Раисе Гавриловне Шишкиной и заведующей кафедрой Наталье Николаевне Черкасской за постоянную поддержку во всех начинаниях.

*Anno Universitatis Udmurtical  
jubilaei octogesiti alumnis  
mais dedico.*

## ВВЕДЕНИЕ

1. Латинский язык принадлежит к **семье индоевропейских языков**, к которым также относятся следующие языки: *славянские* — русский, украинский, белорусский, польский, болгарский и др.; *балтийские* — латышский и литовский; *германские* — английский, немецкий, шведский и др.; *индийские* — хинди, бенгали и др.; *иранские* — пушту, таджикский и др.; *романские* («потомки» латинского языка) — итальянский, испанский, французский и др.; *армянский, древнегреческий и новогреческий языки*.

Древние индоевропейцы, до того как в начале 3-го тысячелетия до нашей эры началось их грандиозное расселение, проживали, как единый этнос, предположительно на Балканском полуострове или в причерноморских степях, и говорили на так называемом праиндоевропейском языке. Вот почему при сопоставлении ряда слов, обозначающих наиболее существенные для человека предметы и явления, прослеживается несомненная общность корней — они дошли до нас с древнейших времен. К словам такого рода относятся названия степеней родства, домашних животных, сельскохозяйственных культур, орудий труда, числительные в пределах первого десятка, глаголы *быть, спать, видеть, стоять, сечь* и т. п. Сравните, например, такие русские и латинские слова, как *видеть* – *videre*, *еда*, *едят* – *edere*, *два* – *duo*, *три* – *tres, tria*, *мать* – *mater*, *кот* – *catus*, *овца* – *ovis*, *солнце* – *sol*, *пастбище* – *pastus* и т. д. В грамматическом строе индоевропейских языков также имеется значительное количество сходных черт, которые отличают их от языков финно-угорской, тюркской или других языковых семей.

2. В начале I –го тысячелетия до н. э. на латинском языке говорили **латины** — население области Latium, расположенной на западе Апеннинского полуострова. В 753 г. до н. э. здесь был основан

город Рим (на латинском, а также на современном итальянском — Roma). В ходе многочисленных захватнических войн под власть Рима попали и другие народы древней Италии, и латынь распространилась по всему полуострову, вытеснив другие языки и диалекты. Далее, в результате интенсивной колонизаторской политики, к началу нашей эры Римское государство превратилось в огромную империю, включавшую в себя территории Балканского полуострова, Малой Азии, Египта, Палестины, Галлии (современные Франция и Бельгия), Иберии (современные Испания и Португалия), Дакии (современные Румыния и Молдова), Армении и Британия.

3. В Греции и странах Востока римские завоеватели столкнулись с более высокой, чем у них, культурой и не могли не испытать ее сильнейшего влияния. Особую роль в этом отношении сыграла культура Древней Греции: эта прекрасная страна была колыбелью европейской математики, астрономии, медицины, ботаники, философии, поэзии, театра, изобразительных искусств, политического устройства государства — все это достигло у древних греков небывалого расцвета и было воспринято римлянами. В латинский язык, а через него и в современные языки, перешли многочисленные греческие слова и словообразовательные элементы, такие, например, как *театр, хор, школа, демократия, симпозиум, симфония, поликлиника, эпиграмма, грамматика, атом, теорема, математика, геометрия, ботаника, филология, фонетика и т. д., и т. п.* Со времен Гиппократ, Герофила, Феофраста дошли до нас многие названия растений, животных, анатомических органов, болезней, которые до сих пор употребляются в биологической и медицинской терминологии. Греческие корни, приставки, суффиксы, наряду с латинскими, активно используются современными учеными для составления новых терминов.

4. Иначе обстояло дело в Испании, Галлии, Дакии, где римские завоеватели осуществляли **романизацию** более отсталого местного населения, т. е. внедряли римскую культуру и быт. Древнейшие языки этих народов вымирали, уступая место языку победителей — латыни. Из разговорной латыни, не без влияния особенностей местных языков, постепенно развились современные **романские** языки:

итальянский, испанский, португальский, французский, румынский, каталонский. Все они очень похожи друг на друга, так же, как похожи друг на друга, например, славянские языки, развившиеся из общеславянского. Именно по этой причине испано- и португалоговорящие страны Центральной и Южной Америки — бывшие колонии Испании и Португалии — называются Латинской Америкой.

**5. Английский язык** на протяжении своей истории испытал мощное влияние латыни. Вначале латинские слова проникали на Британские острова с римскими легионами в I в. до н. э. — I в. н. э. После нашествия норманнов в 11 в. н. э. государственным языком Англии на несколько столетий стал французский язык, «прямой «потомок» латинского. Если также учесть заимствования из «книжной» латыни, становится понятным, почему в современном английском языке так много латинизмов. Знание латыни способствует пониманию орфографии и словообразовательной структуры таких слов в английском языке (напр., *cause, move, autumn, nation, structure* и т. д.).

6. После распада Римской империи в 5 в. н. э. на месте обширных римских владений возникают самостоятельные государства, формируются новые национальные языки. Но вплоть до XIX века латынь продолжает использоваться, как международный язык общения ученых, студентов, дипломатов, юристов; латынь — официальный язык католической церкви.

Преподавание в учебных заведениях средневековой Европы велось на латинском языке; на этом языке издавались учебники и ученые труды по всем отраслям знания, защищались диссертации, произносились речи на торжественных актах, велась переписка. Именно на латинском языке обнародовали свои великие открытия Н. Коперник, И. Ньютон, Р. Декарт, В. Гарвей, Г. Лейбниц, К. Линней, М. В. Ломоносов, Н. Павлов, Н. Пирогов и многие другие. Недаром такие латинские слова, как *dissertatio, universitas, professor, stipendium, auditorium, examen, studens* и т. п. стали международными.

Вплоть до 1918 года латинский язык в России был обязательным предметом в средних учебных заведениях (гимназиях), который давался детям в таком объеме, в каком в наше время его препода-

дают на отделениях классической филологии в ведущих университетах страны.

К сожалению, при советской власти латынь была изъята из учебных программ средней школы, что стало одной из причин снижения уровня языковой культуры даже среди людей с высшим образованием. В настоящее время курс латинского языка входит в учебный план ряда университетских гуманитарных специальностей, его также изучают будущие медики и биологи. Во всех случаях этот предмет преподается сжато и поверхностно, для него выделяется весьма скудное количество часов (кроме немногочисленных отделений специальности «Классическая филология», где этот язык, наряду с древнегреческим, изучается в полном объеме). Недаром в последние десятилетия заметно ухудшилось качество языка биологической учебной и научной литературы, в которой регулярно встречается неграмотное написание и толкование греко-латинских терминов.

8. В наши дни самым популярным языком международного общения является английский язык. Но латынь продолжает служить людям, формируя интернациональную лексику, составляющую значительную часть словаря русского и других европейских языков. Это слова, связанные с политикой (*президент, депутат, министр, партия, фракция, референдум и пр.*), образованием (*университет, студент, ректор, доцент, экзамен и пр.*), экономикой (*кредит, акция, дивиденды, валюта, инфляция и пр.*), техникой (*телевизор, радио, видео, локомотив, транспорт мотор, аккумулятор, трансформатор и пр.*); повседневными понятиями (*линия, аппетит, эгоист, пенсия, продукты и пр.*). Следует отметить, что многие слова, перешедшие в русский язык непосредственно из английского языка и сохраняющие особенности английского произношения, по происхождению также являются латинизмами: *компьютер, провайдер, сервер, дистрибьютер, имидж* и другие.

Особенно насыщен латинизмами и грецизмами язык науки, и, прежде всего — медицины, фармакологии, биологии, научной лингвистики. Многовековой путь развития этих отраслей знания неразрывно связан с классическими языками.

Изучение латыни благотворно влияет на любого человека, независимо от его призвания и профессии. Знание этого прекрасного языка дает возможность понять истинное значение, а, следовательно, и особенности орфографии огромного количества слов в русском и изучаемом современном иностранном языке, позволяет правильно понимать и употреблять латинские крылатые изречения. Стройность латинской грамматики способствует развитию языковой логики, дисциплинирует языковое мышление. Немало увлекательных открытий ожидает тех, кто приобщится к великому наследию Древнего Рима — «золотой латыни», о которой так вдохновенно говорит один из персонажей К. Паустовского: «Латинский язык! Язык Овидия и Горация! Тита Ливия и Лукреция! Марка Аврелия и Цезаря! Перед ним благоговели Пушкин и Данте, Гете и Шекспир!... Золотая латынь! Каждое ее слово можно отлить из золота. Люди не потеряют на этом ни одного золотника драгоценного металла, потому что в латинском языке нет словесного мусора» [К. Паустовский. Повесть о жизни].



## РАЗДЕЛ 1

### ФОНЕТИКА И ОРФОГРАФИЯ

#### § 1. Латинский алфавит

| Начертания<br>букв | Названия букв | Начертания<br>букв | Названия<br>букв |
|--------------------|---------------|--------------------|------------------|
| Aa                 | а             | Nn                 | эн               |
| Bb                 | бэ            | Oo                 | о                |
| Cc                 | цэ            | Pp                 | пэ               |
| Dd                 | дэ            | Qq                 | ку               |
| Ee                 |               | э Rr               | эр               |
| Ff                 | эф            | Ss                 | эс               |
| Gg                 | гэ            | Tt                 | тэ               |
| Hh                 | га            | Uu                 | у                |
| Ii                 | и             | Vv                 | вэ               |
| Jj                 | йота          | Xx                 | икс              |
| Kk                 | ка            | Yy                 | ипсилон          |
| Ll                 | эль           | Zz                 | зэт              |
| Mm                 | эм            |                    |                  |

*Примечание.* Буквы Jj и Uu были включены в латинский алфавит только в XVI веке. Поэтому в древнеримских и средневековых книгах, настенных надписях вместо «йоты» для обозначения полугласного [й] используется буква Ii, а буква Vv обозначает и гласный [у], и согласный [в].

#### ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ НЕКОТОРЫХ БУКВ И БУКВЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ

*(даются согласно нормам средневековой латыни,  
а также традиции, сложившейся в учебных заведениях России)*

Употребляя латинизмы как единицы русского словаря, мы проносим их по правилам *русской* фонетики — стипендия, контракт, прокурор, видео и т. п. Однако, когда мы цитируем именно *латин-*

*ские* слова или фразы и при этом претендуем на красивое произношение, следует руководствоваться нижеследующими, довольно простыми правилами.

#### § 2. Гласные звуки и способы их обозначения

Буква Ee читается, как русский звук [э], согласные (кроме Ll) перед этим звуком не смягчаются:

mater [мáтэр] «мать», memoria [мэмóриа] «память», video [вídэо] «вижу», persona [пэрсóна] «личность», arena [арéна] «песок», и т.п.

Звук [э] также может обозначаться сочетаниями букв **ae, oe**:

praemium [прэ́миум] «награда»; aera [э́ра] «эра»; Aegyptus [эгíптус] «Египет»; tragoedia [трагэ́диа] «трагедия»; oeconomia [эконóмия] «правильное хозяйство».

В тех словах, где данные буквы читаются отдельно, над “e” ставится двоеточие:

aër [аэ́р] «воздух», poëma [поэ́ма], «поэма».

Буква Yu встречается только в словах греческого происхождения, она читается, как [и]-упрощенный вариант произношения греческого звука [ю]:

crystallum [крíстáллиум] – горный хрусталь

Olympus [оли́мпус] – Олимп

tyrannus [тира́ннус] – тиран

Буква Ii, обозначающая звук [и] встречается в словах как латинского, так и греческого происхождения.

Таким образом, звук [и] может обозначаться двумя разными буквами. Для правильного написания того или иного слова, включающего данный звук, следует справляться в словаре.

Примечание: Привычное нам слово «игрек» происходит от французского “i greque” – «и греческое».

Буква **Oo** читается, как русский звук [o] под ударением. Латинский безударный [o] следует произносить так же четко, как и ударный: «Аканье», свойственное русской речи, в латыни недопустимо: оно не только нарушает благозвучие латинских слов, но может порой исказить смысл высказывания. Сравните:

orator [орáтор] «оратор» – arator [арáтор] «землепашец»  
 virgo [вírго] «дева» (и видовое название стрекозы Calopteryx virgo) – virga [вírга] «розга»  
 spiro [спíро] «дышу» – spira [спíра] «дыши»  
 vocantes [вокантэс] «зовущие» – vacantes [вакантэс] «пустующие»

### ДИФТОНГИ

Сочетания **au, eu** являются дифтонгами, то есть читаются, как один слог, причем звук [y] произносится слабо (как призвук), а начальные звуки — в полную силу. В словах с такими дифтонгами, заимствованных русским языком, буква “u” обычно заменяется русской буквой «в», реже — буквой «й»; сравните:

laurus [ляурус] – лавр  
 Augustus [аугúстус] – Август (имя древнерусского императора, в честь которого был назван восьмой месяц года)  
 Aurora [аурóра] – Аврора (богиня зари у древних римлян)  
 Europa [эурóпа] – Европа  
 neūgicus [нэурикус] (от греч. νευγον «нерв») – нервнoбольной (ср. также с русскими словами: *невролог, невроз* и пр.)  
 neutrum [нэутрум] – ни то, ни другое (ср. *нейтральный*)

*Примечание.* В окончаниях ряда существительных и прилагательных мужского рода 2-го склонения сочетание eu дифтонга не образует, например, слово aganeus «паук» состоит из четырех слогов: a-ga-ne-us.

### § 3. Согласные звуки и способы их обозначения

Буква «йота» **Jj** читается, как русский [й]:

juventus [ювэнтус] – молодость  
 Januarius [януáриус] – январь  
 Maius [мáйус] – май

Букву **Hh** следует читать, как украинский или южнороссийский звук [г], то есть, с сильным придыханием. В русских словах, заимствованных из латинского, эта буква заменяется буквой Гг (а не Хх!):

honor – почесть, уважение (ср. *гонорар*)  
 humanus – человеческий (ср. *гуманный*)  
 herba – трава (ср. *гербарий*)

Буква **Gg** обозначает звук [г], который произносится так же, как соответствующий звук в русском литературном языке:

gradus [грáдус] – шаг, ступень»  
 gallina [галлína] – курица  
 geranium [гэрáниум] – герань.

В **греческих** по происхождению корнях встречаются буквенные сочетания **ch, th, ph, rh**, которые принято читать следующим образом:

Сочетание **Ch ch** читается, как [х] (в русском варианте передается буквой Хх):

chorus – хоровóд (ср. *хор; хореография*)  
 character [харáктэр] – особые свойства, своеобразие (ср. *характер*)  
 Achilles [ахíллес] Ахилл

Сочетание **Ph ph** читается, как [ф]:

philosophia [филосóфия] – философия  
 sphaera [сфэ́ра] – шар  
 symphonia [симфониа] – симфония (букв. «созвучие»)

Nota bene: в словах исконно-латинского происхождения звук [ф] передается только буквой Ff: flora, ferrum, fructus, figura и т. д.

Сочетание букв **Th th**, соответствующее греческой букве «тэ-та», читается, как [т]:

cathedra [кáтэдра] – кафедра  
 Athenae [атэ́нэ] – Афины

orthographia [ортография] – орфография (букв. «правильное письмо») *Примечание.* Наличие звука [ф] вместо [т] в русских эквивалентах данных слов отражает позднюю (византийскую) норму произношения греческой буквы «тэта».

В исконно латинских словах звук [т] обозначается только буквой **Tt**, например, triticum [тритикум] «пшеница».

В словах греческого происхождения используются оба графических средства, причем сочетанию th в древнегреческом прототипе соответствует буква — «тэта», обозначающая придыхательный звук [th], а одиночной букве t — буква «тау», которая передавала [t] без придыхания, например: theatrum [тэатрум].

Сочетание букв **Rh rh** читается, как [p]: rhombus [рѳомбус] «ромб», Rheum [рѳеум] «ревень»

Букву **Ll** в российской учебной практике принято читать мягко, как русский звук [ль] или полумягко, как соответствующий звук в немецком языке и французском языках:

lupus [люпус] – волк  
locus [лѳекус]  
stella [стѳелля]

Буква **Ss** имеет два варианта произношения.

1. В положении между гласными эта буква читается, как звонкий звук [з]:

Asia [азиа] – Азия  
rosa [роза] – роза  
clausura [кляузѳра] – замок, засов

Кроме того, [з] произносится звонко в сочетании с носовыми согласными m и n в СЕРЕДИНЕ слова:

censura [цензѳра] – оценка, критика  
spasmus [спазмус] – спазм  
transitus [транзитус] – переход

В сложных словах, где S является начальной буквой опорной основы, она читается **глухой** звук, даже в положении между глас-

ными: так, в слове philosophia [философия], образованном путем сложения основ phil- ‘любовь, склонность’ и sophia ‘мудрость’, звук S стоит после соединительного гласного O.

2. В остальных случаях, то есть, сочетании с согласными звуками, кроме носовых, а также в конце слова после носового [n], произносится глухой [с]:

musca [мѳска] «муха»  
cursus [кѳурсус] – бег; направление  
sapiens [сапиэнс] «умный».

Следует обратить внимание на тот факт, что двойная буква S читается **глухо** (так как здесь нет положения одиночного S между гласными):

professor [профѳессор] – преподаватель  
massa [масса] – ком, кусок

Буква «дзета» **Zz**, заимствованная, как и **Yu**, из греческого алфавита, всегда обозначает звонкий звук [з] и встречается, как правило, только в словах-гречизмах:

zona [зѳона] – пояс  
zephyrus [зѳѳирус] – зефир (западный ветер)  
azymon [азѳимон] – пресный хлеб

Буква **Cc** имеет двоякое произношение.

1. Перед гласными а, о, и, перед любым согласным, а также в конце слова эта буква произносится, как [к]:

canis [канис] – пес, собака  
vacca [вакка] – корова  
corona [корѳона] – венец  
cuculus [кѳукулус] – кукушка  
credo [крѳѳѳо] – верю

2. Перед звуками [э] и [и], то есть буквами e, i, у и сочетаниями букв ae, oe, буква Cc обозначает звук [ц]:

centum [центум] – сто (в русском слове *сантиметр* произношение данного латинского корня отражает французскую традицию)

circus [циркус] – круг; цирк  
 Caesar [цэзар] – Цезарь  
 cygnus [цигнус] – лебедь  
 vaccae [вакцэ] – коровы  
 coetus [цэтус] – собрание

Буква **Kk** «ка» во всех случаях обозначает звук [к]. В собственно латинских словах она встречается только в древнем слове Kalendae, которым римляне обозначали первый день каждого месяца. Кроме того, она иногда используется в именах собственных, медицинских и естественно-научных терминах нелатинского происхождения, особенно в тех случаях, когда необходимо сохранить произношение [k] перед [e] и [i], например: *греч.* skeleton [скэлетон] «скелет», leukaemia [леукэмия] «белокровие», *арабск.* Kalium [калиум] «калий» и т. п.

Буква **Qq** «ку» употребляется только в сочетании с буквой u, которая в данном случае читается, как согласный [в]:

aqua [áква] – вода  
 quercus [квэркус] – дуб  
 reliquiae [рэли́квиэ] – остатки

В сочетании quu, в положении перед гласным, буква u, как и в рассмотренном выше случае, обозначает звук [в]:

língua [лингва] – язык  
 sánguis [сангвис] – кровь  
 но: fúnqus [фунгус] – гриб, longus [лёнгус]. – длинный

Сочетание букв **Ti ti** читается, как [ти] перед согласными и как [ци] перед гласными:

títulus [титулюс] – почетное наименование  
 Latinus [лятинус] – латинский  
 natio [нацио] – народ, нация  
 justitia [юстиция] – законность

#### § 4. Долгота и краткость латинских гласных

В древней латыни различались гласные долгие и краткие: долгий гласный звучал более протяженно. Позднее это количественное различие гласных было утрачено, и в настоящее время при чтении вслух не воспроизводится. Значок «˘» обозначает краткость звука, черточка — долготу. Однако это историческое явление, ставшее чисто формальным признаком, должно учитываться (и отмечаться соответствующими знаками) в следующих случаях:

- 1) для различения смысла слов-омонимов, напр., ōs «кость» и ōs «рот», líber «люб»; «книга» и líber «свободный»;
- 2) для различения некоторых грамматических форм; например, у существительных 4-го склонения окончание -ūs есть показатель именительного падежа единственного числа, а окончание -ūs - родительного единственного или именительного множественного: fructūs «плод», fructūs «плода», «плоды»;
- 3) для определения места ударения в слове.

#### § 5. Правило ударения (в упрощенном изложении)

1) В латинских словах ударение никогда не падает на последний слог; следовательно, в двусложных словах оно всегда падает на первый слог:

léo «лев», ávis «птица», áqua «вода», cármén «песня»; aúrum «золото» (первый слог – дифтонг!)

2) В многосложных словах ударение падает на предпоследний слог в том случае, если гласный в нем долгий:

amīcus «друг»; arēna «песок»; medicāmen «целебное средство»

Если гласный в предпоследнем слоге краткий, ударным является третий слог от конца:

anīmal «животное»; oceānus «океан»; spectacūlum «зрелище»

Таким образом, для правильной постановки ударения в многосложных словах необходимо и достаточно знать «количество» гласно-

го в предпоследнем слоге, то есть, является ли он долгим или кратким. Как это можно определить? Если «количество» гласного обусловлено законами исторического развития латинского языка, такая долгота или краткость отмечаются на письме или в печати специальными значками. Однако в ряде случаев «количество» гласного звука зависит от его позиции в слове; в таких случаях значки *ne* ставятся.

### **Правила определения долготы/ краткости гласных по позиции**

1. Гласный перед другим гласным всегда краток; следовательно, слог с таким звуком не может быть ударным:

ólea «оливковое дерево», médium «середина, нечто промежуточное»; státua «статуя»

2. Всегда долгим является гласный в закрытом слоге:

arguméntum «доказательство»; metállum «металл»; consénsus «согласие»

В этом правиле имеется исключение: сочетания согласных g, c, b, p, d, t, с согласными г или l, а также сочетание qu слога не закрывают, поэтому гласный в предпоследнем (открытом!) слоге в словах с данными сочетаниями может быть кратким и, следовательно, безударным, например: cerēbrum «мозг»; sílīqua «стручок».

3. Звук, передаваемый сочетаниями букв ae, oe, всегда долг; следовательно, в предпоследнем слоге он является ударным, например: jubilaeus «юбилейный год».

### **Практическая работа**

**Упражнение № 1.** Прочитать вслух, объяснить постановку ударения в следующих словах:

а) названия месяцев:

Januarius, Februarius, Martius, Aprīlis, Majus, Junius, Julius, Augustus, September, Octōber, November, December;

б) имена античных богов, мифологических героев и деятелей науки и культуры:

Achilles, Apollo, Archimēdes, Aristotēles, Caesar, Cicerō, Galēnus, Hannībal, Hercūles, Hippocrātes, Homērus, Horatius, Jupīter, Neptūnus, Pythagōras, Theophrastus.

**Упражнение № 2.** Прочитайте попарно латинские слова и их русифицированные варианты по правилам фонетики соответствующих языков:

conflictus, vacuum, medicīna, scaena, sphaera, repetitio, theorēma, decānus, collēga, professor, phaenomēnon, documentum, compositio, harmonia, archīvum, universītas, facultas, bibliothēca, Academia.

**Упражнение № 3.** Найдите, при помощи словарей, англоязычные и русскоязычные эквиваленты указанных греческих и латинских слов; сравните произношение, орфографию и лексическое значение данных языковых единиц:

Antipathia «взаимное отвращение»; architecton «зодчий»; bibliotheca «хранилище книг»; chorus «хор»; crystallus «лед; хрусталь»; geographia «землеписание»; horizon «горизонт»; mixtura «смесь»; mysterium «тайна»; physica «естествознание»; scientia «знание»; symphonia «совместное звучание»; thermae «баня».

### **КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Credo.                 | Верую; верю.                                    |
| Dum spiro spero.       | Пока (я) дышу, (я) надеюсь.                     |
| Et cetēra.             | И прочее; И так далее.                          |
| Memento mori.          | Помни о смерти.                                 |
| Persona non grata.     | Нежеланная личность.                            |
| Post scriptum          | Букв.: После написанного<br>(приписка к письму) |
| Scientia potentia est. | Знание — сила.                                  |
| Veto.                  | Запрещаю.                                       |

## РАЗДЕЛ № 2

### § 6. Род латинских имен существительных

В латинском языке различаются три грамматических рода:

|             |                  |
|-------------|------------------|
| мужской род | genus masculīnum |
| женский род | genus feminīnum  |
| средний род | genus neutrum    |

Следует иметь в виду, что род равнозначных латинских и русских существительных не обязательно совпадает; сравните:

|   |
|---|
| русск. растение (средний род) – лат. planta (женский род)     |
| русск. река (женский род) – лат. rivus, fluvius (мужской род) |
| русск. мышь (женский род) – лат. mus (мужской род)            |
| русск. аргумент мужской род) – лат. argumentum (средний род)  |

### § 7. Общие сведения о системе латинского склонения

Латинские существительные, как и русские, склоняются, то есть, изменяются по падежам и числам. В латинском языке различаются пять типов склонения.

В латинском языке шесть падежей, значение которых, в основном, совпадает со значением соответствующих форм в русском языке:

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Casus nominativus</b> | Именительный падеж (Кто? Что?)   |
| <b>Casus genitivus</b>   | Родительный падеж (Кого? Чего?)  |
| <b>Casus dativus</b>     | Дательный падеж (Кому? Чему?)  |
| <b>Casus accusativus</b> | Винительный падеж (Кого? Что?)   |
| <b>Casus ablativus</b>   | Отложительный падеж, соответствует русским творительному и предложному – кем? Чем? О ком? О чем?             |
| <b>Casus vocativus</b>   | Звательный падеж – падеж обращения; особые окончания данные падежные формы имеют только во втором склонении. |

Латинские существительные и прилагательные склоняются тем же путем, что и русские: к ОСНОВЕ присоединяется то или иное падежное окончание (трав-а, трав-ы, трав-ой и т. д.).

Уметь правильно выделить основу существительного крайне важно не только для образования падежных форм, но и для производства новых слов путем суффиксации (трав-ушка, трав-яной) или сложения основ (трав-о-ядный, разн-о-травье).

Различаются единственное число (numerus singularis) нежественное (numerus pluralis).

### § 8. Словарная запись латинских существительных

По форме nominativus singularis (именительного падежа единственного числа) далеко не всегда можно определить тип склонения и род существительного. Например, существительные с окончанием -us бывают и мужского, и женского, и среднего рода, они встречаются и во втором, и в третьем, и в четвертом склонении; слова на -es мужского или женского рода имеются в третьем и в пятом склонениях и т. д. В то же время окончания genitivus singularis (родительного единственного) в каждом из пяти склонений разное; данная форма является показателем типа склонения. Поэтому словарная запись латинского имени существительного включает в себя следующие компоненты:

- 1) полная форма **nominativus singularis**;
- 2) окончание **genetivus singularis** (у существительных 3-го склонения, а также некоторых имен 2-го склонения, у которых корневые звуки при склонении претерпевают фонетические изменения, форма genetivus singularis дается полностью или указывается фрагмент основы вместе с окончанием);
- 3) сокращенное обозначение **грамматического рода**.

Например: rosa, ae, f «роза» (1-е склонение)  
 ramus, i, m «ветка» (2-е склонение)  
 fructus, us, m «плод» (4-е склонение);  
 nemus, nemoris, n «роща» (3-е скл.).

Словарная запись существительных, употребляющихся только во множественном числе (*pluralia tantum*), включает в себя окончание **genetivus pluralis**, например: *Athenae, arum, f* Афины.

### § 9. Существительные 1-го склонения

К первому склонению относятся существительные женского рода, которые в *Nominativus singularis* оканчиваются на -a, а в *genetivus singularis* на -ae: *vita, ae, f* «жизнь»; *aqua, ae, f* «вода»; *familia, ae, f* «семья» и пр.

Здесь также имеется группа существительных мужского рода, которые обозначают лицо по роду занятий, национальности, физиологическим признакам, например: *pauta, ae, m* «моряк»; *pirata, ae, m* «морской разбойник»; *scriba, ae, m* «писмоводитель»; *Belga, ae, m* «бельгиец», *scaeva, ae, m* «левша» и т. п. Ряд таких слов может употребляться в качестве имен как мужского рода, так и женского: сравните русские существительные 1-го склонения, как *дедушка, воевода, старшина, юноша*, с одной стороны, и *сирота, ябеда, коллега*, с другой

#### Падежные окончания существительных 1-го склонения

|                    | <b>Singularis</b> | <b>Pluralis</b> |
|--------------------|-------------------|-----------------|
| <b>Nominativus</b> | – ā               | – ae            |
| <b>Genetivus</b>   | – ae              | – ārum          |
| <b>Dativus</b>     | – ae              | – is            |
| <b>Accusativus</b> | – am              | – as            |
| <b>Ablativus</b>   | – ā               | – is            |

#### Образцы склонения существительных 1-го склонения

|                    | <b>Singularis</b>      | <b>Pluralis</b>            |
|--------------------|------------------------|----------------------------|
| <b>Nominativus</b> | <i>rosa, familia</i>   | <i>rosae, familiae</i>     |
| <b>Genetivus</b>   | <i>rosae, familiae</i> | <i>rosarum, familiarum</i> |
| <b>Dativus</b>     | <i>rosae, familiae</i> | <i>rosis, familiis</i>     |
| <b>Accusativus</b> | <i>rosam, familiam</i> | <i>rosas, familias</i>     |
| <b>Ablativus</b>   | <i>rosa, familia</i>   | <i>rosis, familiis</i>     |

Как видно из таблицы, чтобы найти «практическую» (но не историческую!) основу существительного 1-го склонения, достаточно из формы *nominativus singularis* отбросить окончание -a. Так, основа существительного *rosa* является фрагмент *ros-*, а существительного *familia* – фрагмент *famili-*.

### § 10. Латинские предлоги и особенности их употребления

Латинские предлоги употребляются только с двумя падежами существительных — *accusativus* и *ablativus*. Распространенная ошибка изучающих латинский язык — употребление падежных форм в словосочетаниях с предлогами согласно правилам русского языка (например, употребление **genetivus** после предлога *ex* «из»).

Ниже приводятся предлоги, наиболее распространенные в биологической терминологии, а также в популярных латинских пословицах.

1. *Только с accusativus употребляются*: *ad* «к», «у», «для», «до»; *ante* «перед»; *apud* «около»; *contra* «против»; *inter* «между», «среди»; *per* «через», «посредством»; *post* «позади», «после»; *extra* «вне пределов», «возле». Например: «перед дождем» – *ante pluviam*; «после дождя» – *post pluviam*; «против пиратов» – *contra piratas*.

2. *Только с ablativus употребляются*: *a* (перед согласными), *ab* (перед гласными и *h*) «от»; *cum* «с»; *de* «о, об», «из»; *ex* (перед гласными и согласными), *e* (только перед согласными); «из»; *pro* «для», «вместо»; *sine* «без». Например: «из Азии» – *ex Asia*; «с подругой, с подругами» – *cum amica; cum amicis*; «о победе» – *de victoria*.

3. Предлоги *in* «в, на» и *sub* «под» *используются с ablativus при вопросе «где?» и с accusativus при вопросе «куда?»*. Например: «в лесу» – *in silva*; «в лес» – *in silvam*; «под водой» – *sub aqua*; «под воду» – *sub aquam*.

### § 11. Типы спряжения и основные формы латинских глаголов

Латинские правильные глаголы делятся на 4 спряжения. Принадлежность конкретного глагола к тому или иному типу спряже-

ния может быть определена по неопределенной форме настоящего времени действительного залога. Поскольку другие залогово-временные формы латинского инфинитива в нашем пособии не рассматриваются, указанная форма — *Infinitivus praesentis active* — в дальнейшем изложении будет именоваться сокращенно — «инфинитив».

Инфинитив оканчивается:-

– в 1-м спряжении на *-āre* (*negāre* «отрицать»; *secāre* «сечь, рассекать»; *vetāre* «запрещать»);

– во 2-м спряжении на *-ēre* (*habēre* «иметь»; *movēre* «двигать»; *vidēre* «видеть»);

– в 3-м спряжении на *-ēre* (*credēre* «верить»; *dicēre* «говорить»; *vivēre* «жить»);

– в 4-м спряжении на *-īre* (*audīre* «слушать»; *finīre* «заканчивать»; *sentīre* «чувствовать»).

В словарях латинские глаголы представлены в четырех формах, которые принято называть **основными**.

1-я словарная форма всегда оканчивается на **-o** и представляет собой **1-е лицо единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога**, например: *seco* «рассекаю»; *video* «вижу»; *credo* «верю»; *dictum* «говорю»; *audio* «слышу»; *sentio* «чувствую».

2-я форма всегда оканчивается на **-i** и представляет собой **1-е лицо единственного числа прошедшего времени совершенного вида (Perfectum) изъявительного наклонения действительного залога**, например: *secui* «(я) рассек(ла)»; *vidi* «(я) увидел(а)»; *credidi* «(я) поверил(а)»; *dixi* «(я) сказал(а)»; *audivi* «(я) услышал(а)»; *sensui* «(я) почувствовал(а)».

3-я форма, оканчивающаяся на **-um**, является **супином (supinum)**, то есть, **отглагольным существительным со значением цели**, например: *sectum* «чтобы рассекать»; *visum* «чтобы видеть»; *creditum* «чтобы верить»; *dictum* «чтобы говорить»; *auditum* «чтобы слышать»; *sensum* «чтобы чувствовать». Ряд глаголов не имеют супина, в таких случаях вместо этой формы ставится прочерк.

4-я по порядку словарная форма — инфинитив с окончанием **re**.

1-я словарная форма всегда указывается в полном виде. Формы *Perfectum* и *Supinum* могут быть указаны полностью или в частично сокращенном виде; у «стандартных» глаголов они обычно вообще отсутствуют (см. объяснение ниже). У инфинитивов обычно бывает обозначена только конечная часть, рядом ставится цифра, указывающая на тип спряжения, например: *video, vidi, visum, ere 2*; *dico, dixi, dictum, ere 3*.

Большинство глаголов 1 и 4 спряжений образуют основные формы одинаково, по следующей модели:

*nego, negavi, negatum, negare* (2-я форма на *-avi*, 3-я — на *-atum*)

*audio, audivi, auditum, audire* (2-я форма на *-ivi*, 3-я — на *-itum*)

Такие типовые глаголы в словарях чаще всего бывают представлены только первой формой и номером спряжения, например: *nego 1*; *audio 4*.

Если в составе глагольной основы имеется приставка, последняя обозначается только в первой форме, например: *extraho, traxi, tractum, trahere* «извлекать» (ср. полную запись: *extraho, extraxi, extractum, extrahere*).

## § 12. Основа настоящего времени

В системе фомообразования латинского глагола различаются два залога (действительный и страдательный), три наклонения (изъявительное, сослагательное и повелительное), шесть времен (настоящее, три прошедших и два будущих).

Формы *Praesens indicativi activi* образуются от **основы настоящего времени**, которая в большинстве случаев может быть определена по форме инфинитива путем отсечения суффикса *-re*, при этом у глаголов 3-го спряжения следует отбросить также и предшествующий данному суффиксу краткий гласный *-e*. Таким образом, основа настоящего времени у глаголов 1-го спряжения оканчивается на долгий **-a**, 2-го спряжения — на долгий **-e**, 4-го спряжения — на долгий **-i**. Что касается 3-го спряжения, основа *praesens* большинства этих глаголов оканчивается на **любой согласный**, реже —



на **-и**; кроме того, здесь имеется группа глаголов (так называемое 3-б спряжение) с основой на гласный **-i**, выявляемый в первой слогарной форме (о глаголах с основой на **-i** речь пойдет отдельно, см. § 24).

Например:

| Инфинитив            | Основа настоящего времени |
|----------------------|---------------------------|
| negare «отрицать»    | nega-                     |
| vidēre «видеть»      | vide-                     |
| credēre «верить»     | cred-                     |
| dicēre «говорить»    | dic-                      |
| arguēre «доказывать» | argu-                     |
| -audire «слушать»    | audi-                     |

### § 13. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога (Praesens indicativi activi) глаголов 1-го и 2-го спряжений. Некоторые особенности синтаксиса простого предложения

В **Praesens indicativi activi** к основе глагола присоединяются следующие личные окончания:

|                  | Singularis |       | Pluralis    |
|------------------|------------|-------|-------------|
| 1(я)             | <b>-o</b>  | (мы)  | <b>-mus</b> |
| 2.(ты)           | <b>-s</b>  | (вы)  | <b>-tis</b> |
| 3 (он, она, оно) | <b>-t</b>  | (они) | <b>-nt</b>  |

У глаголов 1-го и 2-го спряжений личные окончания присоединяются непосредственно к основе, однако, при образовании формы 1-го лица единственного числа в **первом спряжении конечный звук основы 'а' выпадает**: nega+o=nego; veta+o=veto; ama+o=amo и т. п.

Образцы спряжения

amare «любить» – 1-е спряжение

videre «видеть» – 2-е спряжение

| Singularis |          | Pluralis |          |
|------------|----------|----------|----------|
| 1. amo     | video    | amāmus   | vidēmus  |
| «люблю»    | «вижу»   | «любим»  | «видим»  |
| 2. amas    | vides    | amātis   | vidētis  |
| «любишь»   | «видишь» | «любите» | «видите» |
| 3. amat    | videt    | amant    | vident   |
| «любит»    | «видит»  | «любят»  | «видят»  |

### PRAESENS INDICATIVI ACTIVI НЕПРАВИЛЬНОГО ГЛАГОЛА sum, fui, esse.

| Singularis | Pluralis |
|------------|----------|
| 1. sum     | sumus    |
| 2. es      | estis    |
| 3. est     | sunt     |

Глагол **esse «быть»** чаще всего употребляется как связка в составном именном сказуемом и в настоящем времени на русский язык не переводится, например: Sicilia insula est. «Сицилия — остров». Возможен перевод глаголом «являться»: «Сицилия является островом». Кроме того, глагол esse употребляется в значении «находиться»: Collega in bibliotheca est. «Коллега (находится) в библиотеке».

**Личные местоимения** в функции подлежащего в латинских предложениях обычно опускаются. Поэтому при переводе таких предложений на русский язык следует, прежде всего, найти сказуемое, т. е. глагол в личной форме, окончание которого четко укажет на определенное лицо и число. В русском переводе добавляется соответствующее личной местоимение. Например: Cogito. «Я мыслю»; Cogitant. «Они мыслят».

**Порядок слов в предложении**, характерный для прозаического, стилистически нейтрального текста, является следующим:

Подлежащее + косвенное дополнение + прямое дополнение + сказуемое. Например: Claudius Juliae rosas donat. «Клавдий Юлии розы дарит».

## Практическая работа

### Лексический минимум

#### I. Существительные 1-го склонения

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| amīca, ae, f подруга         | nauta, ae, m моряк            |
| anīma, ae, f душа            | patria, ae, f родина          |
| causa, ae, f причина         | poena, ae, f наказание        |
| epistōla, ae, f письмо       | Roma, ae, f Рим               |
| familia, ae, f семья         | scientia, ae, f знание, наука |
| femīna, ae, f женщина        | schola, ae, f школа           |
| filia, ae, f дочь            | stella, ae, f звезда, планета |
| forma, ae, f вид, наружность | tabūla, ae, f доска; картина  |
| gloria, ae, f слава          | terra, ae, f земля            |
| lingua, ae, f язык           | via, ae, f дорога, путь       |
| littēra, ae, f буква         | victoria, ae, f победа        |
| littērae (pl.) словесность   | villa, ae, f вилла, усадьба   |
| memoria, ae, f память        | vita, ae, f жизнь             |

#### II. Глаголы 1-го спряжения \*

|   |
|---|
| amo, amavi, amatum, amare любить  |
| canto, cantavi, cantatum, cantare петь  |
| creo, creavi, creatum, creare творить   |
| do, dedi, datum, dare давать  |
| habito, habitavi, habitatum, habitare обитать                                       |
| monstro, monstravi, monstratum, monstrare показывать                                |
| puto, putavi, putatum, putare думать, считать                                       |
| seco, secui, sectum, secare сечь, рассекать   |
| sto, steti, statum, stare стоять  |
| termino, terminavi, terminatum, terminare отграничивать;<br>заканчивать, оканчивать |
| veto, vetui, vetitum, vetare запрещать  |

#### III. Глаголы 2-го спряжения

|  |
|--|
| augeo, auxi, auctum, augere увеличивать    |
| debeo, debui, debitum, debere быть должным |
| doceo, docui, doctum, docere обучать       |

|   |
|---|
| habeo, habui, habitum, habere иметь                       |
| moveo, movi, motum, movere двигать                        |
| sedeo, sedi, sessum, sedere сидеть                        |
| valeo, valui, valitum, valere быть сильным, здравствовать |
| video, vidi, visum, videre видеть                         |
| voveo, vovi, votum, vovere обещать                        |

*Примечание.* На начальном этапе обучения возможно заучивание глаголов только в первой и второй формах.

**Упражнение № 1.** *Просклоняйте следующие существительные:*  
epistola, ae, f; victoria, ae, f; pirata, ae, m

**Упражнение № 2.** *Проспрягите в Praesens indicativi activi следующие глаголы:*

dare, stare, docēre, habēre, valēre, cantare

**Упражнение № 3.** *Переведите на русский язык. Укажите, в каких падежах стоят латинские существительные. Выделите главные и второстепенные члены предложений.*

1) Cornelia plantas irrigat. 2) Avia nepticulae fabulam narrat. 3) Fabulae delectant et docent. 4) Serva amphoram aqua implet. 5) Dearum statuas rosis ornamus. 6) Statuae villam ornant. 7) Athletae certant. 8) In silva saepe ambulamus. 9) Sine amicis nunquam ambulo. 10) Aquila non captat muscas. 11) Piratas non timeo. 11) Pro patria laboras. 12) Amicae epistulae mihi laetitiam praebent. 13) Cur me terres? 14) Post cenam in umbra sedeo. 15) Minerva dea pugnarum est, praeterea dea sapientiae est et litteras amat. 16) Panticapaeon et Theodosia in Tauria sunt, Graeciae coloniae sunt. 17) Ira saepe causa injuriae est.

**Упражнение № 4.** *Переведите на латинский язык, предварительно проанализировав употребление падежных форм существительных и личных форм глаголов в русском тексте.*

1) Рабыня стирает тунику. Рабыни стирают туники. 2) Каштан цветет. Каштаны цветут. 3) (Она) приглашает подруг к обеду. 4) (Я) бережно храню письма подруг. 5) Розы окаймляют дорожку. 6) Моряки видят остров. 7) Остров принадлежит Италии. 8) Я живу, значит я люблю; я люблю, значит я живу (В. Высоцкий)..

**Упражнение № 5.** Укажите, от каких латинских корней образованы нижеследующие русские и английские слова.

Аукцион, валюта, витамин, вотум, демонстрировать, доцент, кантата, космонавт, лингвистика, литература, литерный (поезд; ряд в партере), мемориал, мотор, моцион, патриот, пенальти, реанимация, секатор, сектор, сессия, схоластика, термин, Терминатор, территория (от латинского существительного!), террор (от латинского глагольного корня!), феминистка, филиал, эпистолярный (роман).

(англ.) Amateur, because, computer, constellation, habitation, to inhabit, letter, to memorize, motion, to move, nautical, station, table, television.

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Ad bestias.                        | К зверям (то есть, «на растерзание хищникам» — вид казни в Древнем Риме). |
| Ante (Post) Christum.              | До (После) Рождества Христова.  |
| Aqua vitae.                        | Водка.  |
| Cogito, ergo sum                   | Я мыслю, значит — существую.  |
| Curriculum vitae.                  | (Авто)биография.  |
| Dum spiro, spero.                  | Пока (я) дышу, (я) надеюсь.   |
| Ego nihil timeo, quia nihil habeo. | Я ничего не боюсь, потому что ничего не имею (у меня ничего нет).         |
| In memoriam.                       | На память, в память (о ком-либо)  |
| Medicus curat, natura sanat.       | Врач лечит, природа исцеляет.   |
| Scientia potentia est.             | Знание — сила.  |
| Sine cura.                         | Без заботы.   |
| Veto.                              | Запрещаю.   |

## РАЗДЕЛ 3

### §14. Существительные 2-го склонения

Ко второму склонению относятся существительные **мужского и среднего рода**, принимающие в **genetivus singularis** окончание **-i**. В **nominativus singularis** они оканчиваются на **-us** или **-er** (мужской род), **-um** (средний род).

#### ПАДЕЖНЫЕ ОКОНЧАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ 2-го СКЛОНЕНИЯ

|                    | Singularis |     | Pluralis |       |
|--------------------|------------|-----|----------|-------|
|                    | m          | n   | m        | n     |
| <b>Nominativus</b> | -us; er    | -um | -i       | -a    |
| <b>Genetivus</b>   | -i         | -i  | -ōrum    | -ōrum |
| <b>Dativus</b>     | -o         | -o  | -is      | -is   |
| <b>Accusativus</b> | -um        | -um | -os      | -a    |
| <b>Ablativus</b>   | -o         | -o  | -is      | -is   |

#### 1. Существительные на **-us**

Основу данных существительных практически можно определить по форме **nominativus singularis**, отбросив окончание **-us**:

hortus, i, m «сад» – hort-us (практическая основа hort-); fluvius, i, m «река» – fluvi-us (основа fluvi-)

Некоторые существительные 2-го склонения на **-us** относятся по исключению к **женскому роду**. К ним относятся:

а) все названия деревьев, например: malus, i, f «яблоня»; alnus, i, f «ольха» и т. д. Nota bene: К женскому роду относятся вообще все латинские названия деревьев, независимо от типа склонения, за исключением слова асег «клен» — существительного среднего рода 3-го склонения;

б) существительные *atomus*, i, f «атом»; *crystallus*, i, f «кристалл»; *humus*, i, f «почва»; *methodus*, i, f «метод»; *periodus*, i, f «период».

Существительные 2-го склонения *relagus*, i, n «море»; *virus*, i, n «яд» и *vulgas*, i, n «толпа, чернь» — **среднего рода**.

В словарной записи существительных с основой на гласный i на месте окончания *genetivus singularis* обычно пишется двойное i, например: *fluvius*, ii, m.

#### Образцы склонения существительных на -us

|                    | Singularis             | Pluralis                   |
|--------------------|------------------------|----------------------------|
| <b>Nominativus</b> | <i>hortus, fluvius</i> | <i>horti, fluvii</i>       |
| <b>Genetivus</b>   | <i>horti, fluvii</i>   | <i>hortorum, fluviorum</i> |
| <b>Dativus</b>     | <i>horto, fluvio</i>   | <i>hortis, fluviis</i>     |
| <b>Accusativus</b> | <i>Hortum, fluvium</i> | <i>hortos, fluvios</i>     |
| <b>Ablativus</b>   | <i>horto, fluvio</i>   | <i>hortis, fluviis</i>     |

У существительных 2-го склонения на -us (и только у них!) в единственном числе имеется, кроме того, форма **звательного падежа** (*vocativus*) с окончанием -e, используемая при обращении к кому-чему-либо. Например:

*Requiem aeternam dona eis, Domine...* Даруй им, Господи, вечный покой... (*dominus*, I, m «господин», «Господь», «хозяин»).

*Medice, cura te ipsum!* Врач, исцелися сам! (*medicus*, I, m)

Древние формы звательного падежа мы встречаем в церковнославянских молитвах, например: *Царю небесный...*; *Отче наш...*; *Богородице Дево...*; *Господи Иисусе Христе...*; *Боже наш ...* (от слов *царь, отец, Богородица, дева, Господь, Иисус Христос, Бог* и других).

#### 2. Существительные на -er

У большинства существительных на -er 2-го склонения гласный «е», облегчающий произношение данных слов, присутствует только в форме *nominativus singularis*, а в косвенных падежах исчезает (сравните с «беглым гласным» в русском слове *ветер*). Но есть слова, в которых «е» является частью корня и сохраняется во всех падежных формах, как в русском слове *вечер*.

#### Образцы склонения существительных на -er

*liber* «книга» (основа *libr-*); *vesper* «вечер» (основа *vesper-*)

|                    | Singularis              | Pluralis                    |
|--------------------|-------------------------|-----------------------------|
| <b>Nominativus</b> | <i>liber, vesper</i>    | <i>libri, vespēri</i>       |
| <b>Genetivus</b>   | <i>libri, vespēri</i>   | <i>librorum, vesperōrum</i> |
| <b>Dativus</b>     | <i>libro, vespēro</i>   | <i>libris, vespēris</i>     |
| <b>Accusativus</b> | <i>librum, vesperum</i> | <i>libros, vespēros</i>     |
| <b>Ablativus</b>   | <i>libro, vespēro</i>   | <i>libris, vespēris</i>     |

Основа существительных рассматриваемого типа **не может** быть выявлена в форме *nominativus singularis*; ее определяют по **форме genetivus singularis, отбросив окончание -i**: *libr-i, vesper-i*. Поэтому словарная запись существительных на -er включает не только окончание *genetivus singularis*, но и предшествующие ему две буквы: *liber, bri, m; vesper, eri, m*.

#### 3. Существительное vir

Кр 2-му склонению также относится «неправильное» существительное *vir, viri, m* «мужчина; человек».

|                    | Singularis   | Pluralis       |
|--------------------|--------------|----------------|
| <b>Nominativus</b> | <i>vir</i>   | <i>viri</i>    |
| <b>Genetivus</b>   | <i>viri</i>  | <i>virorum</i> |
| <b>Dativus</b>     | <i>viro</i>  | <i>viris</i>   |
| <b>Accusativus</b> | <i>virum</i> | <i>viros</i>   |
| <b>Ablativus</b>   | <i>viro</i>  | <i>viris</i>   |

#### 4. Существительные среднего рода 2-го склонения.

Ко 2-му склонению относятся, кроме слов, рассмотренных выше, существительные среднего рода, которые в *nominativus singularis* оканчиваются на -um, например:

*astrum*, i, n «небесное светило»

*donum*, i, n «дар, подарок» (основа: -don-)

*praedium*, ii, n «поместье» (основа: praedi-)

*lilium*, ii, n «лилия» (основа: lili-)

Указанные существительные, как и вообще **все латинские слова среднего рода — существительные, прилагательные, место-**

**имения**, независимо от типа склонения, имеют следующие особенности (назовем их **правилами среднего рода**):

**а) формы nominativus и accusativus singularis всегда совпадают;**

**б) формы nominativus и accusativus pluralis всегда образуются при помощи окончания –a.**

Нетрудно убедиться в том, что и русские существительные среднего рода, за некоторыми исключениями (яблоко, насекомое, пирожное), склоняются с такими же особенностями: вещество – имен. – винит. единств. числа; вещества – имен. – винит. множ. числа.

Образцы склонения существительных на –um

astrum, i, n «небесное светило»; lilium, ii, n «лилия»

|                    | <b>Singularis</b> | <b>Pluralis</b>    |
|--------------------|-------------------|--------------------|
| <b>Nominativus</b> | astrum, lilium    | astra, lilia       |
| <b>Genetivus</b>   | astri, lilii      | astrorum, liliorum |
| <b>Dativus</b>     | astro, lilio      | astris, liliis     |
| <b>Accusativus</b> | astrum, lilium    | astra, lilia       |
| <b>Ablativus</b>   | astro, lilio      | astris, liliis     |

## § 15. Основа супина

Супин – отглагольное существительное со значением цели (см. § 11)-представлен в 3-й словарной форме глагола. Отбросив окончание –um, мы получим основу супина. Например:

ago, egi, actum, agere «делать»; основа супина -act  
 curro, cucurri, cursum, currere «бежать»; основа супина –curs-  
 Чаще всего основа супина оканчивается на –t, реже – на –s.

От основы супина образуются причастия (participium pfecti passivi и participium futuri activi), а также многочисленные существительные.

## § 16. Некоторые суффиксы существительных 1-го и 2-го склонений.

1. Суффикс **-arius** образует существительные мужского рода и означает профессиональную принадлежность:

secretum, i, m «секретная бумага» > secretarius, ii, m «секретарь»  
 bibliotheca, ae, f «библиотека» > bibliothecarius, ii, m «библиотекарь»

veterina, orum, n (pluralis) «рабочий скот» > veterinarius, ii, m «ветеринар»

2. Суффикс **arium** образует существительные среднего рода и означает «вместилище»:

aqua, ae, f «вода»>aquarium, ii, n

sol, solis, m (3-е склонение) «солнце»>solarium, ii, n

3. Суффикс **-ur-** образует от **основы супина** латинских глаголов существительные 1-го склонения женского рода со значением «результат действия; процесс действия»:

struo, struxi, structum, struere «строить»>structura, ae, f «строение»

pingo, pinxi, pictum, pingere «рисовать»>pictura, ae, f «рисунок»

dicto, dictavi, dictetum, dictare «диктовать»>dictatura, ae, f «диктовка»

4. Суффикс **–orium**, присоединяемый к **основе супина**, образует существительные среднего рода 2-го склонения со значением «помещение для совершения действия, указанного базовым глаголом»:

audio, audivi, auditum, audire «слышать»>auditorium, ii, n

sano, sanavi, sanatum, sanare «лечить»>sanatorium, ii, n

conservo, conservavi, conservatum, conservare «сохранять [таланты]»>conservatorium, ii, n

## § 17. Praesens indicativi activi глаголов 3-го и 4-го спряжений

У глаголов 3-го спряжения с основой на согласный или –u- соединительный гласный в praesens indicativi activi, а также в ряде

других залоговых и временных форм, претерпевает следующие изменения:

- перед гласным **отсутствует**;
- перед “**r**” преобразуется в “**e**” **краткий**;
- перед “**nt**” преобразуется в “**u**”;
- в остальных случаях преобразуется в “**i**” **краткий**.

credo, credidi, creditum, credere «верить; доверять»

lego, legi, lectum, legere «собирать; читать»

struo, struxi, structum, struere «строить»

| Singularis |        |       | Pluralis |          |         |          |
|------------|--------|-------|----------|----------|---------|----------|
| 1.         | credo  | lego  | struo    | credimus | legimus | struimus |
| 2.         | credis | legis | struis   | creditis | legitis | struitis |
| 3.         | credit | legit | struit   | credunt  | legunt  | struunt  |

У глаголов 4-го спряжения личные окончания присоединяются непосредственно к основе настоящего времени за исключением формы 3-го лица множественного числа, где между основой и окончанием вставляется **соединительный гласный “u”**.

audio, audivi, auditum, audire «слышать»

| Singularis |       | Pluralis |  |
|------------|-------|----------|--|
| 1.         | audio | audimus  |  |
| 2.         | audis | auditis  |  |
| 3.         | audit | audiunt  |  |

## Практическая работа

### Лексический минимум

- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| a) amicus, i, m – друг    | modus, i, m – образ действия; способ |
| animus, i, m – душа       | mundus, i, m – мир, вселенная        |
| campus, i, m – поле       | nummus, i, m – монета                |
| deus, i, m – бог          | oculus, i, m – глаз                  |
| discipulus, i, m – ученик | populus, i, m – народ                |
| gladius, i, m – меч       | Romunus, i, m – римлянин             |
| laurus, i, f (!) – лавр   | socius, ii, m – союзник, товарищ     |
| locus, i, m – место       | vulgus, i, n (!) – народ, толпа      |

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| b) ager, gri, m – поле, пашня      | magister, tri, m – учитель      |
| arbiter, tri, m – третейский судья | minister, tri, m – помощник     |
| faber, bri, m – ремесленник        | puer, eri, m – мальчик, ребенок |
| gener, eri, m – зять               | socer, eri, m – свекр, тесть    |
| liber, bri, m – книга              | vir, viri, m – мужчина, человек |

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| v) arma, orum, n – оружие        | exemplum, i, n – пример         |
| astrum, i, n – звезда            | fatum, i, n – рок, судьба       |
| bellum, i, n – война             | negotium, ii, n – занятие, дело |
| castellum, i, n – крепость       | otium, ii, n – досуг, отдых     |
| castra, orum, n – военный лагерь | verbum, i, n – глагол, слово    |
| cerebrum, i, n – мозг            | votum, i, n – обет, обещание    |

### Глаголы 3-го и 4-го спряжений

- ago, egi, actum, agere гнать; делать  
colo, colui, cultum, colere 1) возделывать; 2) почитать  
credo, credidi, creditum, credere верить, доверять  
curro, cucurri, cursum, currere бежать  
dico, dixi, dictum, dicere говорить  
duco, duxi, ductum, ducere вести  
edo, edi, esum, edere есть, кушать  
lego, legi, lectum, legere собирать; читать  
pono, posui, positum, ponere класть  
premo, pressi, pressum, premere давить; жать  
scribo, scripsi, scriptum, scribere писать, чертить  
tango, tetigi, tactum, tangere касаться  
tego, texi, tectum, tegere покрывать  
verto, verti, versum, vertere поворачивать  
vinco, vici, victum, vincere побеждать  
vivo, vixi, victum, vincere побеждать  
volvo, volvi, volutum, volvere катать  
audio, audivi, auditum, audire слышать  
finio, finivi, finitum, finire оканчивать  
sentio, sensui, sensum, sentire чувствовать  
servi, servivi, servitum, servire служить  
unio, - unitum, unire соединять  
venio, veni, ventum, venire приходить

**Упражнение № 1.** *Просклоняйте существительные:* amicus, i, m «друг»; radius, ii, m «луч»; faber, bri, m «ремесленник»; gener, ĕri, m «зять»; factum, i, n «событие»; proverbium, ii, n «поговорка, поговорка».

**Упражнение № 2.** *Проспрягайте глаголы в Praesens indicativi activi edere и venire.*

**Упражнение № 3.** *Переведите на русский язык.*

1 Magister dictat, discipuli scribunt. 2 Post cenam dormiunt, deinde ambulant. 3. Romae historiam libenter discimus. 4. Juppiter, Saturni filius, dominus mundi est. 5. Neptunus in oceano regnat, ventos et procellas excitat. 6. Incolae insulae Cypri cuprum exportant, Hispaniae autem argentum. 7. Luxuria et desidia animum molliunt. 8. Arbitrum consulere debent. 9. Vituperare pueros debes; libros enim lacerant. 10. Gajus Julius Caesar castra in campo ponit, vallo fossaque munit. \*) 11. Apri agris plurimum nocent. 12. Catus scombrum devorat. 13. Quod non licet feminis, aequè non licet viris. 14. Lupus non mordet lupum. 15. Gajus Cornelius Verus, dominus fundi, hodie ad cenam convivas exspectat. Coqui aprum, pullos, fabatam cum lardo, ova et garum parant; servae in horto mala carpunt.

\*) ...fossaque= et fossa (частица –que заменяет союз et)

**Упражнение № 4.** *Переведите на латинский язык.*

1. Мы хорошо знаем улицы и музеи Москвы. 2. Розы, гладиолусы, лилии украшают сад. 3. Мы выращиваем розы, гладиолусы, лилии (падеж!). 4. В Греции, Испании, Италии растут оливковые деревья. 5. Они покупают оливки (падеж!) в Греции. 6. Девочки собирают в лесу ягоды и грибы. 7. Волк устрашает ягненка (ягнят). 8. Книги дают мне радость. 9. Мы заканчиваем чтение документов. 10. Секретарь готовит документы.

**Упражнение № 5.** *Выясните при помощи латинско-русского словаря, от каких латинских основ образованы нижеследующие*

*русские и английские слова; выделите известные вам латинские суффиксы; сделайте буквальный перевод данных слов.*

Культура, конъюнктура, микстура, пилюля, формула, капсула, лаборатория, обсерватория, виварий, гербарий, террарий, розарий, инсектарий, picture, lecture, signature, globule, agriculture.

**Упражнение № 6.** *Укажите современные слова из русского и английского языков, образованные от латинских основ, включенных в Лексический минимум.*

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Exempli gratia.           | Например.   |
| Per aspĕra ad astra.      | Через тернии к звездам.                             |
| Pericŭlum est in mora.    | Опасность в промедлении (т. е. промедление опасно). |
| Post factum.              | После события.                                      |
| Sic!                      | (Именно) так!                                       |
| Sic transit gloria mundi. | Так проходит мирская слава.                         |
| Sine ira et studio.       | Без гнева и пристрастия                             |

## РАЗДЕЛ 4

### § 18. Общие сведения о латинских именах прилагательных

1. Латинские прилагательные, как и русские, обязательно **согласуются** с определяемыми существительными в **роде, числе и падеже**.

2. Латинские прилагательные, в отличие от русских, не имеют особого типа склонения, они склоняются, как существительные 1-го, 2-го или 3-го склонения; ни по 4-му, ни по 5-му склонению прилагательные не склоняются.

3. В зависимости от родовых и падежных окончаний латинские прилагательные делятся на две группы: а) прилагательные 1-го и 2-го склонений и б) прилагательные 3-го склонения.

4. Прилагательное и определяемое существительное могут относиться к одному и тому же склонению (в этом случае окончания косвенных падежей в обоих словах полностью совпадают) или к разным склонениям (и тогда падежные окончания будут различными).

5. В латинском словосочетании (в отличие от русской, стилистически нейтральной речи) прилагательное обычно стоит **после** определяемого существительного; сравните: *lingua Latina* «латинский язык»; *gladiator fortis* «сильный гладиатор» и т. п. Такой порядок слов унаследовали и современные романские языки.

Однако для придания большей выразительности или гармоничности звучания определение может ставиться и перед определяемым словом, что, например, часто встречается в крылатых изречениях: *Rara avis* «Редкая птица»; *Aurea mediocritas* «Золотая середина» и т. п.

### § 19. Прилагательные 1-го и 2-го склонений

К этой группе относятся прилагательные, которые в формах *nominativus singularis* **мужского рода** принимают окончание **-us** или **-er**,

**женского рода** — **-a**, **среднего рода** — **-um**. Формы на **-us** склоняются, как существительные типа *hortus, i, m*; *fluvius, i, m* (§ 13, п. 1), формы на **-er** — как существительные типа *scomber, bri, m* или *vesper, eri, m* (см. § 13, п. 2); формы на **-a** — как существительные типа *planta, ae, f*; *familia, ae, f* (см. § 9), формы на **-um** — как существительные типа *insectum, i, n*; *bacterium, i, n* — с учетом «правила среднего рода» (см. § 13, п. 4).

Словарная запись прилагательных 1-го и 2-го склонений включает в себя следующие компоненты: 1) полную форму *nominativus singularis* мужского рода; 2) окончание *nominativus singularis* женского рода; 3) окончание *nominativus singularis* среднего рода; например:

*albus, a, um* – белый

*ruber, bra, brum* – красный

*tener, era, erum* – нежный, слабый

У прилагательных типа *ruber, bra, brum* звук **е** в конце слова присутствует **только в форме *nominativus singularis* мужского рода**, в других родовых и падежных формах он выпадает. У прилагательных типа *tener, era, erum* звук **е** сохраняется **во всех родовых и падежных формах**. Поэтому в словарной записи прилагательных на **-er** окончания форм *nominativus singularis* женского и среднего рода указываются вместе с предшествующими им двумя звуками основы. Основу прилагательных рассматриваемого типа удобно определять по форме *nominativus singularis* женского рода путем отбрасывания окончания **-a: rubr-; tener-** и т. д.

По морфологическим признакам к прилагательным 1-го и 2-го склонений относятся и **притяжательные местоимения, причастия (*participium perfecti passivi* и *participium futuri activi*), порядковые числительные, некоторые разряды местоимений**.

ОБРАЗЦЫ СКЛОНЕНИЯ СЛОВСОЧЕТАНИЙ «существительное 1-го склонения +прилагательное 1-го склонения», «существительное 2-го склонения +прилагательное 2-го склонения».

*gladiolus, i, m* – *albus, ruber, tener*

*rosa, ae, f* – *alba, rubra, tenēra*

*lilium, i, n* – *album, rubrum, tenērum*



| Singularis  |                             | Pluralis                               |
|-------------|-----------------------------|--|
| Мужской род |                             |  |
| Nom.        | gladiolus albus ruber tener | gladioli albi rubri tenēri             |
| Gen.        | gladioli albi rubri tenēri  | gladiolōrum albōrum rubrōrum tenerorum |
| Dat.        | gladiolo albo rubro tenēro  | gladiolis albis rubris tenēris         |
| Acc.        | gladiolum album rubrum      | gladiolos albos rubros tenēros         |
| Abl.        | gladiolo albo rubro tenēro  | gladiolis albis rubris tenēris         |

| Singularis  |                            | Pluralis                           |
|-------------|----------------------------|------------------------------------|
| Женский род |                            |                                    |
| Nom.        | rosa alba rubra tenēra     | rosae albae rubrae tenērae         |
| Gen.        | rosae albae rubrae tenērae | rosarum albārum rubrārum tenerārum |
| Dat.        | rosae albae rubrae tenērae | rosis albis rubris tenēris         |
| Acc.        | rosas albas rubras tenēras | rosas albas rubras tenēras         |
| Abl.        | rosa alba rubra tenēra     | rosis albis rubris tenēris         |

| Singularis  |                             | Pluralis                            |
|-------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| Средний род |                             |                                     |
| Nom.        | lilium album rubrum tenērum | lilia alba rubra tenēra             |
| Gen.        | lilii albi rubri tenēri     | liliorum albōrum rubrōrum tenerōrum |
| Dat.        | lilio albo rubro tenēro     | liliis albis rubris tenēris         |
| Acc.        | lilium album rubrum tenērum | lilia alba rubra tenēra             |
| Abl.        | lilio albo rubro tenēro     | liliis albis rubris tenēris         |

Прилагательные и определяемые существительные могут относиться к разным склонениям; в таком случае падежные окончания будут разными. Данное явление наблюдается, например, в тех словосочетаниях, где существительное является исключением по роду в 1-м или 2-м склонении. Сравните:

medicus (magister) peritus – опытный врач (учитель)  
 nauta peritus – опытный моряк

В первом примере оба слова, составляющие словосочетание, склоняются по 2-му склонению; во втором — существительное склоняется по 1-му, а прилагательное по 2-му склонению.

hortus pomifer – плодоносный сад

malus pomifera – плодоносная яблоня

Здесь в первом словосочетании оба слова склоняются по 2-му склонению, во втором — существительное по 2-му, а прилагательное по 1-му.

ОБРАЗЕЦ СКЛОНЕНИЯ СЛОВСОЧЕТАНИЯ «существительное 1-го склонения +прилагательное 2-го склонения»

|      | Singularis     | Pluralis           |
|------|----------------|--------------------|
| Nom. | nauta peritus  | nautae periti      |
| Gen. | nautae periti  | nautarum peritorum |
| Dat. | nautae perito  | nautis peritis     |
| Acc. | nautam peritum | nautas peritos     |
| Abl. | nauta perito   | nautis peritis     |

## § 20. Личные местоимения

Среди латинских личных местоимений имеются только формы 1-го и 2-го лица; в функции местоимений 3-го лица употребляются указательные местоимения (см. § 19).

Фонетические и морфологические особенности падежных форм латинских личных местоимений свидетельствуют об общем происхождении данного разряда слов в индоевропейских языках, в том числе в русском, английском, немецком языках.

Следует иметь в виду, что в системе латинских местоимений отсутствует форма вежливого обращения на «Вы».

|      | Singularis |           | Pluralis                     |                              |
|------|------------|-----------|------------------------------|------------------------------|
|      | 1-е лицо   | 2-е лицо  | 1-е лицо                     | 2-е лицо                     |
| Nom. | ego я      | tu ты     | nos мы                       | vos вы                       |
| Gen. | mei меня   | tui тебя  | nostrī нас<br>nostrum из нас | vestri вас<br>vestrum из вас |
| Dat. | mihi мне   | tibi тебе | nobis нам                    | vobis вам                    |
| Acc. | me меня    | te тебя   | nos нас                      | vos вас                      |
| Abl. | me мной    | te тобой  | nobis нами                   | vobis вами                   |

Формы *ablativus* вместе с предлогом **cum** образуют своеобразные слитные сочетания: *tecum* «со мной», *tecum* «с тобой», *vobiscum* «с нами», *vobiscum* «с вами».

Латинские личные местоимения употребляются в функции подлежащего только если требуется акцентировать внимание на лице, о котором идет речь в высказывании (см. также § 12). Например: *Ego laboro, at tu requiescis.* – Я работаю, а ты – отдыхаешь.

## § 21. Возвратное местоимение

*Nominativus* – отсутствует

*Genetivus sui* *себя*

*Dativus sibi* *себе*

*Accusativus se* *себя*

*Ablativus se* *собой*

*secum* *с собой*

Указанные в таблице формы служат также для выражения значения множественного числа.

В отличие от русского возвратного местоимения латинское может употребляться **только** по отношению к **третьему лицу**. Сравните латинские и русские фразы:

*Tibi nocet.* Ты **себе** вредишь.

*Vobis nocetis.* Вы **себе** вредите.

*Sibi nocet (nocent).* Он (она, они) **себе** вредит (вредят).

## § 22. Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения склоняются и согласуются с существительными подобно прилагательным 1-го и 2-го склонений.

| Singularis                                     | Pluralis  |
|--|---|
| <i>meus, mea, meum</i> <i>мой, моя, мое</i>    | <i>noster, nostra, nostrum</i> <i>наш, наша, наше</i> |
| <i>tuus, tua, tuum</i> <i>твой, твоя, твое</i> | <i>vester, vestra, vestrum</i> <i>ваш, ваша, ваше</i> |
| <i>suus, sua, suum</i> <i>свой, своя, свое</i> | <i>suus, sua, suum</i> <i>свой, своя, свое</i>        |

Местоимение *suus, a, um*, в отличие от русского слова *свой* может употребляться только по отношению к третьему лицу. Сравните русские и латинские предложения:

*Meos solum amicos invito.* – Я приглашаю только своих друзей.

*Tuos solum amicos invitās.* – Ты приглашаешь только своих друзей.

Принадлежность к третьему лицу (*ego, ee, ix* *друзья*) выражают, кроме того, указательные местоимения, о которых речь пойдет в следующем разделе.

## § 23. Указательные местоимения.

К данному разряду слов относятся следующие местоимения:

*hic, haec, hoc* *этот, эта, это*

*iste, ista, istud* *этот, эта, это*

*ille, illa, illud* *тот, та, то*

*is, ea, id* *тот, та, то*

Перечисленные местоимения, а особенно часто *is, ea, id*, не только употребляются в указательном значении, но и функционируют в качестве отсутствующих в латинском языке **личных местоимений 3-го лица** – *он, она, оно, они*. При этом формы родительного падежа этих местоимений – *eius, eorum, earum* – употребляются в **притяжательном значении**, аналогично русским формам *его, ее, их*.

Указательные местоимения в **genetivus singularis** принимают одинаковое для всех трех родов окончание **-jus или -ius (hujus, istius, illius, ejus)**, а в **dativus singularis –i (huic, isti, illi, ei)**. Остальные падежные формы образуются по 1-му и 2-му склонениям, с соблюдением «правила среднего рода».

СКЛОНЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЯ *hic, haec, hoc*

Некоторые формы местоимения *hic, haec, hoc* выступают в сочетании с частицей *-s*, которая обуславливает переход *m>n* в окончании *accusativus*.

|      | Singularis   |              |              | Pluralis     |              |              |
|------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|      | m            | f            | n            | m            | f            | n            |
| Nom. | <i>hic</i>   | <i>haec</i>  | <i>hoc</i>   | <i>hi</i>    | <i>hae</i>   | <i>haec</i>  |
| Gen. | <i>hujus</i> | <i>hujus</i> | <i>hujus</i> | <i>horum</i> | <i>harum</i> | <i>horum</i> |
| Dat. | <i>huic</i>  | <i>huic</i>  | <i>huic</i>  | <i>his</i>   | <i>his</i>   | <i>his</i>   |
| Acc. | <i>hunc</i>  | <i>hanc</i>  | <i>hoc</i>   | <i>hos</i>   | <i>has</i>   | <i>haec</i>  |
| Abl. | <i>hoc</i>   | <i>hac</i>   | <i>hoc</i>   | <i>his</i>   | <i>his</i>   | <i>his</i>   |

## СКЛОНЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЯ is, ea, id

Здесь окончания косвенных падежей присоединяются к основе “e”, которая чередуется с более древней основой “i”.

|      | Singularis |      |      | Pluralis |           |           |
|------|------------|------|------|----------|-----------|-----------|
|      | m          | f    | n    | m        | f         | n         |
| Nom. | is         | ea   | id   | ei (ii)  | eae       | ea        |
| Gen. | ejus       | ejus | ejus | eōrum    | eārum     | eōrum     |
| Dat. | ei         | ei   | ei   | eis(iis) | eis (iis) | eis (iis) |
| Acc. | eum        | eam  | id   | eos      | eas       | ea        |
| Abl. | eo         | ea   | eo   | eis(iis) | eis(iis)  | eis(iis)  |

## § 24. Местоименные прилагательные

К указанным прилагательным относятся, в частности, следующие слова:

alius, alia, aliud *другой, иной*  
 alter, altera, alterum *другой (из двух), второй*  
 neuter, neutra, neutrum *ни тот, ни другой*  
 nullus, nulla, nullum *никакой*  
 solus, sola, solum *единственный*  
 totus, tota, totum *весь, целый* и ряд других.

Все эти слова в genetivus singularis принимают одинаковое для всех родовых форм окончание -ius, а в dativus singularis -i: alterius, alteri; nullius, nulli и т. д. Остальные падежные формы образуются так же, как у прилагательных 1-го и 2-го склонений.

## § 25. Причастие прошедшего времени страдательного залога (Participium perfecti passivi)

Причастия прошедшего времени страдательного залога образуются путем присоединения к основе супина (см. § 15) окончаний -us, -a, um. Например:

seco, secui, sectum, secare ‘сечь’; sectus, a, um ‘рассеченный’  
 video, vidi, visum, videre ‘видеть’; visus, a, um ‘увиденный’  
 dico, dixi, dictum, dicere ‘говорить’; dictus, a, um ‘сказанный’  
 punio, punivi, punitum, punire ‘наказывать’; punitus, a, um ‘наказанный’

Эти причастия согласуются с существительными и склоняются как прилагательные 1-го и 2-го склонений: servus punitus ‘наказанный раб’; serva punita ‘наказанная рабыня’; peccatum punitum ‘наказанный грех’.

## Практическая работа

## Лексический минимум

|                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| albus, a, um – белый         | misēr, ēra, ērum – жалкий          |
| altus, a, um – высокий       | multus, a, um – многочисленный     |
| asper, ēra, ērum – суровый   | niger, gra, grum – черный          |
| bonus, a, um – хороший       | novus, a, um – новый               |
| formōsus, a, um – красивый   | parvus, a, um – маленький          |
| gratus, a, um – приятный     | prosper, ēra, ērum – благоприятный |
| liber, ēra, ērum – свободный | pulcher, chra, chrum – прекрасный  |
| longus, a, um – длинный      | rarus, a, um – редкий              |
| integer, gra, grum – цельный | ruber, bra, brum – красный         |
| magnus, a, um – большой      | sacer, cra, crum – священный       |
| malus, a, um – плохой, злой  | sanctus, a, um – святой            |

**Упражнение № 1.** *Согласуйте прилагательные (или местоимения) с существительными, просклоняйте некоторые из полученных словосочетаний (по выбору преподавателя).*

1) iucundus, a, um ‘приятный, радующий’; epistola, ae, f ‘письмо’; ludus, i, m ‘игра, забава’; conviva, ae, m (!) ‘гость, сотрапезник’; spectaculum, i, n ‘зрелище’;

2) altus, a, um ‘высокий’; murus, i, m ‘стена’; pinus, i, f (!) ‘сосна’; statua, ae, f ‘статуя’; aedificium, ii, n ‘здание’;

3) longus, a, um ‘длинный’; gladius, ii, m ‘меч’; culter, tri, m ‘нож’; via, ae, f ‘дорога’; filum, i, n ‘нить’;

4) antiquus, antiqua, antiquum ‘древний’; lingua, ae, f ‘язык’; populus, i, m ‘народ’; manuscriptum, i, n ‘рукопись’;

5) niger, gra, grum ‘черный’; oculus, i, m ‘глаз’; bacca, ae, f ‘ягода’; pallium, ii, n ‘плащ’;

6) vafer, fra, frum 'хитрый'; aemulus, i, m 'соперник'; femina, ae, f 'женщина'; Persa, ae, m (!) 'перс'; responsum, i, n 'ответ';

7) miser, era, erum 'жалкий'; casa, ae, f 'хижина'; servus, i, m 'раб'; domicilium, ii, n 'жилище';

8) meus, mea, meum 'мой'; minister, tri, m 'помощник'; sententia, ae, f 'суждение'; negotium, ii, n 'дело'.

9) is, ea, id 'тот'; mythus, i, m 'миф'; fabula, ae, f 'рассказ, сказка'; canticum, i, n 'песня'.

**Упражнение № 2.** *Образуйте от нижеследующих глаголов причастия perfecti passivi; переведите причастия на русский язык:* aperio, aperui, apertum, aperire 'открывать'; senso, sensi, sensum, sentire 2 'оценивать'; misceo, miscui, mixtum, miscere 2 'смешивать'; pono, posui, positum, ponere 3 'класть'; facio, feci, factum, facere 3-б 'делать'.

**Упражненик № 3.** *Перевести текст на русский язык.*

#### De domiciliis Romanorum antiquorum

Hodie magister noster de domiciliis Romanorum antiquorum nobis narrat et tabulas curiosas monstrat.

Imaginarie januam aperimus et in atrium penetramus. Hic magnam lacunam in medio tecto videmus; per lacunam hanc aqua pluvia complet impluvium, id est piscinam haud profundam, in solo factum. Columnae tectum portant. Est in atrium focus, locus sacer, ubi tota familia deis domesticis sacrificat. Ornatum est atrium avorum simulacris e cera factis. In atrio dominus cum adventis negotia disserit, hic servi et amici mane eum salutant. Documenta sua dominus in tablino servat.

Post atrium peristylum videmus, columnis cinctum, quo hortulus pulchellus oculos nostros delectat. Hic familia libenter requiescit et amicos intimos recipit. Circum atrium et peristylum cubilula et triclinia sita sunt.

In domiciliis supra descriptis solum familiae opulentaе vivunt, Romani paupertini autem in insularum aediculis, aut in tabernis degunt.

Nota bene: 1) Не следует путать указательное местоимение hic, haec, hoc и наречие hic 'здесь'; 2) Не следует путать существительное solum, i, n 'пол; почва' и наречие solum 'только'.

#### Упражнение № 4. Переведите на латинский язык.

1) Многие русские поэты [прилагательное multus, a, um поставить перед существительным, прилагательное Rossicus, a, um – после существительного] воспевают золотую осень. 2) Дремучий лес окружает нашу деревню. 3) Мой коллега изучает древние рукописи. 4) Мы изучаем древние языки. 5) Мифы отражают жизнь древних народов. 6) Я посвящаю книгу моему учителю. 7) Те книги мне не нравятся. 8) Валерия не любит этого человека.

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|   |   |
|---|---|
| Ad hoc.   | Для этого (случая).   |
| Alter ego.  | Второе «я» (о близком друге).   |
| Circulus vitiosus.  | Порочный круг.  |
| Faber est suae quisque fortunae.                          | Каждый кузнец своего счастья.   |
| Id est...   | То есть...  |
| Magnum ignotum.   | Великое неизвестное.  |
| Multum, non multa.  | [Говорить] о многом немногими [словами] (multa согласовано по смыслу с существительным среднего рода в форме множественного числа verba 'слова'). |
| Omnia mea (средний род, множественное число) tecum porto. | Все мое ношу с собой (букв. «со мной»)  |
| Tabula rasa.  | Выскобленная доска, то есть, пустое место, ноль знаний (в античности школьники писали палочками на дощечках, покрытых воском).                    |
| Terra incognita.  | Неизвестная земля.  |

## РАЗДЕЛ 5

### § 26. Глаголы 3-го спряжения на -iо

У большинства глаголов 3-го спряжения форма 1-го лица единственного числа Praesens indicativi activi (первая словарная форма) перед личным окончанием -о стоит согласный звук: credo, credidi, creditum, credere «верить», ago, egi, actum, agere «делать», pono, posui, positum, ponere «класть» и т. п.

К 3-му спряжению также относятся немногочисленные, но весьма употребительные глаголы с основой настоящего времени на гласный -i, например, capi-o «беру». В инфинитиве этот гласный не проявляется — здесь он заменен на -e. Например:

capio, capi, captum, capere 'брать'

jacio, jeci, jactum, jacere 'бросать'

facio, feci, factum, facere 'делать'

Таким образом, конечный гласный основы у глаголов 3-го спряжения может быть выявлен только по 1-й словарной форме — форме 1-го лица единственного числа praesens indicativi activi.

Глаголы с основой на согласный называются глаголами 3-а спряжения, а с основой на i — глаголами 3-б спряжения.

Формообразование глаголов на -iо в настоящем времени изъявительного наклонения действительного залога практически ничем не отличается от формообразования глаголов 4-го спряжения, однако гласный -i- в 4-м спряжении долгий, а в 3-м краткий, что сказывается на ударении в формах 1-го и 2-го лица множественного числа:

capio «я беру»

capimus «мы берем»

capis «ты берешь»

capitis «вы берете»

capit «он берет»

capiunt «они берут»

### § 27. Настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога. Страдательная конструкция

Страдательные формы Praesens образуются по тем же правилам, что и формы действительного залога (см. § 12), однако к основе присоединяются иные окончания.

### Личные окончания Praesens indicativi passivi

|          | Singularis | Pluralis |
|----------|------------|----------|
| 1-е лицо | -or        | -(i)mur  |
| 2-е лицо | -(e)ris    | -(i)mini |
| 3-е лицо | -(i)tur    | -(u)ntur |

Следует обратить внимание на то, что в окончании 2-го лица единственного числа у глаголов 3-а и 3-б спряжений перед “r” стоит гласный “e” (согласно правилу соединительного гласного).

### Образцы спряжения глаголов в Praesens indicativi passivi

invito, invitavi, invitatum, invitare 'приглашать' I

doceo, docui, doctum, docere 'учить, преподавать' II

offendo, offendi, offensum, offendere 'обижать' III-а

decipio, decepi, deceptum, decipere 'обманывать' III-б

audio, audivi, auditum, audire 'слушать, слышать' IV

| Singularis        |                   |             |                |                   |                |
|-------------------|-------------------|-------------|----------------|-------------------|----------------|
|                   | invitor           | doceor      | offendor       | decipior          | audior         |
| 1. <i>меня</i>    | <i>приглашают</i> | <i>учат</i> | <i>обижают</i> | <i>обманывают</i> | <i>слушают</i> |
|                   | invitaris         | docēris     | offendēris     | decipēris         | audīris        |
| 2. <i>тебя</i>    | <i>приглашают</i> | <i>учат</i> | <i>обижают</i> | <i>обманывают</i> | <i>слушают</i> |
|                   | invitātur         | docētur     | offenditur     | decipitur         | auditur        |
| 3. <i>его, её</i> | <i>приглашают</i> | <i>учат</i> | <i>обижают</i> | <i>обманывают</i> | <i>слушают</i> |

| Pluralis      |                   |             |                |                   |                |
|---------------|-------------------|-------------|----------------|-------------------|----------------|
|               | invitāmur         | docēmur     | offendimur     | decipimur         | audimur        |
| 1. <i>нас</i> | <i>приглашают</i> | <i>учат</i> | <i>обижают</i> | <i>обманывают</i> | <i>слушают</i> |
|               | invitamini        | docemini    | offendimini    | decipimini        | audimini       |
| 2. <i>вас</i> | <i>приглашают</i> | <i>учат</i> | <i>обижают</i> | <i>обманывают</i> | <i>слушают</i> |
|               | invitantur        | docentur    | offenduntur    | decipiuntur       | audiuntur      |
| 3. <i>их</i>  | <i>приглашают</i> | <i>учат</i> | <i>обижают</i> | <i>обманывают</i> | <i>слушают</i> |

Глагол в страдательном залоге выражает действие, которому подвергается лицо или предмет, обозначенный подлежащим.

В русском языке формы настоящего времени страдательного залога образуются при помощи возвратного постфикса *-ся/-сь*: *исследует – исследуется; публикуют – публикуются*. Однако употребление таких форм ограничено вследствие многозначности русского постфикса, имеющего не только значение страдательного залога, но и возвратного (*умываться*), взаимно-возвратного (*обниматься*), среднего (*сомневаться*). По этой причине перевод формы “*offenditur*” как “*ю обижается*» или *audior* как «*я слушаюсь*» не является корректным.

В зависимости от возможностей русского литературного языка, латинские страдательные конструкции переводятся на русский язык двумя способами: а) предложением с глаголом на *-ся* и б) неопределенно-личным оборотом. Сравните два варианта перевода латинского предложения *Ibi olivae venduntur*: а) «Там **продаются** оливки» и «Там **продаю**т оливки».

Следует также иметь в виду, что русский неопределенно-личный оборот при переводе на латинский язык заменяется страдательным, т. е. глагол в форме 3-го лица множественного числа действительного залога переводится формой пассива. Например, предложение «Латинский язык преподают на первом курсе» следует перевести как *Lingua Latina anno primo docetur*. Предложение *Lingua Latinam anno primo docent* означало бы «Они преподают латинский язык на первом курсе».

В страдательной конструкции существительное, обозначающее реального производителя действия, ставится в *ablativus*. Если это существительное одушевленное, т. е. отвечает на вопрос «Кем?», перед ним ставится предлог **a** (перед согласным) или **ab** (гласным). Если же производитель действия – неодушевленный, предлог отсутствует. Например:

*Ager ab agricolis (a servis) colitur*. Поле обрабатывается земледельцами (рабами).

*Ager aratro colitur*. Поле обрабатывается плугом.

## § 28. Существительные 4-го склонения

1. К 4-му склонению относятся существительные **мужского рода**, оканчивающиеся в *nominativus singularis* на **-us**, и **среднего рода**,

с *nominativus singularis* на **-u**. В **genetivus singularis** все эти существительные принимают окончание **-us**. Например:

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| <i>fructus, us, m</i> ‘плод’  | <i>cornu, us, n</i> ‘рог’   |
| <i>portus, us, m</i> ‘порт’   | <i>gelu, us, n</i> ‘мороз’  |
| <i>senatus, us, m</i> ‘сенат’ | <i>genu, us, n</i> ‘колено’ |

Несколько существительных 4-го склонения на *-us* по исключению имеют значение женского рода, например: *socrus, us, f* ‘теща; свекровь’, *manus, us, f* ‘рука’ и некоторые другие слова.

### Падежные окончания существительных 4-го склонения

|             | Singularis |     | Pluralis |       |
|-------------|------------|-----|----------|-------|
|             | m          | n   | m        | n     |
| Nominativus | -ūs        | -u  | -ūs      | -ua   |
| Genetivus   | -ūs        | -us | -uum     | -uum  |
| Dativus     | -ui        | -u  | -ibus    | -ibus |
| Accusativus | -um        | -u  | -us      | -ua   |
| Ablativus   | -u         | -u  | -ibus    | -ibus |

Nota bene: В 4-м склонении (и только в нем) окончания существительных мужского и среднего рода различаются не только в именительном – винительном единственного и множественного числа, но и в дательном единственного.

### Образцы склонения

|      | Singularis     |               | Pluralis         |                 |
|------|----------------|---------------|------------------|-----------------|
|      | m              | n             | m                | n               |
| Nom. | <i>fructus</i> | <i>cornu</i>  | <i>fructus</i>   | <i>cornua</i>   |
| Gen. | <i>fructus</i> | <i>cornus</i> | <i>fructuum</i>  | <i>cornuum</i>  |
| Dat. | <i>fructui</i> | <i>cornu</i>  | <i>fructibus</i> | <i>cornibus</i> |
| Acc. | <i>fructum</i> | <i>cornu</i>  | <i>fructus</i>   | <i>cornua</i>   |
| Abl. | <i>fructu</i>  | <i>cornu</i>  | <i>fructibus</i> | <i>cornibus</i> |

К 4-му склонению относятся **только имена существительные**. Прилагательные, согласованные с существительными 4-го склонения, склоняются, в соответствии со своими морфологическими признаками, по 1-му, 2-му или 3-му склонению. Так, например, в словосочетании *fructus maturus* («спелый плод») прилагательное будет изменяться по 2-му склонению, а в словосочетании *manus pura* («чистая рука») — по 1-му: *fructus maturi, manus purae, fructui maturo et cetera*.

2. Большинство существительных мужского рода 4-го склонения производны от глаголов; они образуются от основы супина и обозначают процесс, состояние, результат действия. Например:  
 video, vidī, visum, videre ‘видеть’; visus, us, m ‘зрение’  
 texo, texui, textum, texere ‘ткать’; textus, us, m ‘ткань’  
 pungo, pupugi, punctum, pungere ‘колоть’; punctus, us, m ‘укол’  
 (отсюда и значение ‘точка’)

**3. Практическая основа** существительных 4-го выявляется по форме *nominativus singularis* путем отсечения окончания *-us*: *fructus*. Однако **историческая основа** этих слов оканчивалась на гласный **u**, который наблюдается, во-первых, в архаических формах *dativus-ablativus pluralis* на *-ibus*, встречающихся у ряда существительных наряду с формами на *-ibus* (*portubus* – *portibus*), а во-вторых, в производных слова, например:

*visus*, us, m – визУальный  
*punctus*, us, m – пунктУация; пунктУальный  
*manus*, us, f – манУальный; манУфактура

## Практическая работа

### Лексический минимум

#### 1. Глаголы 3-б спряжения

*capio*, cepi, captum, capere – брать  
*facio*, feci, factum, facere – делать  
*jacio*, jeci, jactum, jacere – бросать  
*rapio*, rapui, raptum, rapere – хватать

#### 2. Существительные 4-го склонения

*casus*, us, m случай; (грамм.) – падеж  
*consensus*, us, m – согласие  
*domus*, us, f (!) – дом  
*fructus*, us, m – плод  
*gradus*, us, m – шаг; ступень; степень  
*lapsus*, us, m – ошибка  
*manus*, us, f (!) – рука

*mercatus*, us, m – торг; рынок  
*ritus*, us, m – обряд  
*status*, us, m – состояние, положение, позиция  
*usus*, us, m – пользование, употребление

**Упражнение № 1.** *Проспрягайте следующие глаголы в praesens indicativi activi u passivi: sato, satavi, - , satare ‘сеять, сажать’; satio, satiavi, satiatum, satiare ‘насыщать’ facio, feci, factum, facere ‘делать’; vinco, vici, victum, vincere ‘побеждать’; vincio, vinxī, vinctum, vincire ‘связывать’; censeo, censui, censum, censere ‘оценивать’.*

**Упражнение № 2.** Переведите на русский язык.

А. 1) *Dominus servos injuste punit.* 2) *Servi a domino injuste puniuntur.* 3) *Dona iram deorum placant.* 4) *Ira deorum donis placatur.* 5) *Inimici vineta nostra caedunt.* 6) *Vineta nostra ab inimicis caeduntur.* 7) *Socrus me vituperat.* 8) *A socru vituperor.*

Б. 1) *Cotidie damnatur, qui semper timet.* 2) *Ventus prosper a nautis speratur.* 3) *Homo noscitur ex sociis.* 4) *Auguriis sinistris commovemur.* 5) *Sicut lucrum, ita damnum inter socios communicatur.* 6) *Vinum a Romanis donum Bacchi putatur.*

**Упражнение № 3.** *Преобразуйте действительные конструкции в страдательные (по образцу упражнения №2-А), обращая особое внимание на согласование числовых форм подлежащего и сказуемого. Переведите все предложения на русский язык.*

1) *Fluvius agrum meum irrigat.* 2) *Dei Graecos protegunt.* 3) *Advocatus reum defendit.* 4) *Piratae praedam dividunt.* 5) *Graecus doctus filios meos erudit.* 6) *Plantae medicatae varios morbos sanant.* 7) *Exercitus patriam*

**Упражнение №4.** *Переведите на латинский язык.*

1) Это окно не открывается. Эти окна не открываются. 2) Наше поле засеивается пшеницей. 3) Книга посвящается моему учителю. 4) Сегодня празднуется юбилей нашего лица. 5) Тебя приглашают к декану (перевести страдательной конструкцией).

**Упражнение № 5.** *Образуйте от указанных глаголов существительные 4-го склонения мужского рода и переведите их на русский язык*

audio, audivi, auditum, audire слышать“  
 colo, colui, cultum, colere ‘ухаживать, чтить’  
 efficio, effeci, effectum, efficere ‘исполнять, осуществлять’  
 intellego, intellexi, intellectum, intellegere ‘понимать; мыслить’  
 pello, pepeuli, pulsum, pellere ‘бить, толкать’  
 sto, steti, statum, stare ‘стоять; оставаться; существовать’

**Упражнение № 6.** *Составьте и просклоняйте словосочетания.*

lacus, us, m ‘озеро’; caeruleus, a, um ‘голубой’  
 quercus, us, f (!) ‘дуб’; vetustus, a, um ‘старый’  
 genu, us, n ‘колено’; aeger, gra, grum ‘больной’

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Avis cantu cognoscitur.     | Птицу распознают по пению.  |
| Beneficia non obtruduntur.  | Благодеяния не навязываются.                                      |
| Casus belli.                | Повод для объявления войны.                                       |
| E fructu arbor cognoscitur. | Дерево распознают по его плоду.                                   |
| Lapsus calami.              | Описка (букв. «ошибка пера»).                                     |
| Lapsus linguae.             | Оговорка (букв. «ошибка языка»).                                  |
| Status quo (ante).          | Положение, в котором нечто (лицо, предмет, ситуация) было раньше. |
| Tertium non datur.          | Третьего не дано.   |

## РАЗДЕЛ 6

### § 29. Существительные 3-го склонения: общая характеристика

В 3-м склонении представлены имена существительные **мужского, женского и среднего рода**, которые в **genetivus singularis** оканчиваются на **is**.

Окончания этих слов в **nominativus singularis** — **разнообразные**. Причем существительные одного и того же рода могут оканчиваться различно; например, слова *nomen* «имя», *tempus* «время», *iter* «путь», *numisma* «монета» относятся к среднему роду.

Главная особенность 3-го склонения заключается в том, что у большинства существительных основа в **nominativus singularis** представлена в несколько измененном виде, как это происходит, например, в русских словах типа *дочь* – *дочери*, *мать* – *матери*, *отец* – *отца*, *время* – *времени* и т. п. По этой причине **основа существительных 3-го склонения определяется по форме genetivus singularis** путем отбрасывания окончания **-is** (см. нижеследующую таблицу).

| Nom. sing.                | Gen. sing.      | Основа          |
|---------------------------|-----------------|-----------------|
| (m) <i>flos</i> ‘цветок’  | <i>floris</i>   | <i>flor-</i>    |
| (m) <i>draco</i> ‘змея’   | <i>draconis</i> | <i>dracon-</i>  |
| (f) <i>lex</i> ‘закон’    | <i>legis</i>    | <i>leg-</i>     |
| (f) <i>radix</i> ‘корень’ | <i>radicis</i>  | <i>radic-</i>   |
| (f) <i>imago</i> ‘образ’  | <i>imaginis</i> | <i>imagin -</i> |
| (n) <i>corpus</i> ‘тело’  | <i>corporis</i> | <i>corpor –</i> |
| (n) <i>nomen</i> ‘имя’    | <i>nominis</i>  | <i>nomin-</i>   |
| (n) <i>caput</i> «голова» | <i>capitis</i>  | <i>capit-</i>   |

Сравните указанные в таблице основы с такими русскими словами, как *флора*, *дракон*, *легальный радикальный*, *корпорация*, *номинация*, *капитан* и *капитал* и т. п.

В зависимости от особенностей некоторых падежных окончаний, в 3-м склонении различаются три группы слов: а) «согласный тип»;



б) «гласный тип; в) «смешанный тип». Происхождение данных названий объясняется фактами исторической грамматики латинского языка, комментирование которых не входит в задачи нашего учебного пособия.

### § 30. Существительные 3-го склонения согласного типа

К согласному типу относятся существительные, которые имеют следующие особенности.

1) Это **неравносложные** слова, то есть в **genetivus singularis** у них **на один слог больше, чем в nominativus singularis** (flos – flo-ris; homo – homīnis, veritas – veritātis и т. п.);

2) **Основа этих существительных всегда оканчивается на один согласный звук** (flor-; homin-, veritat-).

В согласном типе представлены существительные всех трех родов, причем слова мужского и женского рода имеют в косвенных падежах одинаковые окончания, а слова среднего рода склоняются с учетом «правила среднего рода» (см. § 13, п. 4).

Типы изменения основ существительных согласного типа отличаются разнообразием. В этой связи встает вопрос: как по форме косвенного падежа такого существительного найти в словаре его исходную форму? Излагаемые ниже правила помогают решить эти проблемы.

Подавляющее большинство существительных 3-го склонения может быть распределено по группам в зависимости от типа изменения основы. Именно по такому принципу сгруппированы слова, составляющие «Лексический минимум» в данном занятии.

Для каждой типовой модели характерно и определенное родовое значение. Например, в группу существительных типа nomen – nomīnis, crimen – crimīnis и т. п., у которых наблюдается чередование звуков e/i, входят, в основном, слова среднего рода. Исчезновение в nominativus singularis конечного согласного основы — звука n — характерно для существительных женского рода на -io и существительных мужского рода на -o: ratio, rationis, f; draco, draconis, m и т. п.

Существительные с типовыми изменениями в основе обычно представлены в словарях в сокращенной записи, то есть указывается не полная форма genetivus singularis, а только падежное окончание и предшествующие ему два звука (две буквы), например: nomen, inis, n; radix, icis, f; ratio, onis, f; draco, onis,.

Имеется, кроме того, группа существительных с нетиповыми, уникальными изменениями в основе; у них форма genetivus singularis указывается в словаре полностью, например: nix, nivis, f ‘снег’; caput, capitis, n и т. п.

#### Падежных окончаний существительных 3-го склонения согласного типа

|             | Singularis  |             | Pluralis |       |
|-------------|-------------|-------------|----------|-------|
|             | m, f        | n           | m, f     | n     |
| Nominativus | P A 3 H Ы E |             | -es      | -a    |
| Genetivus   | -is         | -is         | -um      | -um   |
| Dativus     | -i          | -i          | -ībus    | -ībus |
| Accusativus | -em         | =Nom. sing. | -es      | -a    |
| Ablativus   | -e          | -e          | -ībus    | -ībus |

Распространенной ошибкой изучающих латинский язык бывает присоединение к основе прилагательного 1-2-го склонений, служащего определением в сочетаниях с существительным 3-го склонения, окончаний 3-го склонения или, наоборот, попытки склонять существительное 3-го склонения по 1-му или 2-му. Напоминаем, что при согласовании прилагательного с существительным следует руководствоваться исключительно родовым, числовым и падежным **значением** определяемого слова, но никак не типом склонения последнего. Так, прилагательное novus, a, um ‘новый’ в сочетаниях с существительными 3-го склонения mos, moris, m ‘обычай’, lex, legis, f ‘закон’ и nomen, nominis, n ‘имя’ будет изменяться, соответственно, либо по 1-му, либо по 2-му склонению.

#### Образцы склонения словосочетаний «существительное 3-го склонения+прилагательное 1-го или 2-го склонения»

|      | Singularis  |             |              |
|------|-------------|-------------|--------------|
|      | m           | f           | n            |
| Nom. | mos novus   | lex nova    | nomen novum  |
| Gen. | moris novi  | legis novae | nomīnis novi |
| Dat. | mori novo   | legi novae  | nomīni novo  |
| Acc. | morem novum | legem novam | nomen novum  |
| Abl. | more novo   | lege nova   | nomīne novo  |

| Pluralis |               |               |                 |
|----------|---------------|---------------|-----------------|
|          | m             | f             | n               |
| Nom.     | mores novi    | leges novae   | nomīna nova     |
| Gen.     | morum novorum | legum novarum | nomīnum novorum |
| Dat.     | moribus novis | legībus novis | nomīnibus novis |
| Acc.     | mores novos   | leges novas   | nomīna nova     |
| Abl.     | moribus novis | legībus novis | nomīnibus novis |

### § 31. Существительные 3-го склонения на -та

По 3-му согласному склонению склоняются существительные греческого происхождения, оканчивающиеся в nominativus singularis на – та, у которых в косвенных падежах проявляется исконный конечный звук основы –t. Особенностью этих слов является образование dativus и ablativus pluralis при помощи окончания –is (такие формы практически совпадают с формами genetivus singularis этих же слов). Например:

problēma, problemātis, n (dat.-abl.pl. – problematis)  
numisma, numismātis, n ‘монета’ (dat. - abl. pl. – numismatis)

Не следует путать данные слова 3-го склонения с существительными 1-го склонения на -та, такими как, например, lacrima, f ‘слеза’ или gemma, ae, f ‘драгоценный камень’.

Слова греческого происхождения на –та, обозначающие различные понятия гуманитарных, естественных и точных наук, широко употребляются в современном русском языке, причем здесь они, как правило, относятся к женскому роду: *проблема, система, теорема, травма, эпиграмма и т. п.*

#### СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО **bos, bovis, m** «бык»

|      | Singularis | Pluralis |
|------|------------|----------|
| Nom. | bos        | boves    |
| Gen. | bovis      | bovm     |
| Dat. | bovi       | bubus    |
| Acc. | bovem      | boves    |
| Abl. | bove       | bubus    |

### § 32. Образование существительных 3-го склонения при помощи суффиксов **io** и **or**

Многочисленные существительные 3-го склонения образуются от **основы супина**.

При помощи суффикса **-or** образуются существительные мужского рода 3-го склонения, которые обозначают производителя какого-то действия – лицо или предмет. При помощи суффикса **-io** образуются существительные женского рода 3-го склонения, обозначающие сам процесс действия или его результат. Например:

lego, legi, lectum, legere «читать»  
lector, lectoris, m «читатель, чтец»  
lectio, lectionis, f «чтение»

navigo, navigavi, navigatum, navigare «плавать на корабле»  
navigator, navigatoris, m «мореплаватель»  
navigatio, navigationis, f «(море)плавание»

moveo, movi, motum, movere «двигать»  
motor, motoris, m «двигатель»  
motio, motionis, f «движение»

Слова с вышеуказанными суффиксами, заимствованные из латинского языка или сконструированные по вышеуказанным моделям, широко употребляются в современных языках, как в общенародной речи, так и в научной и технической терминологии. Это, например, такие слова, как *акция, нация, дикция, революция, коррупция, процессия, пенсия, диктор, аккумулятор, процессор, телевизор* и т. п.

Поскольку основы латинского супина оканчиваются либо на –t, либо на –s, слова-латинизмы с суффиксами –or и –io принимают на русской почве следующие конечные элементы:

-tor –тор (лектор)                      -tio –ция (акция)  
-sor –зор (ревизор)                      -sio –зия, сия (эрозия, пенсия)  
-ssor –ссор (процессор)                      -ssio –ссия (сессия)

### § 33. Латинские и греческие приставки

Латинские и древнегреческие приставки до сих пор широко используются в современных языках. Они не только входят в состав слов, заимствованных из языков Античности, но и постоянно участвуют в производстве новых слов, обозначающих те или иные современные реалии и понятия. Самые употребительные из этих приставок приводятся в нижеследующих таблицах.

#### Латинские приставки

| Приставки         | Значение                               | Примеры (с буквальным переводом)          |
|-------------------|--|---|
| ab(s)-            | <i>отклонение</i>                      | abstractus «отвлеченный»                  |
| ad-/ac-/ap-/      | <i>приближение</i>                     | advocatus «призванный»                    |
| as-/ at-          |  | acclimatisatio «приспособление к климату» |
|                   |  | appendix «привесок»                       |
|                   |  | associatio «присоединение»                |
|                   |  | attractio «привлечение»                   |
| con- /com- /col-/ | <i>совместное</i>                      | conservatio «сохранение»                  |
| con-/ со-         | <i>действие или расположение</i>       | compressor «сжиматель»                    |
|                   |  | collectio «собрание»                      |
|                   |  | correlatio «соотношение»                  |
|                   |  | cooperatio «сотрудничество»               |
| contra-           | <i>противодействие</i>                 | contradicere «противоречить»              |
| de-               | 1) <i>ухудшение</i>                    | destructivus «разрушительный»             |
|                   | 2) <i>удаление</i>                     | deportatio «выселение»                    |
|                   | 3) <i>соотв. русской приставке «о»</i> | describere «описывать»                    |
| dis-/dif-         | <i>разъединение, расхождение</i>       | distributio «распределение»               |
|                   |  | diffusio «растекание»                     |
| ex-/ e            | <i>движение наружу</i>                 | exportare «выносить, вывозить»            |
|                   |  | emigrare «выезжать»                       |

#### Окончание таблицы

| Приставки         | Значение                       | Примеры (с буквальным переводом)               |
|-------------------|--------------------------------|--|
| extra             | <i>нахождение за пределами</i> | extranaturalis «сверхъестественный»            |
| in-/im-/ir- / il- | 1) <i>отрицание</i>            | impossibilis «невозможный»                     |
|                   | 2) <i>движение внутрь</i>      | importare «ввозить»<br>injectio «впрыскивание» |
| inter-            | <i>«между»</i>                 | internationalis «международный»                |
| ob-/op-/ of       | <i>«напротив»</i>              | opponens «противополагающий»                   |
| prae-             | <i>«впереди»</i>               | praepositio «предлог»                          |
| pro-              | 1) <i>«вперед»</i>             | processio «шествие вперед»                     |
|                   | 2) <i>«вместо»</i>             | prorector «заместитель ректора»                |
| re-               | 1) <i>возобновление</i>        | restauratio «восстановление»                   |
|                   | 2) <i>движение назад</i>       | regressus «отступление»                        |
|                   | 3) <i>ответное действие</i>    | reflexus «отражение»                           |
| sub-              | <i>нахождение под</i>          | subterraneus «подземный»                       |

#### Примечания:

1. Конечный звук в приставках ad-, con-, dis-, in-, ob- изменяется в зависимости от особенностей последующего начального звука корня, уподобляясь ему по месту артикуляции. Если корень слова, к которому присоединяется приставка con-, начинается с гласного звука, согласный “n” вообще отпадает. В приставке e(x) конечное “x” может выпадать перед согласными.

2. Присоединение приставки к глагольной основе может вызвать изменение коренного гласного, например: de+premere=deprimere; in+facere=inficere и т. д.

## Греческие приставки

|           |   |
|-----------|---|
| a/an      | отсутствие чего-либо - аморальный;                |
| anti-     | противодействие антифашистский                    |
| dys-      | нарушение, расстройство дисбактериоз              |
| ecto-     | нахождение снаружи чего-либо эктопаразиты         |
| endo-     | нахождение внутри чего-либо эндокринолог          |
| epi-      | нахождение сверху эпицентр                        |
| hyper-    | превышение нормы гипертония                       |
| hypo-     | снижение нормы; нахождение ниже чего-л гипотония. |
| para-     | нахождение около чего-л. паралингвистика          |
| peri-     | нахождение вокруг чего-л периферия                |
| syn-/sym- | совместное действие или расположение симпозиум    |

## Практическая работа

## Лексический минимум

1

|                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| auctor, auctōris, m – автор  | honor, oris, m – почет             |
| calor, oris, m – жар         | labor, oris, m – работа            |
| color, is, m – цвет, окраска | odor, oris, m – запах              |
| dolor, oris, m – боль        | pastor, oris, m – пастух           |
| error, oris, m – ошибка      | professor, oris, m – преподаватель |

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| favor, oris, m – благосклонность | terror, oris, m – страх |
|----------------------------------|-------------------------|

2

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Cicero, Cicerōnis, m – Цицерон | conditio, ionis, f – условие |
| Juno, onis, f – Юнона          | legio, ionis, f – легион     |
| Nero, onis, m – Нерон          | opinio, ionis, f – мнение    |
| Plato, onis, m – Платон        | oratio, ionis, f – речь      |
| Pluto, onis, m – Плутон        | regio, ionis, f – область    |

3

(слова на -do, -go)

|   |                            |
|---|----------------------------|
| cardo, cardinis, m – главное обстоятельство | imago, imaginis, f – образ |
|---|----------------------------|

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Cupido, inis, m – Купидон                  | margo, inis, m – край                |
| magnitudo, inis, f – большая величина      | origo, inis, f – происхождение       |
| ordo, inis, m – порядок                    | virgo, inis, f – дева, девушка       |
| 4  | 5                                    |
| carmen, carminis, n – песня; стихотворение | foedus, foederis, n – договор        |
| crimen, inis, n – преступление             | genus, generis, n – род              |
| culmen, inis, n – верх, вершина            | opus, operis, n – труд, производство |
| nomen, inis, n – имя, название             | Venus, veneris, f – Венера           |
| pronomen, inis, n – местоимение            | corpus, corporis, n – тело           |
| semen, inis, n – семя                      | decus, decoris, n – украшение        |
| volumen, inis, n – свиток; том             | tempus, temporis, n – время          |
| 6  | 6                                    |
| facultas, facultatis, f – а) возможность   | universitas, atis, f – университет   |
| б) факультет                               |                                      |
| felicitas, atis, f – счастье               | veritas, atis, f – истина            |
| societas, atis, f – сообщество             | voluntas, atis, f – воля, желание    |
| 7  | 8                                    |
| hospes, hospitis, m – гость                | flos, floris, m – цветок             |
| limes, itis, m – граница                   | lepos, oris, m – красота             |
| miles, itis, m – воин                      | mos, oris, m – нрав, – обычай        |
| satelles, itis, m – телохранитель          | os, oris, n – рот                    |
| 9  | 9                                    |
| radix, radices, f – корень                 | lux, lucis, f – свет                 |
| crux, crucis, f – крест                    | paux, pacis, f – мир, покой          |
| dux, ducis, m – вождь                      | vox, vocis, f – голос                |
| 10   | 11                                   |
| codex, codicis, m – список                 | jus, juris, n – право                |
| index, icis, m – указатель                 | mus, muris, m – мышь                 |
| vertex, icis, m – вершина                  | rus, ruris, n – деревня              |
| 12   | 12                                   |
| juventus, juventutis, f – молодость        | senectus, utis, f – старость         |
| salus, utis, f – благополучие              | virtus, utis, f – доблесть           |

## 13

(«нетиповые» существительные)

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Apollo, Apollinis, m – Аполлон | caput, capitis, n – голова       |
| hepar, hepatis, n – печень     | iter, itineris, n – путь, дорога |
| homo, hominis, m – человек     | merces, mercedis, f – награда    |
| lex, legis, f – закон          | pes, pedis, m – нога             |
| rex, regis, m – царь           | senex, senis, m – старик         |

**Упражнение № 1.** Выделите в глаголах приставки, объясните их значение.

|   |                        |
|---|------------------------|
| compono, composui, compositum, componere        | складывать, составлять |
| expono, exposui, expositum, exponere            | выставлять             |
| deduco, deduxi, deductum, deducere              | выводить               |
| detego, detexi, detectum, detegere              | открывать              |
| induco, induxi, inductum, inducere, inducere    | вводить                |
| inficio, infeci, infectum, inficere (от facere) | заражать               |
| injicio, injeci, injectum, injicere (от jacere) | – бросать              |
| attraho, attraxi, attractum, attrahere          | – привлекать           |
| contraho, contraxi, contractum, contrahere      | – стягивать, сближать  |
| extraho, extraxi, extractum, extrahere          | – извлекать            |
| deprimo, depressi, depressum, deprimere         | – подавлять            |
| praesideo, praesedi, praesessum, praesidere     | – сидеть впереди       |

**Упражнение № 2.** Используя глаголы, включенные в Лексический минимум занятий 4 и 5, а также в упражнение N1 настоящего занятия, запишите на латинском языке, в полной словарной форме существительные, производные от основ супина нижеследующих глаголов, сделайте их дословный перевод. Найдите слова с этими же латинскими основами, функционирующие в изучаемом вами живом иностранном языке.

Аукцион, композиция, экспозиция, оппозиция, композитор, экскурсия, курсор, депрессия, экспрессия, трактор, аттракцион, экстракт (существительное 2-го склонения среднего рода!), сессия, дедукция,

индукция, кондуктор, конструктор, конструкция, обструкция, эмоция, мотор, моцион, фракция, инъекция, инфекция.

**Упражнение № 3.** Какие русские, английские (французские, испанские) слова произошли от основ *praesens* и *supinum* латинского глагола ***pendo, pendendi, pensum, pendere*** ‘вешать’, ‘взвешивать’, ‘латить’, ‘обдумывать’. Объясните, как связаны разные значения (лексико-семантические варианты) данного глагола.

**Упражнение № 4.** Согласуйте прилагательные с существительными и просклоняйте словосочетания; в последнем примере в каждой из падежных форм существительного и прилагательного выделите основу и падежное окончание.

laetus, a, um ‘веселый’: homo, hominis, m ‘человек’; virgo, virginis, f ‘девушка’; carmen, carminis, n ‘песня’;

poster, tra, trum ‘наш’; foedus, foederis, n ‘договор’; dux, ducis, m ‘вождь’; actio, actionis, f ‘действие’; jus, juris, n ‘право’.

pulcher, chra, chrum ‘красивый’; flos, floris, m ‘цветок’; actrix, actricis, f ‘актриса’; decus, decoris, n ‘украшение’;

Romanus, a, um ‘римский’: senator, senatoris, m ‘сенатор’.

**Упражнение № 5.** Переведите на русский язык.

1) Habet suum venenum blanda oratio. 2) Beneficium accipere libertatem est vendere. 3) In Venere simper certant dolor et gaudium. 4) Ignorantia legis neminem excusat. 5) Legum servi esse debemus. 6) Qui pingit florem, non pingit odorem. 7) Venatores clamoribus silvam complent. 8) Padus et Tiberis sunt Italiae flumina. 9) De fortitudine et audacia Graecorum in poematibus Homeri sermo est.. 10) Non sunt otiosi, quorum voluptates multum negotii habent.

**Упражнение № 6.** Переведите на латинский язык.

1) Студенты уважают этого преподавателя (падеж!). 2) Мне нравятся лекции этого преподавателя (падеж!). 3) Наши воины стойко переносят трудности. 4) Моряки видят родной берег. 5) Время исцеляет раны души. 6) Дурные предзнаменования беспокоят верховного жреца. 7) Ты всегда даришь мне желтые ирисы.

## КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|  |   |
|--|---|
| De jure. De facto.                           | Юридически. Фактически.   |
| Dura lex, sed lex.                           | Суров закон, но [это] закон.  |
| Nomīna sunt odiōsa.                          | Не будем произносить имён (букв. «Имена ненавистны»), т. е. называть поименно известных людей в данной ситуации нежелательно. |
| Opus citatum (Op. cit.).                     | Указанное сочинение (библиографическая ссылка).   |
| O tempōra! O mores!<br>Vox populi – vox Dei. | О времена! О нравы! (Цицерон)<br>Глас народа – глас божий.  |

## РАЗДЕЛ № 7

## § 34. Существительные 3-го склонения (смешанный тип)

К смешанному типу относятся две группы существительных:

а) неравносложные слова, у которых основа оканчивается на 2 (реже – 3) согласных, например: *ars*; *artis*, f «искусство»; *dens. dentis*, m «зуб»; *imber, imbris*, m «дождь»;

б) равносложные слова (с равным количеством слогов в *Nom.* И *Genet. Sing.*), которые в *Nom. sing.* оканчиваются на *-is* или *-es*, например: *avis, avis*, f «птица»; *hostis, hostis*, m «чужеземец»; *vates, vatis*, m «пророк»; *clades, cladis*, f «несчастье».

У равносложных существительных на *-is* практически совпадают формы *nominativus* и *genetivus singularis*, у существительных на *-es* совпадают формы *nominativus singularis* и *pluralis*.

В словарной записи равносложных существительных на *-is* и *-es* достаточно указать только окончание *Gen. sing.* (без предшествующего ему фрагмента основы): *avis, is, f*; *hostis, is, m*; *clades, is, f*; *vates, is, m*.

*Nota bene*: Следует отличать существительные смешанного типа от существительных согласного типа, оканчивающихся в *nominativus singularis* на *-is, -es*, подобных таким словам, как: *limes, limitis*, m «граница»; *iris, iridis*, f «ирис»; *cucumis, cucumeris*, m «огурец» и т. п.

Все существительные смешанного типа относятся к женскому или мужскому роду, за исключением нескольких слов, таких, как *cor, cordis*, n «сердце»; *os, ossis*, n «кость» и некоторых других.

**В *Genetivus singularis* существительные смешанного типа имеют окончание *-ium*; в остальных они принимают те же окончания, что и существительные согласного типа.**

**Образцы склонения существительных 3-го склонения  
(смешанный тип)**

| Singularis |      |        |       | Pluralis     |                |               |
|------------|------|--------|-------|--------------|----------------|---------------|
| Nom.       | avis | clades | ars   | aves         | clades         | artes         |
| Gen.       | avis | cladis | artis | <b>avium</b> | <b>cladium</b> | <b>artium</b> |
| Dat.       | avi  | cladi  | arti  | avibus       | cladibus       | artibus       |
| Acc.       | avem | cladem | artem | aves         | clades         | artes         |
| Abl.       | ave  | clade  | arte  | avibus       | cladibus       | artibus       |

Некоторые существительные, имеющие формальные признаки смешанного типа, тем не менее, склоняются по **согласному типу, то есть в genetivus pluralis оканчиваются на –um**. Это следующие слова: juvenis, is, m (f) ‘юноша, девушка’; canis, is, m (f) ‘пёс; собака’; pater, tris, m ‘отец’; mater, tris, f ‘мать’; frater, tris, m ‘брат’; parens. Ntis m (f) родитель(ница); lynx, luncis, f ‘рысь’.

**§ 35. Существительные 3-го склонения  
(гласный тип)**

По гласному типу склоняются существительные **среднего рода, имеющие в Nom. sing. одно из следующих окончаний: -e, -al, -ar**, например:

mare, maris, n ‘море’; navāle, navalis, n ‘гавань’;  
animal, animalis, n ‘животное’; vectīgal, vectīgālis, n ‘налог’;  
altar, altaris, n ‘алтарь’: exemplar, exemplāris, n ‘образец’

В сравнении с существительными среднего рода согласного типа слова гласного типа имеют следующие отличия:

Ablativus singularis – i  
Nominativus, Accusativus pluralis – ia  
Genetivus pluralis – ium

**Образцы склонения существительных 3-го склонения  
(гласный тип)**

| Singularis |       |          |            | Pluralis |            |              |
|------------|-------|----------|------------|----------|------------|--------------|
| Nom.       | mare  | animal   | exemplar   | maria    | animalia   | exemplaria   |
| Gen.       | maris | animalis | exemplaris | marium   | animalium  | exemplarium  |
| Dat.       | mari  | animali  | exemplari  | maribus  | animalibus | exemplaribus |
| Acc.       | mare  | animal   | exemplar   | maria    | animalia   | exemplaria   |
| Abl.       | mari  | animali  | exemplari  | maribus  | animalibus | exemplaribus |

**§ 36. Склонение существительных vis f ‘сила’  
и vicis f ‘смена, перемена’**

| Singularis |     |       | Pluralis |         |
|------------|-----|-------|----------|---------|
| Nom.       | vis | –     | vires    | vices   |
| Gen.       | –   | vicis | virium   | –       |
| Dat.       | –   | –     | viribus  | vicibus |
| Acc.       | vim | vicem | vires    | vices   |
| Abl.       | vi  | vice  | viribus  | vicibus |

**§ 37. Прошедшее время несовершенного вида  
изъявительного наклонения (Imperfectum indicativi)**

Схема образования данных форм следующая: к основе настоящего времени присоединяется суффикс –bā- (для глаголов 1-го и 2-го спряжений) или суффикс –ēbā- (для глаголов 3-го и 4-го спряжений), далее – личные окончания актива или пассива. Соединительные гласные при этом не требуются.

В отличие от форм настоящего времени окончание 1-го лица единственного числа в действительном залоге будет –m вместо –o, а в страдательном – g вместо –og, так как в латинских словах звуки

“а” и “о” не сочетаются. В **praesens** звук “а” в конце основы глаголов 1-го спряжения выпадает перед “о” без ущерба для грамматического значения глагольной формы. Однако в **imperfectum** звук “а” исчезать «не имеет права»: сочетание “ба”, утратив гласный, превратилось бы в суффикс будущего времени **-b-** (см. §...), поэтому здесь исчезает “о”, заменяясь в активе на –m.

### Образцы спряжения глаголов в **Imperfectum indicativi**

1-е спр. invito, invitavi, invitatum, invitare приглашать

2-е спр. doceo, docui, doctum, docere обучать

3-а спр. offendo, offendi, offensum, offendere обижать

3-б спр. decipio, deciperi, deciptum, decipere обманывать

4-е спр. audio, audivi, auditum, audire слышать, слушать

#### Activum

##### Singularis

1. invitābam docēbam offendēbam decipiēbam audiēbam

2. invitābas docēbas offendēbas decipiēbas audiēbas

3. invitābat docēbat offendēbat decipiēbat audiēbat

##### Pluralis

1. invitābāmus docebāmus offendebāmus decipiebāmus audiebāmus

2. invitābātis docebātis offendebātis decipiebātis audiebātis

3. invitābant docēbant offendēbant decipiēbant audiēbant

#### Passivum

##### Singularis

1. invitābar docēbar offendēbar decipiēbar audiēbar

2. invitābāris docebāris offendebāris decipiebāris audiebāris

3. invitabatur docebātur offendebātur decipiebātur audiebātur

##### Pluralis

1. invitabamur docebāmur offendebāmur decipiebāmur audiebāmur

2. invitabamini docebamīni offendebamīni decipiebamīni audiebamīni

3. invitabantur docebantur offendebantur decipiebantur audiebantur

**Imperfectum indicativi** выражает действие длительное, незаконченное, привычное. На русский язык переводится формами прошедшего времени несовершенного вида: так, форму invitabam следует перевести «я приглашал(а)», а не «я пригласил (а)»; форму decipiebantur – «их обманывали», а не «их обманули» и т. п.

### Глагол **ESSE** в **Imperfectum indicativi**

|    | Singularis | Pluralis |
|----|------------|----------|
| 1. | eram       | erāmus   |
| 2. | eras       | erātis   |
| 3. | erat       | erant    |

### Практическая часть

#### Лексический минимум

#### Существительные смешанного типа

##### А)

avis, is, f – птица

civis, is, m (f) – гражданин (-нка)

clavis, is, f – ключ; засов

feles (felis), is, f – кошка

fīnis, is, m – конец; цель

hostis, is, m – чужеземец, враг

ignis, is, m – огонь

navis, is, f – корабль

orbis, is, m – круг; земной

круг, мир

sedes, is, f – сиденье; место

жительства

##### Б)

ars, artis, f – искусство

caro, carnis, f – мясо, плоть

cor, cordis, n – сердце

dens, dentis, m – зуб

fons, fontis, m – источник, родник

frater, fratris, m (1) – брат

frons, frontis, f – лоб

gens, gentis, f – племя, народ

infans, infantis, m (f) – ребёнок

mater, matris, f (!) – мать

mens, mentis, f – разум

pars, partis, f – часть

pater, patris, m (!) – отец

urbs, urbis, f – город

#### Существительные гласного типа

altar, aris, n – алтарь

animal, alis, n – животное

exemplar, aris, n – образец

mare, maris, n – море

nectar, aris, n – нектар

reptile, reptilis, n – пресмыкающаяся



**Упражнение № 1.** *Согласовать прилагательные с существительными, просклонять словосочетания:*

idoneus, a, um ‘удобный’; vestis, is, f ‘платье’; navale, is, n ‘гавань’;

ater, tra, trum ‘черный; темный’; nubes, is, f ‘туча’; nox, noctis, f ‘ночь’;

total, alis, n ‘покрывало’;

gloriosus, a, um ‘прославленный’; miles, militis, m ‘воин’; vates, is, m ‘прорицатель’; дух, ducis, m ‘полководец’;

liber, era, erum ‘свободный’; ‘незанятый’: civis, is, m ‘гражданин’; urbs, urbis, f ‘город’; aedes, is, f ‘комната’.

**Упражнение № 2.** *Перевести на латинский язык.*

1) В лесах возле нашего города обитают лисы и волки. 2) Я люблю кошек и собак (падеж!). 3) Ты хорошо знаешь повадки кошек и собак (падеж!). 4) Буря задерживает наши корабли в Остии. 5) Темные тучи предвещают грозу. 6) Ты должен купить хлеба, фруктов, орехов (употребить accusativus!).

**Упражнение № 3.** Выполните заново упражнения 4 (занятие 6), 3 (занятие 7) и 6 (занятие 8), а также предложения 1, 4, 5 в упражнении 2 занятия 9, поставив глагольные сказуемые в формы imperfectum.

**Упражнение № 4.** *Переведите на русский язык.*

#### **De teatro antiquo**

Theatra antiqua athenis saeculo sexto ante Christum aedificabantur. Primum theatrum apud fanum Dionysii erat. In medio theatro orchestra stabat, ubi targoediae agebantur. Ante orchestram aedificium erat, quod scaena appellabatur. Incolae Athenarum tragoedias de colle vicino spectabant. Loca, ubi cives sedebant et tragoedias spectabant, theatrum appellabantur. In orchestra tragoediae agebantur et chori cantabant, in scaena autem variae machinae habebantur. Auxilio machinarum imprimis dei vel deae in tecto scaenae apparebant. Inde proverbium: “Deus ex machina”.

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Artes molliunt mores.

Искусства смягчают нравы.

Mens sana in corpore sano.

В здоровом теле здоровый дух.

Finis coronat opus.

Конец венчает дело.

Gens una sumus

Мы — одно племя (девиз шахматистов)

Panem et circenses.

Хлеба и зрелищ (*букв.* «Хлеба и цирковых зрелищ»).

Rara avis.

Редкая птица.

Urbi et orbi.

Городу и миру (формула обращения папы Римского к католическому миру).

Vice versa.

Наоборот, в обратном порядке.

Vim vi repellere licet.

Насилие разрешается отражать силой.

Vis inertiae.

Сила инерции; косность, консерватизм

## РАЗДЕЛ 8

### § 38. Futurum primum indicativi

Действие в будущем выражается в латинском языке двумя временными формами: будущим первым и будущим вторым. В нашем начальном курсе рассматривается только будущее первое — futurum primum.

На русский язык формы futurum primum могут переводиться будущим простым или будущим сложным: *я поговорю, я буду говорить; ты напишешь, ты будешь писать; тебя пригласят, тебя будут приглашать и т. п.*

Глаголы 1-го и 2-го спряжения с одной стороны, и глаголы 3-го и 4-го, с другой, образуют формы futurum primum по разным схемам.

а) Схема образования futurum primum для глаголов 1-го и 2-го спряжений:

основа praesens + суффикс -b- + соединительный гласный + личные окончания.

Личные окончания присоединяются к суффиксу при помощи тех же соединительных гласных, что участвуют в образовании форм praesens indicativi глаголов 3-го (а) спряжения (см. § 16).

**Futurum primum indicativi глаголов 1-го и 2-го спряжения**  
(в качестве образцов используются те же глаголы, что и в § 35)

| Singularis     |           | Pluralis     |            |
|----------------|-----------|--------------|------------|
| 1-е спр.       | 2-е спр.  | 1-е спр.     | 2-е спр.   |
| Activum        |           |              |            |
| 1. invitābo    | docēbo    | invitābimus  | docebimus  |
| 2. invitabis   | docebis   | invitabitis  | docebitis  |
| 3. invitabit   | docebit   | invitabunt   | docebunt   |
| Passivum       |           |              |            |
| 1. invitabor   | docebor   | invitabimur  | docebimur  |
| 2. invitaberis | doceberis | invitabimini | docebitis  |
| 3. invitabuiur | docebuiur | invitabuntur | docebuntur |

б) Глаголы 3-го и 4-го спряжений образуют futurum primum по следующей схеме:

основа praesens + суффикс -ē- в 1-м лице единственного числа, суффикс -e- в остальных формах + личные окончания.

Следует обратить внимание на то, что формы 1-м лица единственного числа в активе принимают окончание -m, а в пассиве -r.

| Singularis    |            |                 | Pluralis    |             |           |
|---------------|------------|-----------------|-------------|-------------|-----------|
| 3-спр. (а)    | 3-спр. (б) | 4 спр.          | 3 спр. (а)  | 3 спр. (б)  | 4 спр.    |
| Activum       |            |                 |             |             |           |
| 1. offendam   | decipiam   | audiam          | offendēmus  | decipiēmus  | audiēmus  |
| 2. offendes   | decipies   | audies          | offendētis  | decipiētis  | audiētis  |
| 3. offendet   | decipiet   | audiet          | offendet    | decipiet    | audiet    |
| Passivum      |            |                 |             |             |           |
| 1. offender   | decipiar   | audiar          | offendēmur  | decipiēmur  | audiēmur  |
| 2. offendēris | decipiēris | offendemīn<br>i | audiēris    | decipiēmīni | audiēmīni |
| 3. offendētur | decipiētur | audiētur        | offendentur | decipientur | audientur |

### Futurum primum неправильного глагола esse «быть»

|    | Singularis | Pluralis |
|----|------------|----------|
| 1. | ero        | erimus   |
| 2. | eris       | erimus   |
| 3. | erit       | erunt    |

### § 39. Неправильные глаголы posse, ferre в Praesens, Imperfectum и Futurum изъявительного наклонения

Глагол possum, potui, posse 'могу, мог, мочь', где форма potui представляет собой форму перфекта (смю ...), образовался путем слияния древнего корня **pot** 'мощь, могучий' и глагола **esse**. Перед согласным **s** звук **t** ассимилируется, то есть обращается в **s**.

**possum, potui, posse ‘мочь’**

| Число | Лицо | Praesens | Imperfectum | Futurum primum |
|-------|------|----------|-------------|----------------|
| Sing. | 1.   | possum   | potēram     | potēro         |
|       | 2.   | potes    | potēras     | potēris        |
|       | 3.   | potest   | potērat     | potērit        |
| Plur. | 1.   | possumus | poterāmus   | poterīmus      |
|       | 2.   | potestis | poterātis   | poterītis      |
|       | 3.   | possunt  | potērant    | potērunt       |

**fero, tuli, latum, ferre ‘нести’**

| Число | Лицо | Praesens | Praesens | Imperf.   | Imperf.         | Fut.    | Fut.     |
|-------|------|----------|----------|-----------|-----------------|---------|----------|
|       |      | activi   | passivi  | activi    | passivi         | activi  | passivi  |
| S.    | 1.   | fero     | feror    | fērebam   | ferebar         | feram   | ferar    |
|       | 2.   | fers     | fērris   | ferebas   | ferebas         | feres   | fereris  |
|       | 3.   | fert     | fertur   | ferebat   | ferebatur       | feret   | feretur  |
| Pl.   | 1.   | ferimus  | ferimur  | ferebamus | ferebamur       | feremus | feremur  |
|       | 2.   | fertis   | ferimini | ferebatis | ferebami-<br>ni | feretis | feremini |
|       | 3.   | ferunt   | feruntur | ferebant  | ferebantur      | ferent  | ferentur |

**§ 40. Числительные (выборочные сведения)**

|      | Количественные<br>(numeralia cardinalia) | Качественные<br>(numeralia ordinalia) |
|------|--|---------------------------------------|
| 1    | unus, una, unum                          | primus, a, um                         |
| 2    | duo, duae, duo                           | secundus, a, um                       |
| 3    | tres, tria                               | tertius, a, um                        |
| 4    | quattuor                                 | quartus, a, um                        |
| 5    | quinque                                  | quintus, a, um                        |
| 6    | sex                                      | sextus, a, um                         |
| 7    | septem                                   | septimus, a, um                       |
| 8    | octo                                     | octāvus, a, um                        |
| 9    | novem                                    | nonus, a, um                          |
| 10   | decem                                    | decimus, a, um                        |
| 100  | centum                                   | centesimus, a, um                     |
| 1000 | mille                                    | millesimus, a, um                     |

Количественные числительные **unus, una, unum, duo, duae, duo, tres (m,f), tria (n)** склоняются и согласуются с определяемым существительным: unus, a, um – по 1 и 2 склонениям (исключения: genetivus sing. всех родовых форм **unius**, dativus sing. **uni**); duo, duae – по 1-му и 2-му (исключение: dat., abl. pluralis **duobus (m,n), duabus (f)**); tres, tria – по 3-му гласному склонению.

Числительное **mille** не имеет форм грамматического рода, а склоняется только во множественном числе, по 3 гласному склонению (nom., accus. **milia**).

Остальные количественные числительные, указанные в нашей таблице, не склоняются и по грамматическим родам не изменяются.

Порядковые числительные склоняются и изменяются по грамматическим родам, как прилагательные 1-2 склонений.

В отличие от русского языка, где существительное при количественном числительном ставится в родительном падеже, латинские числительные **не влияют на падеж определяемого существительного**. Сравните:

два гладиатора – duo gladiatores; пять гладиаторов – quinque gladiatores

**Практическая работа***Лексический минимум*

1) количественные и порядковые числительные 1-10, 100, 1000 (&38)

2) названия календарных месяцев

**Упражнение № 1.** Проспрягайте в futurum indicativi activi и passivi глаголы:

obligo, avi, atum, are ‘обязывать’, moneo, monui, monitum, ere ‘уговаривать, поучать’, mitto, misi, missum, ere ‘посылать’, punio, ivi, itum, ire ‘наказывать’.

**Упражнение № 2.** Переведите на русский язык.

1) Carpent tua roma nepotes (Vergilius). 2) O rus! Quando ego te aspiciam? (Horatius).\*) 3) Persa: “Prae copia sagittarum solem non videbi-

tis”. Tum Lacaedemonius: “In umbra igitur pugnabimus”. 4) Servorum officia varia erant: alii terram colebant, alii domi ministrabant, alii domini filios docebant. 5) Horae otiosae mihi molestae erunt. 6) Et longa erit via tua, et periculosa. 7) Filius meus bene educabitur. 8) Nomen insolitum fers. 9) Miserias toleranter ferimus. 10) Impetum hostium feremus. 11) Ex agro non culto frustra frumentum exspectabitur. 12) Arbores pomiferas plantabo. 13) Verum amicum pecunia non parabis. 14) Praemia vobis tribuentur. 15) Beati pacifici, quoniam filii Dei vocabuntur (Евангелие от Матфея). 16) “Novem doctae sorores”, - ita homines antiqui Musas nominabant.

\*) Эта цитата использована А. С. Пушкиным в качестве эпиграфа-каламбура ко 2-й главе «Евгения Онегина»). 17) Post duos annos portum nativum capiemus.

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Ignoramus et semper ignorabimus.   | Мы не знаем и никогда не узнаем [правду].                                |
| Petro Primo Catharina Secunda.     | Петру Первому Екатерина Вторая (латинская надпись на «Медном всаднике»). |
| Una hirundo non facit ver.         | Одна ласточка весны не делает.   |
| Ut salutas, ita salutaberis.       | Как аукнется, таки откликнется.  |
| Si duo faciunt idem, non est idem. | Когда двое делают одно и то же, это не одно и то же.                     |

## РАЗДЕЛ 9

### § 41. Прилагательные 3-го склонения (с двумя и тремя родовыми окончаниями)

В зависимости от количества родовых окончаний в именительном падеже единственного числа прилагательные 3-го склонения делятся на три разновидности: а) прилагательные с одним окончанием; б) с двумя окончаниями; в) с тремя окончаниями. В рамках данного занятия рассматриваются только прилагательные разновидностей (б) и (в).

А) Самая многочисленная группа прилагательных 3-го склонения – прилагательными с **двумя окончаниями**.

В Nom. sing, прилагательные рассматриваемой разновидности могут иметь только две формы для выражения грамматического рода: **в мужском и женском роде они принимают окончание –is, в среднем – e**.

Словарная запись таких прилагательных состоит из следующих компонентов: на первом месте стоит полная форма именительного падежа единственного числа мужского и женского рода, на втором — окончание именительного падежа единственного числа среднего рода. Например:

brevis, e короткий  
 crudelis, e жестокий  
 fortis, e сильный

Примеры согласования прилагательных с двумя окончаниями с существительными разных склонений:

gladius, i, m «меч»: gladius brevis rex, regis, m царь: rex crudelis via, ae, f «путь»: vita brevis mulier, eris, f «женщина»: mulier crudelis verbum, i, n «слово»: verbum breve crimen, inis, n преступление: crimen crudele.

**Форма Genetivus singularis для всех трех родов практически совпадает с формой Nominativus singularis мужского и женского**

**рода.** Основа, следовательно, может быть определена путем отсечения окончания *-is* из первой словарной формы: *brev-*, *crudel-*, *fort-*. Во всех падежных формах основа данных слов остается неизменной.

**Таблица падежных окончаний прилагательных 3-го склонения (с двумя родовыми окончаниями)**

|             | Singularis |    | Pluralis |      |
|-------------|------------|----|----------|------|
|             | m, f       | n  | m, f     | n    |
| Nominativus | is         | e  | es       | ia   |
| Genetivus   | is         | is | ium      | ium  |
| Dativus     | i          | i  | ibus     | ibus |
| Accusativus | em         | e  | es       | ia   |
| Ablativus   | i          | i  | ibus     | ibus |

#### Образцы склонения

| Singularis |                |             |              |
|------------|----------------|-------------|--------------|
|            | m              | f           | n            |
| Nom.       | gladius brevis | via brevis  | verbum breve |
| Gen.       | gladii brevis  | viae brevis | verbi brevis |
| Dat.       | gladio brevi   | viae brevi  | verbo brevi  |
| Acc.       | gladium brevem | viam brevem | verbum breve |
| Abl.       | gladio brevi   | via brevi   | verbo brevi  |

| Pluralis |                   |                |                  |
|----------|-------------------|----------------|------------------|
|          | m                 | f              | n                |
| Nom.     | gladii breves     | viae breves    | verba brevia     |
| Gen.     | gladiorum brevium | viarum brevium | verborum brevium |
| Dat.     | gladiis brevibus  | viis brevibus  | verbis brevibus  |
| Acc.     | gladios breves    | vias breves    | verba brevia     |
| Abl.     | Gladiis brevibus  | viis brevibus  | verbis brevibus  |

**Б) Прилагательные с тремя родовыми окончаниями** составляют весьма немногочисленную группу слов.

В именительном падеже единственного числа прилагательные данной группы имеют особое окончание для каждого рода: *-er* (masculinum), *-is* (femininum), *-e* (neutrum): *alacer*, *alacris*, *alacre радост-*

*ный; ceber, ceberis, cebre знаменитый; celer, celeris, celere быстрый.* В формообразовании большинства подобных слов наблюдается явление «беглого гласного»; в подавляющем большинстве случаев гласный [e] присутствует только в *nominativus singularis* мужского рода, а в остальных родовых и падежных формах он выпадает.

Примеры согласования прилагательных 3-го склонения с 3-мя окончаниями с существительными разных склонений:

*hymnus, i, m* гимн; *hymnus alacer, ducis, m* полководец; *dux ceber*  
*melodia, ae, f* мелодия; *melodia actrix, icis, f* актриса; *actrix celebris*  
*canticum, i, n* песенка; *canticum nomen, inis, n* имя; *nomen cealacre*

Словарная форма таких прилагательных включает в себя полную форму *nominativus singularis* мужского рода, а также окончания *nominativus singularis* женского и среднего рода; *alacer, cris, cre; celer, eris, ere*.

Форма **родительного падежа единственного числа** у прилагательных всех трех родов **совпадает с формой именительного падежа единственного числа женского рода.**

#### § 42. Суффиксы прилагательных 3-го склонения с двумя родовыми окончаниями

1. Суффикс *-al/-ar-*, присоединяемый к основам существительных, образует прилагательные, которые указывают на принадлежность к предмету, обозначенному базовым существительным, связь с этим предметом. Например:

*natura, ae, f* «природа»; *naturalis, e* «природный»  
*globus, i, m* «(земной)шар»; *globalis, e* «относящийся к земному шару»  
*radix, radice, f* «корень»; *radicalis, e* «коренной»  
*foedus, eris, n* «договор»; *foederalis, e* «обусловленный договором»

Фонетический вариант этого суффикса –ar- используется в тех случаях, когда в основе базового слова уже присутствует звук “r”, например:

nucleus, i, m «ядро»; nuclearis, e «ядерный»  
 populus, I, m «народ»; popularis, e «народный»  
 regula, ae, f «правило»; regularis, e «правильный»

2. Суффикс **-bil-**, присоединяемый к глагольным основам, означает способность характеризуемого предмета быть объектом того или иного действия. Например:

transporto, avi, atum, are ‘переносить, перевозить’; transportabilis, e ‘перевозимый’  
 video, vidi, visum, ere ‘видеть’; visibilis, e ‘видимый’  
 moveo, movi, motum, ere ‘двигать’; mobilis, e (из первоначально-го movibilis) ‘движимый, подвижный’;  
 possum, potui, posse ‘вѣхм’; possibilis, e ‘возможный’

## Практическая работа

### Лексический минимум

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| brevis, e – короткий            | gravis, e – тяжѣлый (и в переносном значении) |
| civilis, e – гражданский        | habilis, e – ловкий, умелый                   |
| communis, e – общий             | mobilis, e – подвижный                        |
| difficilis, e – трудный         | mollis, e – мягкий                            |
| dulcis, e – сладкий; милый      | mobilis, e – подвижный                        |
| facilis, e – лёгкий (нетрудный) | omnis, e – весь, всякий                       |
| fidelis, e – верный, преданный  | similis, e – похожий                          |
| fortis, e – сильный, храбрый    | tristis, e – печальный                        |

**Упражнение № 1.** *Согласуйте прилагательные с существительными и просклоняйте полученные словосочетания.*

1) fidelis, e ‘верный’; maritus, i, m ‘муж’; marita, ae, f ‘жена’; cor, cordis, n ‘сердце;

2) terribilis, e ‘страшный’; draco, draconis, m ‘дракон’; novitas, novitatis, f ‘новость’; bellum, I, n ‘война’.

**Упражнение № 2.** *Переведите на русский язык:*

1) Militi forti nulla itinera longa, nulli hostes terribiles sunt. 2) Sol omnibus lucet. 3) Nulla lex satis commoda omnibus est. 4) Omnia mutantur, mutabantur, mutabuntur. 5) Nemo omnia potest scire. 6) Consilia tua mihi maxime utiles sunt. 7) Gentes antiquae homines mortales, deos immortales nominabant. 8) Cantica gignunt amor, et amorem cantica gignunt. 9) Gravis regum ira est semper. 10) In Italia antiqua domini servorum instrumenta vicia nominabant. 11) Imago animi sermo est: quails vir, talis oratio. 12) Quod attinet ad jus civile, servi pro nullis habentur, quod ad jus naturale attinet, omnes homines aequales sunt.

**Упражнение № 3.** *Переведите на латинский язык.*

1) Осенние листья бывают жѣлтые или красные. 2) Это яблоко — сладкое и душистое. Эти яблоки сладкие и душистые. 3) В Крыму я покупала сладкие и душистые фрукты. 4) Твои письма были печальные. 5) Этот поэт сочиняет печальные стихотворения. 6) Мы позовѣм умелых мастеров. 7) Сад охраняется страшным псом. 8) Диплом московского университета весьма ценится.

**Упражнение № 4.** *Выясните, от каких существительных произошли нижеследующие прилагательные. Укажите русские и английские слова, восходящие к данным латинским прилагательным.*

Capitalis, e; criminalis, e; fatalis, e; initialis, e; militaris, e; moralis, e; nationalis, e; ovalis, e; verticalis, e; vocalis, e; vulgaris, e.

**Упражнение № 5.** *Выясните, от каких глаголов произошли нижеследующих прилагательные, выделите приставки (если таковые имеются) и переведите данные прилагательные на русский язык.*

Comparabilis, e; explicabilis, e; illegibilis, e; innumerabilis, e; irremediabilis, e; navigabilis, e; terribilis, e; stabilis, e.

## КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Ars longa, vita brevis.       | Искусство долговечно, жизнь коротка.  |
| Bellum omnium cintra omnes.   | Война всех против всех.   |
| Fortes fortuna adjuvat.       | Храбрым удача помогает (fortes – accusativus pluralis).   |
| Mobile in mobili.             | Движущееся в движущемся. (девиз капитана Немо из романа Ж. верна «20 тысяч лье под водой»).                     |
| Omne initium difficile (est). | Всякое начало трудно.   |
| Omnia mea mecum porto.        | Все мое ношу с собой (omnia mea – форма винительного падежа множественного числа прилагательных среднего рода). |
| Perpetuum mobile.             | Вечный двигатель.   |

## РАЗДЕЛ 10

## § 43. Прилагательные 3-го склонения с одним родовым окончанием

Прилагательные этой разновидности в Nominativus singularis имеют одинаковое для всех трех родов окончание. Чаще всего это – ns или –x, реже встречаются другие окончания. Например:

filius, i, m «сын»; filius clemens «ласковый сын»  
 filia, ae, f «дочь»; filia clemens «ласковая дочь»  
 animal, alis, n «животное»; animal clemens «ласковое животное»

homo, inis, m «человек»; homo mendax «лживый человек»  
 mulier, eris, f «женщина»; mulier mendax «лживая женщина»  
 responsum, i, n «ответ»; responsum mendax «лживый ответ»

Основа у прилагательных данной группы в nominativus singularis представлена в изменённом виде, как это бывает у существительных 3-го склонения. По этой причине **основу таких прилагательных определяют по форме genetivus singularis**, указывается в словаре в полном или сокращённом виде. Например:

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| clemens, clementis – ласковый | vetus, vetēris – старый       |
| sapiens, sapientis – разумный | sollers, sollertis – искусный |
| simplex, simplicis – простой  | teres, terētis – круглый      |
| mendax, mendacis – лживый     | uber, ubēris – плодородный    |

Не следует путать словарную запись прилагательных с одним окончанием, с одной стороны, и прилагательных с двумя окончаниями, с другой. У первых после запятой указывается форма родительного падежа единственного числа, у вторых — окончание среднего рода в именительном падеже единственного числа.

**Таблица падежных окончаний прилагательных  
3-го склонения с одним родовым окончанием**

|        | Singularis  |          | Pluralis |      |
|--------|-------------|----------|----------|------|
|        | m, f        | n        | m, f     | n    |
| Nom.   | р а з н ы е |          | -es      | ia   |
| Gen.   | is          | is       | ium      | ium  |
| Dat.   | i           | i        | ibus     | ibus |
| Accus. | em          | =Nom. s. | es       | ia   |
| Abl.   | i           | i        | ibus     | ibus |

**Образцы склонения**

|        | Singularis            |                       | Pluralis                  |                           |
|--------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------------|
|        | m, f                  | n                     | m, f                      | n                         |
| Nom.   | clemens<br>mendax     | clemens<br>mendax     | clementes<br>mendaces     | clementia<br>mendacia     |
| Gen.   | clementis<br>mendacis | clementis<br>mendacis | clementium<br>mendacium   | clementium<br>mendacium   |
| Dat.   | clementi<br>mendaci   | clementi<br>mendaci   | clementibus<br>mendacibus | clementibus<br>mendacibus |
| Accus. | clementem<br>mendacem | clemens<br>mendax     | clementes<br>mendaces     | clementia<br>mendacia     |
| Abl.   | clementi<br>mendaci   | clementi<br>mendaci   | clementibus<br>mendacibus | clementibus<br>mendacibus |

Несколько прилагательных с одним окончанием склоняются по образцу существительных 3-го склонения **согласного типа**: dives, divitis «богатый», pauper, pauperis «бедный», princeps, principis «первый, главный», vetus, veteris «старый».

**§ 44. Причастие настоящего времени действительного залога (Participium praesentis activi)**

Форма nominativus singularis латинского причастия настоящего времени образуется от основы настоящего времени путём присое-

динения к ней суффикса -ns (в genetivus singularis – ntis) у глаголов 1-го и 2-го спряжений и суффикса – ens (в genetivus singularis –entis) у глаголов 3-го и 4-го спряжений. По своим морфологическим признакам эти причастия относятся к прилагательным 3-го склонения типа clemens, ntis, хотя в ablativus singularis они обычно принимают окончание –e. Например:

laboro, laboravi, laboratum, laborare «работать»; laborans, laborantis «работающий»;

doceo, docui, doctum, docere «обучать»; docens, docentis «обучающий»

ago, egi, actum, agere «делать; действовать»; agens, agentis «действующий»

recipio, recepi, receptum, recipere «получать»; recipiens, recipientis «получающий»

audio, audiivi, auditum, audire «слушать»; audiens, audientis «слушающий»

Очень многие латинские причастия настоящего времени действительного залога функционируют в современных языках в качестве существительных. В русском языке такие слова, как правило, оканчиваются на –нт:

*аспирант* («домогающийся»)

*президент* («председательствующий», от praesidere);

*компонент* («составляющий», от componere);

*инцидент* («случающийся» от incidere);

*прецедент* («предшествующий» от praecedere) и т. д., и т. п.

Такие слова, как *валентность* (от valere «иметь силу»), *доминанта* (от dominare «господствовать»), *константа* (от constare «оставаться неизменным»), *секанс* (от secare «рассекать»), *тангенс* (от tangere «касаться») также восходят к основам латинских причастий.

Participium praesentis activi выполняет функцию определения и образует причастные обороты; в таких случаях эта форма переводится русским причастием. Например:

Navem video, ad insulam appropinquantem. Я вижу корабль, приближающийся к берегу.



Во многих случаях это латинское причастие по своему грамматическому значению соответствует русскому деепричастию. Например:

Puellae, flores colligentes, cantabant. Девушки, собирая цветы, пели.

#### § 45. Склонение относительного местоимения qui, quae, quod «который, -ая, -ое»

|        | Singularis |       |       | Pluralis |        |        |
|--------|------------|-------|-------|----------|--------|--------|
|        | m          | f     | n     | m        | f      | n      |
| Nom.   | qui        | quae  | quod  | qui      | quae   | quae   |
| Gen.   | cujus      | cujus | cujus | quorum   | quarum | quorum |
| Dat.   | cui        | cui   | cui   | quibus   | quibus | quibus |
| Accus. | quem       | quam  | quod  | quos     | quas   | quae   |
| Abl.   | quo        | qua   | quo   | quibus   | quibus | quibus |

#### Практическая работа

##### Лексический минимум

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| audax, audācis – отважный       | pauper, pauperis – бедный               |
| clemens, clementis – ласковый   | prudens, prudentis – благо-<br>разумный |
| dives, divitis – богатый        | sapiens, sapientis – разум-<br>ный      |
| duplex, duplicis – двойной      | simplex, simplicis – простой            |
| elegans, elegantis – изящный    | urgens, urgentis – срочный              |
| felix, felicitatis – счастливый | vetus, veteris* – старый                |
| par, parus – равный             | velox, velocis – быстрый                |

NB: От слова vetus, veteris происходит существительное veterina, veterinorum, n «домашний скот старше года; рабочий скот»; отсюда veterinarius, i, m «ветеринарный врач».

**Упражнение № 1.** Согласуйте прилагательные с существительными и просклоняйте полученные словосочетания:

atrox, atrocis «ужасный, отвратительный»: а) caedes, is, f «убийство»; б) facinus, facinoris, n «поступок»;

simplex, simplicis «простой»: а) regula, ae, f «правило»; б) verbum, i, n «слово»;

recens, recentis «свежий»: а) potus, us, m «напиток»; б) panificium, i, n «пирог»;

vetus, veteris «старый»: а) volumen, voluminis, n «свиток»; б) equus, i, m «конь».

**Упражнение № 2.** Выясните, от каких латинских глаголов произошли следующие существительные:

интеллигент, президент, студент, доцент, компонент, континент, симулянт, инцидент, прецедент, претендент, мутант, диктант, вакансия.

**Упражнение № 3.** Образуйте от указанных глаголов а) participium praesentis activi и participium perfecti passivi; переведите причастия на русский язык.

nomino, nominavi, nominatum, nominare «называть»

mordeo, momordi, morsum, mordere «кусать»

volvo, volvi, volutum,olvere «катать; развёртывать»

injicio, injeci, injectum, injicere «вбрасывать, впрыскивать»

nutrio, nutrivit, nutritum, nutrire «питать, кормить»

**Упражнение № 4.** Переведите на латинский язык.

1) Воин передаёт полководцу срочное сообщение. 2) Восточные языки – трудные. 3) Мой брат изучает восточные языки. 4) Валерий Марциал – автор язвительных и блистательных эпиграмм. 5) Я приглашаю всех моих однокурсников. 6) Люблю Валерию, знатную, богатую и красивую девушку. 7) Имена многих искусных мастеров Античности нам неизвестны. 8) Лес, окружающий нашу деревню, изобилует ягодами. 9) Ищу секретаря, знающего греческий язык. 10) Эти изящные сосуды изготавливаются искусными мастерами.

**Упражнение № 5.** Переведите на русский язык.

#### Ludi gladiatorii

Certamina gladiatorum veteres Romani valde delectabant.

Arti gladiatoriae servi, milites captivi et delictores se destinabant\*.

Hi per multos annos in disciplina apud magistrum errant, qui eos varias pugnas docebat et bene institutos in arenam amphitheatri producebat.

Gladiatores, arenam cruentantes, crudeliter certabant. Vulnera gravia infligebantur, quae interdum mortifera erant. Qui victi errant, manus ad spectatoribus tendebant, misericordiam eorum implorantes, et populus fortiter pugnantibus vitam donabat; timidi, repudiati, ab adversariis trucidabantur. Haec ferocia spectacula populo Romano jucunda errant, paucis enim ludi gladiatorii taedium afferebant.

NB: “se destinabant” перевести на русский язык глаголом с постфиксом «ся/сь».

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|   |  |
|---|--|
| Audentes fortuna juvat.                 | Дерзающим судьба помогает.   |
| Mendax in uno, mendax in omnibus.       | Лжец в одном [случае], лжец во всех [случаях].   |
| Non est culpa vini, sed culpa bibentis. | Не виновинато, а пьющий.   |
| Sapienti sat.                           | Букв.: «Знающему достаточно», т. е. тот, кто в курсе данного дела, поймёт и с полуслова. |
| Sero venientibus ossa.                  | Поздно приходящим [достаются] кости.   |
| Vox clamantis in deserto.               | Глас вопиющего в пустыне.  |

## РАЗДЕЛ 11

### § 46. Существительные 5-го склонения

К пятому склонению относятся имена существительные **женского рода, оканчивающиеся в nominativus singularis на -es, а в genetivus singularis на -ei**. Например: facies, faciei, f «лицо»; spes, spei, f «надежда»; res, rei, f «дело, вещь, обстоятельство». При этом у слов с основой на гласный *i* звук [e] в окончании *-ei* является **долгим** (и следовательно, ударным) вопреки правилу о краткости гласного перед гласным (см. § 5).

Существительное *dies* «день» может быть как женского, так и мужского рода.

|      | Таблица падежных окончаний |          | Образцы склонения |     |          |       |
|------|----------------------------|----------|-------------------|-----|----------|-------|
|      | Singularis                 | Pluralis | Singularis        |     | Pluralis |       |
| Nom. | -es                        | -es      | dies              | res | dies     | res   |
| Gen. | -ei                        | -ērum    | diēi              | rei | diērum   | rerum |
| Dat. | -ei                        | -ēbus    | diēi              | rei | diēbus   | rebus |
| Acc. | -em                        | -es      | diem              | rem | dies     | res   |
| Abl. | -e                         | -ēbus    | die               | re  | diēbus   | rebus |

### § 47. Повелительное наклонение. Modus imperativus

Повелительное наклонение выражает просьбу, приказ (с) делать что-либо или, наоборот, не делать. Соответственно, различаются формы утвердительные и отрицательные. В латинском языке императив бывает настоящего и будущего времени; действительного и страдательного залога. В нашем пособии рассматриваются только формы *praesens activi*.

#### *Утвердительные формы*

У глаголов 1-го, 2-го и 4-го спряжений императив **единственного числа** (при обращении к одному собеседнику) представлен

чистой основой настоящего времени, а у глаголов 3-го спряжения к основе присоединяется звук «е», причём в 3-бспряжении конечный звук основы *i* выпадает.

**Во множественном числе** (при обращении к нескольким собеседникам) к основе глагола присоединяется окончание *-te*, причём у глаголов 3-а спряжения между основой и окончанием вставляется краткий звук *i*. Например:

|                              |  |
|------------------------------|--|
| 1 спр. spectare «смотреть»   | Specta! Смотри! Spectate! Смотрите!          |
| 2 спр. respondere «отвечать» | Responde! Отвечай!<br>Respondete! Отвечайте! |
| 3-а спр. scribere «писать»   | Scribe! Пиши! Scribite! Пишите!              |
| 3-б спр. capere «брать»      | Capere! Бери! Capite! Берите!                |
| 4 спр. Audire «слушать»      | Audi! Слушай! Audite! Слушайте!              |

Таким образом, практическое правило образования форм единственного числа императива может быть сформулировано следующим образом: **от инфинитива любого спряжения следует отбросить окончание *-re*.**

Глаголы *dicere*, *ducere*, *facere* образуют формы императива единственного числа неправильно: *dic говори*, *duc веди*, *fac (с)делай*.

#### *Отрицательные формы (запрещение)*

В качестве отрицательных форм латинского императива употребляется особая конструкция, состоящая из слова **noli** (единственное число) или **nolite** (множественное число) и инфинитива смыслового глагола. *Noli, nolite* — это формы императива неправильно-го глагола **nolle «не желать»**.

*Noli spectare!* Не смотри! (Букв.: «Не желай смотреть»).

*Noli respondere!* Не отвечай!

*Nolite spectare!* Не смотрите! (Букв.: «Не желайте смотреть»).

*Nolite respondere!* Не отвечайте!

В структурном отношении данная конструкция сопоставима с русским оборотом «Не смей(те) смотреть!»

Отрицание *non* никогда не употребляется в повелительном наклонении! То есть сочетания типа *\*Non specta*, *\*Non spectate* и т. п. являются неграмотными.

### § 48. Неправильные глаголы *volo, volui, velle; nolo, nolui, nolle*

Неправильные глаголы *velle* и *nolle* в настоящем времени изъявительного наклонения действительного залога спрягаются следующим образом:

| Praesens indicativi activi |             |                 |                |                   |
|----------------------------|-------------|-----------------|----------------|-------------------|
| Singularis                 |             |                 | Pluralis       |                   |
| 1.                         | <i>volo</i> | <i>nolo</i>     | <i>volumus</i> | <i>nolumus</i>    |
| 2.                         | <i>vis</i>  | <i>non vis</i>  | <i>vultis</i>  | <i>non vultis</i> |
| 3.                         | <i>vult</i> | <i>non vult</i> | <i>volunt</i>  | <i>nolunt</i>     |

Что касается форм *imperfectum indicativi activi* и *futurum I active*, они образуются правильно по III-а спряжению: *volebam*, *nolebam* и т. д.; *volam*, *nolam*, *voles*, *noles* и т. д. Формы пассива отсутствуют. Императив употребляется только от *nolle* (см. § 38).

### Практическая работа

#### *Лексический минимум*

*dies*, *ei*, *m*, *f* – день

*facies*, *ei*, *f* – 1) наружность; 2) лицо

*fides*, *ei*, *f* – 1) вера, доверие; 2) добросовестность

*glacies*, *ei*, *f* – лёд

*rabies*, *ei*, *f* – бешенство

*res*, *ei*, *f* – 1) вещь; 2) дело; 3) обстоятельство

*series*, *ei*, *f* – ряд, вереница

*species*, *ei*, *f* – 1) вид, внешность; 2) вид, разновидность

*spes*, *ei*, *f* – 1) надежда; ожидание, 2) предвидение

**Упражнение № 1.** *Согласуйте прилагательные с существительными и просклоняйте полученные словосочетания:*

longus, a, um «длинный»; series, ei, f «ряд, вереница»

lapideus, a, um «каменный»; paries, parietis, m (тип склонения!) «стена»

festum, i, n «праздник»; vernalis, e «весенний»

**Упражнение № 2.** *Переведите на латинский язык:*

1) Узнай (те) мнение сенаторов. 2) Покинь город. Не покидай города. 3) Обедайте без нас. 4) Не обедайте без меня. 5) Умой руки и лицо.

**Упражнение № 3.** *Переведите на русский язык.*

#### **Oratio catholica “Ave, Maria”**

Ave, Maria, gratia\* plena; Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Jesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

NB: ...gratia plena *словосочетание стоит в ablativus!*

#### **Epistola**

Gajus Fuscus Tito Rutilio salutem dicit.

Quando tandem, amice carissime, ex Hispania tua Romam venies et omnium tuorum exspectatio explebitur? Jam ver appropinquat. Tempetates hibernae cito desinent, et cum naves in mare deductae erunt, primo vento secundo, ut spero, Ostiam nostrum apportaberis. Ipse cum multis amicis tuis tibi obviam veniam. Quam multas ibi res novas et miras tu, longinuae provinciae incola, videbis! Nunc urbs nostra sub imperatore Augusto quasi iterum nata est: ita mutatus est aspectus ejus. Visemus tecum templa, magnifice a pio imperatore renovatae; ostendetur tibi aula Augusti in Palatino monte et pulcherrimae domus, quibus nunc viae urbis ornatae sunt.

Ascendemus in Capitolium, unde despectu in Campum Martium et Tiberis cursu delectabimur; denique ludos spectabimus, quibus victoriae Augusti celebrabuntur. Sed satis est.

Veni; ipse omnia videbis. Vale.

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                        |   |
|------------------------|---|
| Ad rem.                | К делу, по существу дела.                                       |
| Ave.                   | Здравствуй <i>или</i> Прощай.                                   |
| Bona fide.             | Добросовестно.  |
| Carpe diem.            | Лови день; т. е. «наслаждайся сегодняшним днём»                 |
| Contra spem spero.     | Надеюсь [на хорошее] вопреки предвидению [беды].                |
| Divide et impĕra.      | Разделяй и властвуй.  |
| Medice, cur ate ipsum. | Врач, исцелись сам (исцели себя самого).                        |
| Noli nocĕre.           | Не навреди ( <i>одна из заповедей врача</i> ).                  |
| Nota bene.             | Примечание (букв.: «Заметь хорошо»).                            |
| Re, non verbis.        | Делом, не словами.  |
| Vale.                  | Будь здоров ( <i>приветствие и прощание у древних римлян</i> ). |

## РАЗДЕЛ 12

### § 49. Герундив

Герундив — своеобразная латинская форма, не имеющая аналога в русском языке. Это **отглагольное прилагательное**, которое имеет значение страдательного залога и выражает необходимость подвергнуть тот или иной предмет действию, обозначенному глагольной основой.

Герундив образуется путем присоединения к основе настоящего времени суффикса *-nd-* в 1-м, 2-м спряжениях, суффикса *-end-* в 3-м и 4-м спряжениях, а также родовых окончаний *-us*, *-a*, *-um*. Герундивные формы согласуются с существительными и склоняются подобно прилагательным 1-го и 2-го склонений. На русский язык они переводятся словосочетаниями, выражающими **необходимость** со словами **надо, необходимо, нужно, должно, следует**. Например:

*agere* «пахать»; *agendus, a, um* «подлежащий вспахиванию»; *ager agendus* «поле, которое необходимо вспахать»;

*delere* (2-е спр.) «разрушать»; *delendus, a, um* «подлежащий разрушению»; *murus, i, m* «стена, которую следует разрушить»;

*dividere* (3-а спр.) «делить, разделять»; *dividendus, a, um* «подлежащий делению», *praeda dividenda* «добыча, которую надо разделить»;

*legere* (3-а спр.) «читать»; *legendus, a, um* «подлежащий чтению»; *volumen legendum* «свиток, который надо прочитать»; *epistola legenda* «письмо, которое нужно прочитать»; *liber legendus* «книга, которую следует прочитать»;

*facere* (3-б) «делать»; *faciendus, a, um* «то, что необходимо сделать»; *ornamentum faciendum* «украшение, которое надо сделать».

*audiendus, a, um* «слушать»; *audiendus, a, um* «подлежащий слушанию»;

*oratio audienda* «речь, которую необходимо послушать».

Как всякое прилагательное, герундив согласуется с определяемым существительным в роде, числе и падеже.

От латинского герундива (чаще всего — в форме именительного падежа единственного или множественного числа среднего рода) происходят некоторые слова в новых языках. Например: (*русск.*) *легенда\** («то, что должно быть прочитанным»), *дивиденды* («то, что необходимо разделить»), *пропаганда* («то, что нужно распространить»), *референдум* («то, о чем следует сообщить, доложить»), (*англ.*) *addendum* (*множ. ч. addenda*) («то, что необходимо добавить»), *agenda* («то, что необходимо сделать») и т. д.

NB: *легендой*, в частности, называют условные обозначения на географической карте, а также надписи на монетах.

В сочетании с личными формами глагола *esse* герундив выступает в функции именной части сказуемого, например:

*Is liber legendus est.* Эту книгу следует прочитать.

*Libri ejus scriptoris legendi sunt.* Книги этого писателя надо читать.

Название действующего лица, если таковое присутствует в конструкции с герундивом, ставится в **дательном падеже**:

*Multi libri tibi legendi sunt.* Тебе надо читать много книг.

*Praeda nobis dividenda est.* Нам нужно поделить добычу.

Герундив среднего рода в именительном падеже единственного числа в сочетании с глаголом *esse* в форме 3-го лица единственного числа может функционировать как **безличное сказуемое**:

*Tibi (filio tuo) discendum est.* Тебе (твоему сыну) надо учиться.

Иногда герундив удобнее переводить отглагольным существительным, при этом значение необходимости в русском тексте стирается. Например:

*In amicis eligendis cautio est adhibenda.* В **выборе** друзей (*eligere выбирать*) надо соблюдать осторожность.

*Cyprus abundant material utili (ablativus singularis) ad naves aedificandas (aedificare строить).* Кипр изобилует материалом, годным для **строительства** кораблей.

### Практическая работа

**Упражнение № 1.** *Образуйте от указанных глаголов: а) participium perfecti passivi; б) participium praesentis activi; в) gerundivum; переведите полученные формы на русский язык.*

*Образец:* divido, divisi, divisum, dividere *делить*  
divisus, a, um *разделённый*; dividens, ntis *делящий*; dividendus, a, um *подлежащий разделу*.

conservo, conservavi, conservatum, conservare *сохранять*

misceo, miscui, mixtum, miscere *смешивать*

corrigo, correxi, correctum, corrigere *исправлять*

punio, punivi, punitum, punire *наказывать*

**Упражнение № 2.** *Переведите на русский язык.*

1) Rex est timendus (Seneca). 2) Leges observandae sunt. 3) Alia tentanda via est. 4) Dulcibus est verbis mollis alendus amor (Ovidius). 5) Nunquam scelus scelere vincendum est (Seneca). 6) In dubiis reus est absolvendus (*юридическая формула*). 7) Cum sunt partium jura obscura, reo favendum est potius quam actōri (*юридич.*). 8) Audienda est et altera pars (*юридич.*). 9) Faciendum [est] id nobis, quod parentes impurant. 10) Mirandas nobis res narras. 11) Juventus Romana ad rapiendas virgines discurrit (Livius). 12) Sunt nonnulli ludi non inutiles acuendis puerorum ingeniis. 13) Tacendum tibi erat. 14) Omnia homini, dum vivit, speranda sunt (Seneca).

*NB: В предложениях 11 и 12 герундив переводится на русский язык отглагольными существительными*

**Упражнение № 3.** *Переведите на латинский язык, используя формы герундива.*

1) Работу надо закончить. 2) Письма должны быть отправлены. 3) Следовало позвать врача. 4) Тебе надо заплатить налоги. 5) Сенаторам надо одобрить новый закон.

**Упражнение № 4.** *Переведите на русский язык.*

#### De lupo et capra

Lupus aliquando capram in alta rupe videt et “Hunc, - inquit, - descende, in herbidos campos, loca autem nuda relinque”. Sentit capra frau-

dem lupi et respondet: “Ipse ambula ibi, si placet, ego non habeo in animo voluptatem praeponere saluti”.

#### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Addenda et corrigenda (*формы среднего рода множественного числа*). Добавления и исправления.

De gustibus non est disputandum. О вкусах не спорят.

Factum probandum. Факт, который требуется доказать.

Quod erat demonstrandum. Что и требовалось доказать.

## Раздел 13

### § 50. Герундий

Герундий — это **отглагольное существительное**, соответствующее по значению русским существительным типа *чтение, исследование, опыление и т. д.*, а также английским формам *Gerund reading, skating, swimming* и т. д. Образуется от основы инфинитива при помощи тех же суффиксов (-nd-, -end-), что и герундив, однако принимает окончания косвенных падежей **существительных 2-го склонения**. Склоняется только в единственном числе, причём форма *nominativus singularis* отсутствует. В *Accusativus* герундий употребляется только в сочетании с прелогом *ad*.

#### Образец склонения герундия

(на примере форм глагола *legere* «читать»)

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| <i>Nominativus</i> | нет                             |
| <i>Genetivus</i>   | <i>legendi</i> «чтения»         |
| <i>Dativus</i>     | <i>legendo</i> «чтению»         |
| <i>Accusativus</i> | <i>ad legendum</i> «для чтения» |
| <i>Ablativus</i>   | <i>legendo</i> «чтением»        |

Герундий переводится на русский язык отглагольными существительными, инфинитивом; *ablativus* герундия часто переводится деепричастием. Например:

*jus possidendi* право владения  
*cupidus discendi* жаждущий учиться  
*idoneus ad navigandum* благоприятный для плавания  
*Docendo discimus.* Обучая (букв.: «обучением») мы учимся.

Глагольные свойства герундия проявляются в том, что он может определяться наречием, иметь при себе дополнение:

*difficultas administrandi provinciam* трудность управления (управлять) провинцией  
*cupidus beate vivendi* жаждущий жить счастливо

Формы косвенных падежей единственного числа герундива мужского или среднего рода и герундия практически совпадают. Чтобы различать эти формы в тексте, следует иметь в виду, что **герундив** обладает следующими свойствами: 1) согласуется с существительными в роде, числе и падеже; 2) в *nominativus singularis* среднего рода вместе с формой 3-го лица единственного числа вспомогательного глагола *esse* образует безличное сказуемое. (см. § 40). **Герундий** такими свойствами не обладает; он **не может** иметь форм мужского и среднего рода во множественном числе, женского рода в единственном и множественном **числе**.

### Практическая работа

#### Упражнение № 1. Переведите на русский язык.

1) *Nulla aetas ad discendum sera est.* 2) *Dubitando ad veritatem pervenimus.* 3) *In judicando criminosa est celeritas.* 4) *Qui damnare potest, is absolvendi quoque potestatem habet.* 5) *Scribendi vivendique mihi unus finis est (Petronius).* 6) *Duo dies ad cogitandum peto.* 7) *Idoneam ad navigandum tempestatem exspectamus.* 8) *Athenas propero erudiendi causa.* 9) *Ut ad cursum equus, ad arandum bos, ad indagandum canis, sic homo ad duas res, ad intelligendum et agendum, natus est.* 10) *Artem bene scribendi discas scribendo.*

**Упражнение № 2. Переведите на латинский язык, используя герундий.**

1) Жажда власти тебя погубит. 2) Мы хотим пригласить ученого грека для воспитания наших сыновей. 3) Древние воины использовали тысячелистник для лечения ран.

**Упражнение № 3. Укажите, какие из нижеследующих форм никак не могут быть герундием и, следовательно, являются герундивом. Переведите словосочетания на русский язык.**

*Puer erudiendus, puella erudienda, ars erudiendi pueros, cum puero erudiendo, erudiendo pueros, ad puerum erudiendum (2 варианта), ad erudiendum puellam, scriptor laudandus, libri scriptoris laudandi, scriptorem laudandi causa.*

NB: Существительное *causa* причина в *ablativus singularis* употребляется в качестве предлога *radi*, при котором существительное ставится в *genetivus*.

### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|  |  |
|--|--|
| Aliis inserviando consumor.                    | Служа другим (букв.: «служением другим»), я источаю себя (девиз врачей). |
| Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo. | Капля точит камень не силой, а частым падением (букв.: «часто падая»).   |
| Modus vivendi.                                 | Образ жизни.   |
| Modus operandi.                                | Образ (способ) действия.   |

## РАЗДЕЛ 14

### § 51. Основа перфекта

Основу перфекта можно определить путём отбрасывания окончания *-i* во второй словарной форме (1- лицо единственного числа *perfectum indicativi activi*). Например:

*dico, dixi, dictum, dicere* «говорить»; основа перфекта: *dix-*  
*veto, vetui, vetitum, vetare* «запрещать»; основа перфекта: *vetu-*

Большинство глаголов 1-го и 4-го спряжений образуют основу перфекта однотипно – путём прибавления к основе настоящего времени суффикса *-v-* (см. § ): *amo, amavi, amatum, amare; audio, audivi, auditum, audire* и т. д.

Кроме того, основа перфекта часто образуется при помощи суффиксов *-s-* или *u-*: при этом в звуковом составе глагольного корня обычно происходят изменения (выпадение конечного гласного основы *praesens*, оглушение согласного и т. п.). Например:

*scribo, scripsi, scriptum, scribere* «писать»  
*dico, dixi (dic+s+i), dictum, dicere* «говорить»  
*rego, rexī (reg+s+i), rectum, regere* «править»  
*doceo, docui, doctum, docere* «обучать»

Ряд глаголов сохранили древнейшие способы образования индоевропейской перфектной основы а) удлинение корневого гласного или удвоение корневого согласного с участием дополнительного слогаобразующего гласного 1б) удлинение звучания корневого гласного:

*do, dedi, datum, dare* «давать»  
*curo, cucurri, cursum, currere* «бегать»  
*lego, legi, lectum, legere* «собирать; «читать»

*ago, egi, actum, agere* «действовать» (здесь гласный *a* в результате удлинения преобразовался в звук иного качества *e*).



Есть также глаголы, у которых основа перфекта практически не отличается от основы praesens, напр., *defendo, defendi, defensum, defendere*.

## § 52. Прошедшее время совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога **Perfectum indicativi activi**

Формы *perfectum indicativi activi* образуются по схеме, одинаковой для глаголов всех 4 спряжений: основа перфекта+личные окончания. Причём личные окончания в данном случае особые, ни в каких других формах они не встречаются.

### Личные окончания *perfectum indicativi activi*

| Singularis      | Pluralis      |
|-----------------|---------------|
| 1. <b>-i</b>    | <b>-īmus</b>  |
| 2. <b>-isti</b> | <b>-istis</b> |
| 3. <b>-it</b>   | <b>-ērunt</b> |

### Образец спряжения глаголов в *perfectum indicativi activi*

*narro, narravi, narratum, narrare* «рассказывать»

*scribo, scripsi, scriptum, scribere* «писать»

| Singularis  | Pluralis   |
|---|--|
| 1. <i>narravi я рассказал(-а)</i><br><i>scripsi я написал(-а)</i>                                 | <i>narravīmus мы рассказали</i><br><i>scripsīmus мы написали</i>     |
| 2. <i>narravisti ты рассказал(-а)</i><br><i>scripsisti ты написал(-а)</i>                         | <i>narravistis вы рассказали</i><br><i>scripsistis вы написали</i>   |
| 3. <i>narravit он(она, оно) рассказал(-а, -о)</i><br><i>scripsit он(она, оно) написал(-а, -о)</i> | <i>narravērunt они рассказали</i><br><i>scripsērunt они написали</i> |

По этой же модели спрягаются в *perfectum indicativi activi* неправильные глаголы *sum, fui, esse* «быть»; *possum, potui, posse* «мочь»; *fero, tuli, latum, ferre* «нести» и другие.

| Singularis                        | Pluralis                          |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. <i>fui potui tuli</i>          | <i>fuimus potuimus tulimus</i>    |
| 2. <i>fuisti potuisti tulisti</i> | <i>fuistis potuistis tulistis</i> |
| 3. <i>fuit potuit tulit</i>       | <i>fuerunt potuerunt tulerunt</i> |

На русский язык *perfectum ind. act.* обычно переводится формами прошедшего времени совершенного вида (*сделал, прочитал, доказал и т.п.*) Следует иметь в виду, что латинские глаголы, в отличие от русских, в прошедших временах **не имеют родовых форм.**

### Практическая работа

*Лексический минимум: глаголы в полных словарных формах, представленные в разделах*

#### Упражнение № 1. Переведите на латинский язык.

- 1) Карл Четвёртый основал Пражский университет.
- 2) Геракл освободил Прометея.
- 3) Речь консула успокоила граждан.
- 4) Гуси спасли Рим.
- 5) Русский язык заимствовал многие латинские слова.
- 6) Хитрая лиса обманула волка.
- 7) Почему ты не пришёл вчера?

#### Упражнение № 2. Переведите на русский язык.

##### De Gallis

*Galli, gens maxime bellicōsa, Alpes superaverunt et magnam partem Italiae ferro ignique \* vastavērunt. Postquam milites Romanos fugaverunt, urbi Romae appropinquaverunt et agros vastare coeperunt. Romani uxores et liberos in Capitolium, arcem Romae, condidērunt, sense autem, de salutē patriae desperantes, forti animo hostes advenientes in foro expectabant. Galli, postquam in urbem intraverunt eamque cremaverunt, omnes sense trucidavērunt, Capitolium oppugnāvērunt. Silentio nocte Galli Capitolium expugnare constituērunt, sed clamor anserum custodes defatigatos e somno excitavit. Manlius, dux eorum, statim milites ad arma vocavit et hostes repulit. Jure igitur Romani nomen Manlii celebravērunt, Capitolinum eum appellantes.*

NB: \* *ignique*=*et igni*; сущ. *ignis* стоит здесь в *ablativus singularis* (особый случай склонения равносложных существительных).

## КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Amici, diem perdidit.       | Друзья, я потерял день (т. е. за весь день никому не сделал ничего хорошего; слова принадлежат императору Титу).       |
| Dixi et animam meam levavi. | Я сказал и [тем] облегчил свою душу.   |
| Exegi monumentum.           | Я воздвиг памятник (начало оды Горация, использованное А. С. Пушкиным в качестве эпитафии к стихотворению «Памятник»). |
| Gallina scripsit.           | Курица написала (о небрежном почерке).   |
| Veni, vidi, vici.           | Пришёл, увидел, победил (Гай Юлий Цезарь).   |

## РАЗДЕЛ 15

## § 53. Perfectum indicativi passivi

Ранее, в §§ мы говорили о том, что страдательный залог времён, образуемых от основы praesens – Praesens, Imperfectum, Futurum I – выражается при помощи особых личных окончаний (-or, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur). Пассивные формы времён системы перфекта образуются по другому принципу, они представляют собой **словосочетание**: причастие прошедшего времени страдательного залога (см. § ), согласованное с подлежащим, плюс личная форма вспомогательного глагола esse, В perfectum indicativi passivi глагол esse ставится в praesens indicativi activi.

## Образец спряжения

accuso, accusavi, accusatum, accusare «обвинять»

| Singularis              | Pluralis              |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. accusatus, a, um sum | accusati, ae, a sumus |
| 2. accusatus, a, um es  | accusati, ae, a estis |
| 3. accusatus, a, um est | accusati, ae, a sunt  |

Perfectum indicativi passivi может употребляться в двух значениях.

А) Действие, закончившееся в прошлом, в конкретный отрезок времени, безотносительно к настоящему моменту; в таких случаях формы perfectum passivi переводятся на русский язык сочетанием краткого причастия и глагола *быть* в форме прошедшего времени. Например:

Abhinc annos tres Marcus de furto accusatus est. Три года тому назад Марк был обвинён в краже.

Initio saeculi vicesimi templum deletum est (deleo, delevi, deletum, ere). В начале двадцатого столетия храм был разрушен.

Б) Состояние предмета (выраженного подлежащим), наблюдаемое в настоящий момент, состояние, которое является результатом действия, совершённого в прошлом. В таких случаях формы *perfectum passivi* следует переводить краткими причастиями, опуская глагол *быть*: Марк обвинён в краже (*неважно, когда именно*); Храм разрушен (*неважно, когда именно*).

### § 54. Инфинитив настоящего времени страдательного залога. *Infinitivus praesentis passivi*

Инфинитив настоящего времени страдательного залога образуется по следующей схеме: к основе *praesens* присоединяется суффикс *-re* (для 1-го, 2-го и 4 спряжений, суффикс *-i* (для 3-го спряжения)). Например:

*narrare* «рассказывать» – *narrari* «рассказываться»  
*amare* «любить» – *amari* «быть любимым»  
*possidere* «владеть» – *possideri* «быть во владении»  
*legere* «читать» – *legi* «читаться, быть читаемым»  
*vendere* «продавать» – *vendi* «продаваться»  
*punire* «наказывать» – *puniri* «наказываться, нести наказание»  
*tortare* «терзать, мучить» – *tortari* «быть терзаемым, мучимым»

При переводе *infinitivus praesentis passivi* следует иметь в виду многозначность русского постфикса *-ся/-сь*, который выражает не только страдательный, но и возвратный залог. По этой причине инфинитив *tortari* нельзя переводить как «терзаться, мучиться».

### Практическая работа

**Упражнение № 1.** *Преобразуйте предложения в упр. 1 раздела 14 (кроме последнего, N 7) в страдательные конструкции и переведите их на латинский язык.*

*Образец.*

*Марк произнёс речь. Marcus orationem dixit.*

*Речь (была) произнесена Марком. Oratio a Marco dicta est.*

**Упражнение № 2.** *Переведите на русский язык.*

1) *Si vis amari, ama!* 2) *Inter servos et liberos matrimonia contrahi non possunt* (из Римского права). 3) *Jus publicum privatorum pactis mutari non potest.* 4) *Delictor, per iram provocatus, puniri debet mitius.* 5) *Fas est et ab hoste doceri.* 6) *Nolo ego metui, amari malo.* 7) *In causa adulterii dilatio postulata impertiri non potest.*

**Упражнение № 3.** *Переведите на русский язык.*

### **De Romulo et Remo**

*Olim Albae Longae\*, in urbe Latii, fuit rex, nomine Numitor. Is fratrem Amulium habuit. Amulius regno Numitoris privavit et se regem declaravit. Rheam Silviam, Numitoris filiam, retinebat in atrio deae Vestae, cujus ministrae matrimonio\*\*\* se abstinebant et vitam puram agere debebant. Tamen a Rhea Silviaduo filii nati sunt, Romulus et Remus, quorum pater, ut fama erat, Mars, deus bellorum fuit. Amulius pueros servis tradidit, qui eos in Tiberim praecipitare debebant.*

*Sed servi regi non paruerunt et pueros in fluminis ripa exposuerunt. Tum lupa, quae forte\*\* ex monte Capitolino descendit, pueros flentes invenit et eos lacte suo nutrivit. Postea pastor regius Faustulus pueros animadvertit et in casam suam portavit, ubi uxori suae educatum\*\*\*\* tradidit. Itaque infantes inter pastores educabantur et paulatim adolescebant. Postea Numitor auxilio Romuli et Remi regnum recuperavit.*

*Post Numitoris mortem fratres urbem novam condere statuerunt, in colle Palatino, qui haud procul a Tiberi situs erat, arcem parvam posuerunt. Urbs a nomine Romuli conditoris Roma vocata est. Illa lupa, Romuli et Remi nutrix, lupa Capitolina a Romanis nominata est, quod signum Romae datum est.*

NB. \*) *Albae Longae* «в городе Альба Лонга»; \*\*) *forte* наречие «случайно», не путать с формой среднего рода прилагательного *fortis, e*; \*\*\*) *matrimonio* следует перевести на русский язык с предлогом «от»; \*\*\*\*) *educatum* - супин глагола *educare* (о значении супина см. § ).

## КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Alea jacta est.                      | Жребий брошен (Г. Ю. Цезарь).   |
| Fas et nefas.                        | Дозволенное и недозволенное.  |
| Opus citatum (сокр. Op. cit.).       | Указанное сочинение (Ук. соч.)<br>(библиографическая ссылка).   |
| Plaudite, amici, finita est comedia. | Рукоплещите, друзья, комедия<br>окончена (обращение актёров<br>к зрителям в древнеримском<br>театре). |

## РАЗДЕЛ 16

## § 55. Отложительные глаголы. Verba deponentia

Отложительными (латинский термин происходит от слова *deponens, ntis* – причастия настоящего времени глагола *deponere* «откладывать») называются глаголы, которые спрягаются только в формах страдательного залога, однако имеют при этом значение действительного залога. Они так названы, потому что у них отсутствуют («отложены») личные формы актива. В семантическом плане эти глаголы подобны русским глаголам типа «улыбаться», «кусаться», «царапаться» и т. п., у которых постфикс *-ся/-сь* не выражает ни страдательного, ни возвратного значения.

Отложительные глаголы переводятся на русский язык действительным, иногда – возвратным залогом, но страдательным – никогда. Сравним структуру и значение словарных форм обычного глагола (слева) и отложительного:

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| gogo я прошу          | furo я краду          |
| gogavi я попросил(а)  | furatus sum я украл   |
| gogatum чтобы просить | в словаре отсутствует |
| gogare просить        | fugati красть         |

Основа перфекта у рассматриваемых глаголов отсутствует, так как от неё образуются только формы актива. Что касается основы супина, его основа выявляется в причастии, составляющем часть формы *perfectum indicativi passivi*, а сам супин образуется путём замены в этом причастии окончания *-us* на *-um*: *furatum*.

Таким образом, словарные формы отложительных глаголов представлены:

1) 1-м лицом единственного числа *praesens indicativi passivi* (форма на *-or*);

2) 1-м лицом единственного числа *perfectum indicativi passivi* (сочетание *participium perfecti passivi* с окончанием мужского рода единственного числа и формы *sum*);

3) Infinitivus praesentis passivi (форма на –гi или –i).

Сравните: *rogo, rogavi, rogatum, rogare*, с одной стороны, и *furor, furatus sum, furari*, с другой.

*Participium praesentis activi*, не имеющее параллельной формы страдательного залога, образуется, как у обычных глаголов: *furans, ntis* *совершающий кражу, крадущий*.

Единственной формой отложительных глаголов, имеющей значение страдательного залога, является герундив: *furandus, a, um* *подлежащий краже*.

Императив единственного числа у отложительных глаголов практически совпадает с потенциальным *infinitivus praesentis activi*, который бы данный глагол имел, если бы был «обычным»:

*furāri* «красть»; *furāre* «укради»

*loqui* «говорить»; *loquēre* «говори»

Императив множественного числа совпадает с формой 2-го лица множ. числа *praesens ind. passivi*:

*furamini* «украдите»; *loquimini* «говорите».

Тип спряжения отложительных глаголов определяется по тем же признакам, что и у обычных глаголов.

*Образцы перевода предложений с отложительными глаголами.*

*Studiosi eum professorem valde reverentur.* Студенты очень уважают этого профессора. *Piratae navem nostrum aggressi sunt.* Пираты напали на наш корабль.

## § 56. Приставочные глаголы, сложные с *esse* и *ferre*

Ряд весьма употребительных глаголов образован путём сложения различных приставок и глаголов *esse* и *ferre* (ср. с русскими глаголами *прибыть, выбыть, забыть, приносить, уносить* и т. д.). Такие образования спрягаются по образцам соответствующих неправильных глаголов. Фонетическая структура приставки может претерпевать изменения в зависимости от того, какие звуки сочетаются на стыке приставочной и глагольной частей.

Например:

*absum, afui, abesse* «отсутствовать»

*adsum, adfui, adesse* «присутствовать»

*intersum, interfui, interesse* «участвовать»; *interest* «важно»

*prosum, profui, prodesse* «приносить пользу» (конечное **d** перед гласным сохраняется, а перед согласным выпадает)

*affero, attuli, allatum, afferre* «приносить»

*confero, contuli, collatum, conferre* «собирать»

*differo, -, -, differre* «различаться»

*praefero, praetuli, praelatum, praeferre* «предпочитать»

*refero, retuli, relatum, referre* «относить назад; докладывать, сообщать»

## Практическая работа

### *Лексический минимум*

*gradior, gressus sum, gradi* 3-б\* шагать

*aggredior, aggressus sum, aggredi* 3-б нападать

*congedior, congressus sum, congedi* 3-б сходитьсь; общаться

*progredior, progressus sum, progredi* 3-б идти вперёд

*fungor, functus sum, fungi* 3-а выполнять

*imitor, imitatus sum, imitari* 1 подражать

*loquor, locutus sum, loqui* 3-а говорить

*moriōr, motuus sum, mori* 3-б умирать

*nascor, natus sum, nasci* 3-а рождаться

*patior, passus sum, pati* 3-б терпеть

*revereor, reveritus sum, revereri* 2\*\* уважать

*sequor, secutus sum, sequi* 3-а следовать

*utor, usus sum, uti* 3-а использовать, пользоваться

NB: 1)\* латинский глагол *gradior* и русские слова *грядёт, грядущий* восходят к общему древнеиндоевропейскому корню; 2)\*\* в русском слове *реверанс*, восходящем к причастию от *revereor* (*reverens, ntis*), произношение звука [a] вместо [e] объясняется влиянием фонетико-орфографических правил французского языка, откуда и было заимствовано данное слово.

**Упражнение № 1.** *Проспрягайте в praesens, imperfectum и perfectum, imperativus глаголы aggredior, fungor и imitor, образуйте от этих же глаголов participium praesentis activi. Переведите все формы на русский язык.*

**Упражнение № 2.** *Переведите тексты на русский язык, обращая особое внимание на различное залоговое значение обычных и отложительных глаголов.*

### Vincere scis, victoria uti nescis

Postquam Romani ad Cannas devicti sunt, Maharbal, qui equitatus Poenorum praeerat, Hannibalem persequi et Urbem\* ipsam aggredi hortatus est. “Die quinto, - inquit, - victor in Capitolio epulaberis. Sequere, cum equite praecedam”. Hannibali nimis laeta res est visa; ne animo quidem eam statim capere potuit et aliquid temporis sibi ad deliberandum postulavit. Tum Maharbal; “Non omnia nimium uno homini diderunt: vincere scis, Hannibal, victoriā uti nescis”.

### Croesi filius

Croeso\*\*, Lydiae regi, filius erat, eximiā formā et praestanti ingenio; loqui autem non poterat. Omni arte usi sunt medici, nihil tamen efficere potuerunt.

Postquam Sardes, caput Lydiae, captae sunt, miles quidam stricto gladio in Croesum irruerat. Tum puer, amore commotus, summa vi loqui conatus est. Tandem magna voce exclamavit: “Parce Croeso!”

NB: 1)\* Urbem - имеется в виду город Рим; 2) \*\* Croeso - dativus possessivus (дательный притяжательный), перевести - «у Креза».

### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|  |   |
|--|---|
| Audire disce, si nescis loqui.                             | Учись слушать, если не умеешь говорить.   |
| Crescentem sequitur cura pecuniam.                         | С ростом богатства растут и заботы (букв.: За растущими деньгами следом идёт забота).                                     |
| Facta loquuntur.<br>Memento mori.                          | Факты говорят [сами за себя].<br>Помни о смерти (memento – форма imperativus futuri от недостаточного глагола meminisse). |
| Miserere mei, Deus.<br>Cui prodest?<br>Fecit, cui profuit. | Помилуй меня, Боже.<br>Кому [это] выгодно?<br>Сделал тот, кому это принесло выгоду.                                       |

## РАЗДЕЛ 17

### § 57. Plusquamperfectum indicativi activi et passivi

Plusquamperfectum (букв.: «больше, чем перфект») передаёт такое действие, которое произошло раньше какого-то другого действия, произошедшего ранее и выражаемого в латинском языке формами perfectum или imperfectum; например: «Вчера я купил книгу, которую ты мне рекомендовал» (сначала «рекомендовал», а потом «купил»). На современный русский язык, в котором нет аналога такому грамматическому времени, плюсквамперфект переводится формами прошедшего несовершенного или совершенного вида.

Plusquamperfectum indicativi **activi** образуется по следующей схеме: к основе перфекта присоединяется суффикс **-ērā-** и далее личные окончания (-m, -s, -t, -mus, -tis, -nt). Показателем 1-го лица единственного числа здесь, в позиции после суффиксального **a** выступает окончание -m (как в futurum I у глаголов 3 и 4 спряжений или в imperfectum). По описанному правилу спрягаются **все** правильные и неправильные глаголы.

#### Образец спряжения глаголов

#### в plusquamperfectum indicativi activi

tego, texi, tectum, tegere «покрывать, скрывать»

| Singularis | Pluralis  |
|------------|-----------|
| 1. texeram | texeramus |
| 2. texeras | texeratis |
| 3. texerat | texerant  |

Формы plusquamperfectum indicativi **passivi** представляют собой сочетание participium perfecti passive смыслового глагола, согласованного в роде и числе с подлежащим, и вспомогательного глагола esse в imperfectum indicativi activi.

**Образец спряжения глаголов  
в plusquamperfectum indicativi passivi**

| Singularis            | Pluralis            |
|-----------------------|---------------------|
| 1. tectus, a, um eram | tecti, ae, a eramus |
| 2. tectus, a, um eras | tecti, ae, a eratis |
| 3. tectus, a, um erat | tecti, ae, a erant  |

**Образец перевода предложений с плюсквамперфектом**

Librum emi (perfectum), quem me rogaveras (plusquamperfectum).  
Я купил(а) книгу, которую ты у меня просил (а).

**§ 58. Futurum II (secundum) indicativi activi et passivi**

Будущее второе обозначает действие, которое закончится раньше какого-то другого действия (события), обозначенного формой будущего первого (futurum primum). На русский язык переводится будущим совершенного вида.

Futurum II activi образуются по следующей схеме (общей для всех правильных и неправильных глаголов): к основе перфекта присоединяется суффикс -ĕr для 1-го лица единственного числа и суффикс -ĕrī- для остальных форм, далее идут личные окончания (-o, -s, -t, -mus, -tis, -nt).

**Образец спряжения глаголов в futurum II indicativi activi**

| Singularis | Pluralis  |
|------------|-----------|
| 1. texĕro  | texerĭmus |
| 2. texĕris | texerĭtis |
| 3. texĕrit | texerĭnt  |

Формы futurum II **passivi** представляют собой сочетание participium perfecti passivi смыслового глагола, согласованного в роде и числе с подлежащим, и вспомогательного глагола esse в futurum I (primum).

**Образец спряжения глаголов в futurum II passivi**

| Singularis            | Pluralis            |
|-----------------------|---------------------|
| 1. tectus, a, um ero  | tecti, ae, a erimus |
| 2. tectus, a, um eris | tecti, ae, a eritis |
| 3. tectus, a, um erit | tecti, ae, a erunt  |

**Образец перевода предложений с futurum II**

Faciam (futurum I) omnia, de quibus me rogaveris (futurum II).  
Я сделаю всё, о чём ты попросишь.

**§ 59. Общая характеристика латинских временных  
и залоговых форм (морфология)**

Грамматические времена в латинском языке, с точки зрения формообразования, делятся на две группы:

1. Praesens, Imperfectum, Futurum primum;
2. Perfectum, Plusquamperfectum, Futurum secundum.

Времена первой группы — времена **системы инфекта** — образуют личные формы и действительного, и страдательного залога **синтетически**: от основы настоящего времени (основы инфекта). Формы актива и пассива отличаются друг от друга разными личными окончаниями.

Формы действительного залога времён второй группы — времён **системы перфекта** — образуются от основы перфекта. Формы страдательного залога образуются **аналитически**, то есть представляют собой конструкции, состоящие из participium perfecti passivi и личных форм вспомогательного глагола.

**§ 60. Наречия**

**1. Непроизводные наречия:**

diu — долго; hic — здесь; ibi — там; nunc — теперь; mox — вскоре; saepe — часто; semper — всегда; sic — так *и ряд других*.

## 2. Наречия, производные от прилагательных.

А) От прилагательных 1-го и 2-го склонений наречия образуются путём присоединения к основе прилагательного суффикса **-e**:

honestus, a, um «честный» – honeste «честно»  
 pulcher, chra, chrum «красивый» – pulchre «красиво»  
 tener, era, erum «нежный» – tenere «нежно»

Исключения: citus, a, um «быстрый» – cito «быстро»; rarus, a, um «редкий»; - raro «редко»; multus «многий» – multum «много»; bonus, a, um «хороший» – bene «хорошо».

Б) От прилагательных 3-го склонения, за исключением тех, которые оканчиваются в nominativus singularis на **-ns**, наречия образуются путём присоединения к основе суффикса **-iter**:

crudelis, e «жестокий» – crudeliter «жестоко»  
 felix, felicitis «счастливый» – feliciter «счастливо»

Наречия от прилагательных на **-ns** образуются при помощи суффикса **-er**:

clemens, ntis «ласковый» – clementer «ласково»

## 3. Наречия, производные от существительных

pars, partis, f «часть» – partim «частично»  
 littera, ae, f «буква» – litteratim «буквально»

### Практическая работа

**Упражнение № 1.** *Образуйте наречия от указанных прилагательных и переведите их на русский язык:*

fortis, e «сильный, храбрый»; gratus, a, um «приятный»; verus, a, um «истинный»; velox, velocis «быстрый»; elegans, ntis «изящный»; piger, gra, grum «ленивый»; asper, era, erum «суровый»; mollis, e «мягкий».

**Упражнение № 2.** *Проспрягайте глагол laudo, laudavi, laudatum, laudare «хвалить, восхвалять» во всех 6 временах действительного и страдательного залогов.*

**Упражнение № 3.** *Переведите на русский язык.*

### De formica et cicada

Formica hieme siccat grana, quae diligenter et prudenter ab ea aestate comportata erant. Cicada de futuro tempore non cogitabat, quare hieme cibum non habebat. Itaque ad formicam venit et rogavit: “Imperti mihi cibum”. Formica autem: “Cur aestate”, inquit, “non comportavisti frumentum? Quibus negotiis impedita eras?” Cicada ad haec verba: “Cantavi in agris et in campis; vocem meam, qua omnes delectavi, tu quoque audivisti”. Tum formica: “Si aestate cantavisti, hieme nunc salta!”

Jure esuriunt hieme ii, qui aestate de futuro tempore non cogitaverunt.

### De lupo esuriente

Lupus esuriens cibum quaerebat. Tandem audivit intra casam rusticam puerum plorantem et matrem clamitantem: “Nisi desiveris, lupo te dabo”. Itaque lupo praedam exspectans totum diem ibi stabat. Sed vesp̄eri audivit matrem dicentem: “Mi fili, bono animo es. Lupus te non habebit: si venerit, necabimus eum”. Tum lupo tristis recedens: “Homines alia dicunt, alia sentient”.

### De Spartānis

Lycurgus rem publicam spartanam praeclare instituit. Secundum\* leges ejus pueri, adulescentes, juvenes corpōra strenue exercebant. Libēri discebant parentes et sense honorare, legibus semper parere, modeste, sed libere respondere. Ii, qui imperio non paruerant, severe puniebantur. Mos erat spartanis breviter respondere, fortiter pugnare, patienter et constanter labores tolerare, honeste vivere.

NB: \*) **secundum** (предлог) согласно с (не путать с порядковым числительным secundus, a, um)

### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|  |   |
|--|---|
| Fortiter in re, suaviter in modo.                | Сурово по сути, мягко в приёмах.  |
| Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae. | Здесь то место, где смерть рада помочь жизни ( <i>надпись над входом в анатомические театры Парижского и Казанского университетов</i> ) |



|                          |  |
|--------------------------|--|
| Ibidem.                  | Там же ( <i>библиографическая ссылка</i> ) |
| Litteratim.              | Буквально.                                 |
| Mala herba cito crescit. | Дурная (сорная) трава быстро растёт.       |
| Verbatim.                | Дословно.                                  |

## РАЗДЕЛ 18

### § 61. Сравнительная степень прилагательных («правильные» формы)

В предыдущих разделах нашего пособия латинские имена прилагательные выступали только в **положительной** степени (gradus positivus), в которой различаются прилагательные 1-го и 2-го склонений, с одной стороны, и 3-го склонения, с другой. В **сравнительной степени** (gradus comparativus) **все прилагательные склоняются одинаково, а именно: по 3-му согласному склонению.**

Правильные формы сравнительной степени в nominativus singularis образуются по следующему правилу: к основе прилагательного присоединяется суффикс **-ior** для мужского и женского рода и **-ius** для среднего рода.

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Положительная степень | Сравнительная степень  |
| longus, a, um         | longior, longius       |
| pulcher, chra, chrum  | pulchrior, pulchrius   |
| miser, era, erum      | miserior, miserius     |
| brevis, e             | brevior, brevius       |
| sapiens, ntis         | sapientior, sapientius |
| felix, icis           | felicior, felicius     |

Примеры на согласование прилагательных в сравнительной степени с существительными:

- (m) gladius longior (brevior) – более длинный (короткий) меч
- homo pulchrior (sapientior) – более красивый (умный) человек
- (f) via longior (brevior) – более длинная (короткая) дорога
- mulier pulchrior (sapientior) – более красивая (умная) женщина
- (n) verbum longius (brevius) – более длинное (короткое) слово
- animal pulchrius (sapientius) – более красивое (умное) животное

В **genetivus singularis** все родовые формы принимают окончание **-ioris** и далее склоняются по 3-му согласному склонению.

|      | Singularis |           | Pluralis    |             |
|------|------------|-----------|-------------|-------------|
|      | m, f       | n         | m, f        | n           |
| Nom. | longior    | longius   | longiores   | longiōra    |
| Gen. | longiōris  | longiōris | longiorum   | longiōrum   |
| Dat. | longiōri   | longiōri  | longioribus | longiorībus |
| Acc. | longiōrem  | longius   | longiores   | longiōra    |
| Abl. | longiōre   | longiōre  | longioribus | longiorībus |

### § 62. Превосходная степень прилагательных («правильные формы»)

1. Превосходная степень (**gradus superlativus**) большинства прилагательных образуются путём присоединения к их **основе** суффикса **-issim-** и родовых окончаний прилагательных 1-го и 2-го склонений (-us, -a, -um):

longus, a, um – longissimus, a, um «самый (очень) длинный, длиннейший»

brevis, e – brevissimus, a, um «самый (очень) короткий, кратчайший»

sapiens, ntis – sapientissimus, a, um «самый (очень) умный, умнейший»

felix, icis – felicissimus, a, um «самый (очень) счастливый, счастливейший»

2. Прилагательные на -er образуют превосходную степень при помощи суффикса **-rim-**, который присоединяется **не к основе, а к полной форме nominativus singularis мужского рода**:

piger, gra, grum – pigerrimus, a, um «самый (очень) ленивый, ленивейший»

pulcher, chra, chrum – pulcherrimus, a, um «самый (очень) красивый, красивейший»

miser, era, erum – miserrimus, a, um «самый (очень) жалкий»

celeber, bris, bre – celeberrimus, a, um «самый (очень) знаменитый, знаменитейший»

3. Шесть прилагательных образуют превосходную степень при помощи суффикса **-lim-**, присоединяемого к основе прилагательного:

facilis, e «лёгкий»(не трудный) – facillimus, a, um

difficilis, e «трудный» – difficillimus, a, um

similis, e «похожий» – simillimus, a, um

dissimilis, e «непохожий» – dissimillimus, a, um

humilis, e «низкий» – humillimus, a, um

gracilis, e «тонкий» – gracillimus, a, um

Представляется очевидным, что **все прилагательные в превосходной степени склоняются по 1-му и 2-му склонениям.**

4. Латинские прилагательные в форме превосходной степени могут обозначать: а) наивысшую степень качества предмета в сравнении с другими предметами того же класса; б) высокую степень качества предмета безотносительно к другим предметам (см. перевод словосочетаний в п. 1 и 2).

### § 63. «Неправильные» формы степеней сравнения прилагательных

Несколько древнейших латинских прилагательных образуют степени сравнения от разных корней.

| Положительная степень     | Сравнительная степень | Превосходная степень |
|---------------------------|-----------------------|----------------------|
| bonus, a, um «хороший»    | melior, melius        | optimus, a, um       |
| malus, a, um «плохой»     | pejor, pejus          | pessimus, a, um      |
| magnus, a, um «большой»   | major, majus          | maximus, a, um       |
| parvus, a, um «маленький» | minor, minus          | minimus, a, um       |
| multi, ae, a «многие»     | plures, plura         | plurimi, ae, a       |

NB: Подобное явление, **супплетивизм**, т. е. образование степеней сравнения прилагательных от разных корней, наблюдается

и у древних прилагательных в русском, английском, немецком языках (хороший – лучший, плохой – хуже, маленький – меньший, good – better – best, bad – worse – worst; gut – besser, gering – minder).

#### § 64. Синтаксис конструкций с прилагательными в сравнительной и превосходной степенях

При сравнительной степени, как и в русском языке, возможны конструкции двух видов:

а) с союзом «чем»:

Lucius fortior est, quam Marcus. Люций сильнее (более сильный), чем Марк.

б) бессоюзная конструкция:

Lucius fortior est Marco. Люций сильнее Марка.

Как видно из примеров, в латинской бессоюзной конструкции название предмета или лица, с которым производится сравнение, ставится, в отличие от русского языка, **не в родительном падеже, а в ablativus!**

При превосходной степени название предметов или лиц, среди которых выделяется тот, который обладает наивысшей степенью качества, ставится, как и в русском языке, в **genetivus**, но **предлог «из» опускается:**

Omniū puerorū Lucius fortissimus est. Из всех мальчиков Люций – самый сильный.

#### § 65. Степени сравнения наречий

В качестве сравнительной степени наречий, образованных от прилагательных, функционирует форма nom. – accus. singularis сравнительной степени соответствующего прилагательного в среднем роде, т. е. форма на **-ius**:

alte «высоко» – altius «выше»

fortiter «сильно» – fortius «сильнее»

clementer «ласково» – clementius «ласковее»

Превосходная степень наречий образуется от основы соответствующего прилагательного в превосходной степени путём присоединения суффикса **-e**:

altissime «наиболее высоко»

pulcherrime «наиболее красиво, красивее всего, самым красивым образом»

fortissime «наиболее сильно, сильнее всего, самым сильным образом».

#### § 66. Accusativus duplex (двойной винительный)

В латинском языке при глаголах со значением ‘называть’, ‘полагать’, ‘считать’ и т. п. не только прямое дополнение, но и именная часть сказуемого ставится в винительном падеже. Например:

Lucium optimum alumnorum meorum puto. Я считаю Люция лучшим из моих учеников.

В страдательном обороте двойной винительный переходит в двойной именительный (nominativus duplex):

Lucius optimus alumnorum meorum putatur.

#### Практическая работа

**Упражнение № 1.** *Согласуйте прилагательные с существительными в а) положительной, б) сравнительной и в) превосходной степени; просклоняйте некоторые словосочетания (по указанию преподавателя).*

honestus, a, um «честный»; vafer, fra, frum «хитрый»; asper, era, erum «суровый»; amens, ntis «безумный, сумасбродный»; mordax, acis «язвительный».

homo, inis, m «человек»; femina, ae, f «женщина»; responsum, i, n «ответ»

**Упражнение № 2.** *Переведите на латинский язык, используя союзную и бессоюзную конструкции.*

1. Груша слаще яблока. 2. Груши слаще яблок. 3. Юлия красивее Валерии. 4. Платья Валерии красивее платьев Юлии. 5. Из всех

девушек Юлия – самая красивая. 6. Наш сад больше, чем сад соседей. 7. Дядя более старый (*использовать прилагательное senex, senis*), чем мой отец.

**Упражнение № 3.** *Переведите на русский язык.*

### De Solōne et Croeso

Solo, is sapiens, qui leges utilissimas ad Atheniensibus scripsit, terras alienas libenter visitabat. Aliquando Croesus, Lydiae rex, Solonem invitavit, nam divitias suas viro sapienti ostendere desideravit. Croesus Solone divitior, sed Solo Croeso sapientior erat. Croesus, qui se felicissimum putabat (nam divitissimus erat), Solonem interrogavit: “Quem tu, vir sapiens, omnium hominum felicissimum putas?” Solo respondit: “Tellum Atheniensem felicissimum puto, nam filios bonos honestosque educavit et ipse pro patria pugnans morte honestissima vitam finivit.” Tum rex iratus: “Nonne me felicissimum omnium hominum putas? Quis enim pulchriores vestes, splendidiore gemmas, aedificia ampliora habet?” “O rex, - inquit Solo, - nunc te divitem et regem video, sed felicem non prius te nominare potero, quam vitam bona et honesta morte finire,” Hoc responsum minime regi placuit, et Solo regnum ejus reliquit.

### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|  |  |
|--|--|
| Ad meliora tempora.                      | До лучших времён.  |
| Cedo majori.                             | Уступаю старшему.  |
| Citius! Altius! Fortius!                 | Быстрее! Выше! Сильнее!                                      |
| More majorum.                            | По обычаю предков.   |
| Nec plus ultra.                          | И не далее (о крайнем пределе чего-либо).                    |
| Nihil homine est miserius aut superbius. | Ничего нет более жалкого и более великолепного, чем человек. |

## РАЗДЕЛ 19

### § 67. Participium futuri activi

Латинское причастие будущего времени действительного залога образуется от основы супина при помощи суффикса **-ūr-** и окончаний **-ūs, -a, -um**. По своему значению такое причастие может быть уподоблено русским словам *грядущий* и *будущий*, но в целом в нормативной грамматике современного русского языка оно не имеет аналога, и поэтому переводится описательно:

|                            |  |
|----------------------------|--|
| dico, dixi, dictum, dicere | говорить                               |
| dicturus, a, um            | намеревающийся (собирающийся) говорить |
| video, vidi, visum, videre | видеть                                 |
| visurus, a, um             | намеревающийся (собирающийся) увидеть  |

### § 68. Система латинских инфинитивов

В латинском языке имеются шесть форм инфинитива: по два, действительного и страдательного залога, в настоящем, прошедшем и будущем временах.

#### 1. Infinitivus praesentis activi — см. § 11

|                     |
|---------------------|
| vetare – запрещать  |
| vidēre – видеть     |
| dicēre – говорить   |
| facēre – делать     |
| punire – наказывать |

#### 2. Infinitivus praesentis passivi — см. § 54.

|  |
|--|
| vetari – запрещаться                   |
| vidēri – быть видимым, виднеться       |
| dicī – говориться                      |
| facī – делаться                        |
| puniri – наказываться, быть наказуемым |

**3. Infinitivus perfecti activi.****Основа перфекта + isse**

vetuisse – запретить

vidisse – увидеть

dixisse – сказать

fecisse – сделать

punivisse – наказать

**4. Infinitivus perfecti passivi****Participium perfecti passivi+esse**

vetitus, a, um esse – быть запрещённым (ой)

visus, a, um esse – быть увиденным

dictus, a, um esse – быть сказанным

factus, a, um – быть сделанным

punitus, a, um – быть наказанным

**5. Infinitivus futuri activi****Participium futuri activi +esse**

vetiturus, a, um esse – намереваться запрещать (запретить)

visurus, a, um esse – намереваться увидеть

dicturus, a, um esse – намереваться говорить (сказать)

facturus, a, um esse – намереваться (с)делать

puniturus, a, um esse – намереваться наказывать (наказывать)

**6. Infinitivus futuri passivi****Supinum +iri (infinitivus praesentis passivi глагола ire «идти»)**

vetitum iri – запрещаться (быть запрещённым) (в будущем)

visum iri – быть видимым (увиденным) (в будущем)

dictum iri – быть сказанным (в будущем)

factum iri – быть сделанным, делаться (в будущем)

punitum iri – быть наказуемым, наказанным (в будущем)

**§ 69. Оборот Accusativus cum infinitivo**

Оборот accusativus cum infinitivo, то есть «винительный падеж с инфинитивом», представляет собой сочетание существительного или местоимения в винительном падеже и инфинитива, которые при переводе на русский язык преобразуются в придаточное предложение с союзами *что* или *как*. При этом латинское существи-

тельное (или местоимение) в accusativus соответствует подлежащему русского предложения, а латинский глагол в инфинитиве — русскому сказуемому (то есть глаголу в личной форме). Например:

Audio puellam cantare. Я слышу, что (как) девушка поёт.

Nonne vides me requiescere? Разве ты не видишь, что я отдыхаю?

Milites videbant inimicos appropinquare. Воины видели, что (как) враги приближаются.

Putamus senatores legem novam approbare. Мы полагаем, что сенаторы одобряют новый закон NB: *здесь accusativus словосочетания legem novam зависит от глагола approbare* (одобрять что?), *a accusativus существительного senatores зависит от глагола putare*.

Scio patrem meum agrum vendere. Я знаю, что мой отец продаёт земельный участок. NB: *см. примечание к предыдущему примеру*.

В литературном русском языке подобная конструкция не употребляется, нельзя сказать «Я слышу девушку петь», «Мы полагаем сенаторов одобрять этот закон» и т. п. Подобный буквальный перевод оборота accusativus cum infinitivo допустим только в качестве черного варианта.

Время и залог глагола-сказуемого в русском переводе отражают время и залог латинского инфинитива. В приведённых выше примерах используется infinitivus praesentis activi; ниже приводятся примеры оборотов с другими формами инфинитива.

Scio patrem meum agrum vendidisse (venditurum esse). Я знаю, что мой отец продал (будет продавать, продаст) земельный участок.

Scio illum agrum vendi (venditum iri). Я знаю, что тот земельный участок продаётся (будет продан).

Putamus senatores legem hanc approbavisse (approbaturus esse). Мы полагаем, что сенаторы одобрили (одобряют) этот закон.

Gaudemus legem novam a senatoribus approbari (approbatam esse). Я радуюсь, что новый закон одобряется (был одобрен) сенаторами.

Именная часть при глаголе-связке esse, как и причастие в составе сложных инфинитивов (см. примеры выше), ставятся в accusativus, а также согласуются с логическим подлежащим инфинитива в роде и числе. Например:

Discipuli dicunt omnes magistras suas severas esse. Ученики говорят, что все их учительницы — строгие. (severus, a, um – строгий).

В обороте *accusativus cum infinitivo* местоимение *se* «себя» обозначает лицо, совпадающее с лицом, выражаемым основным подлежащим (в русском варианте – подлежащим главного предложения). Например:

*Professor dicit se severum esse.* Профессор говорит, что он [сам профессор] – строгий.

Сравните с высказыванием, где местоимение указывает на другое лицо:

*Studiosi dicunt eum severum esse.* Студенты говорят, что он – строгий.

Оборот *accusativus cum infinitivo* зависит от глаголов в личной форме со значением: а) говорения (*dicere* и синонимы); б) мышления (*scire, putare* и синонимы); в) чувственного восприятия (*videre, audire, sentire*); г) желаний (*velle, cupere* и т. п.), а также безличных выражений типа *notum est* «известно», *dolendum est* «жаль» и т. п.

## § 70. Оборот *Nominativus cum infinitivo*

Оборот «именительный с инфинитивом» употребляется при личных формах страдательного залога от глаголов, имеющих значение ‘говорить’, ‘рассказывать’, ‘считать’ и т. п.

Как и в случае с оборотом *accusativus cum infinitivo*, подобный оборот невозможен в русском литературном языке. Поэтому при переводе с латинского языка латинский глагол, управляющий инфинитивным оборотом, заменяется русским глаголом в **форме 3-го лица множественного числа действительного залога**, то есть конструкция с *nominativus cum infinitivo* преобразуется в **неопределенно-личное предложение, управляющее придаточным изъяснительным**. Например:

*Senatus legem hanc approbare dicitur.*

Буквальный перевод: Сенат говорится одобрять этот закон.

Литературный перевод: Говорят, (что) сенат одобряет этот закон.

Именная часть сказуемого, а также причаствия в составе сложных инфинитивов ставятся тоже в *nominativus*:

*Lex haec a senatoribus approbata esse dicitur.* Говорят, (что) этот закон (был) одобрен сенаторами.

Личные пассивные формы глагола *videre* ‘видеть’, от которых часто зависит анализируемый оборот, в таких случаях обычно переводятся безличной формой «кажется, что...», «похоже, что...», «видимо...».

*Bene pingere videtur.* Кажется, он (она) хорошо рисует.

*Marcus Valeriusque amici esse videntur (videbantur).* Похоже (было похоже), что Марк и Валерий – друзья.

*Marcus Romam venisse videtur.* Видимо, Марк прибыл в Рим.

## Практическая работа

*Переведите на русский язык.*

1. *Audio pueros clamitare.*
2. *Puto filios tuos bene eruditos esse.*
3. *Puto te filios tuos bene erudivisse.*
4. *Sciebam Juliam me decipere.*
5. *Cognovi Juliam me decepisse.*
6. *Ei dicunt Neronem hodie in theatro cantare.*
7. *Socer meus dicit Neronem cras in theatro cantaturum esse.*
8. *Nero cras cantaturus esse dicitur.*
9. *Vidimus hortum a cane custodiri.*
10. *Hortus a cane custodiri videbatur.*
11. *Notum est thermas novas ab Agrippa constructas esse.*
12. *Thermae novae ab Agrippa constructae esse dicuntur.*
13. *Naves nostrae advenisse videbantur.*
14. *Socrates: “Scio me multa [accus. plur. ср. рода прилагательного multus, a, um!] nescire; itaque multo [наречие!] sapientior sum, quam homines, qui putant se omnia scire”.*
15. *Demostheni fur quidam rem pretiosam arripuit et captus ita se defendit: “Nesciebam id tuum esse”.* Cui Demosthenes: “Et id tuum non esse satis sciebas”.
16. *Apud Graecos dicitur Themistocles incredibilis ingenii et mentis fuisse, memoriam quoque singularem habuisse traditur; omnia enim, quae audiverat et viderat, memoria tenere videbatur.*

## РАЗДЕЛ 20

### § 71. Причастный оборот Ablativus absolutus

Указанный оборот представляет собой сочетание имени существительного или местоимения в ablativus и причастия, согласованного с данным существительным или местоимением в роде, числе и падеже. При переводе на русский язык оборот ablativus absolutus («независимый аблятив») преобразуется в придаточное предложение обстоятельства времени («когда...», «после того, как...», «в то время, как...») или причины («поскольку...», «так как...»), реже — в деепричастный оборот.

Ранее мы рассматривали следующие латинские причастия: 1) participium praesentis activi; 2) participium perfecti passivi; 3) participium futuri activi. Из данных форм только первые два — participium praesentis activi и participium perfecti passivi — используются в конструкции ablativus absolutus.

Примеры образования оборота ablativus absolutus и способы его перевода на русский язык.

Puer dormiens. Спящий ребёнок.

Puero dormiente, requiescere aliquantisper possum. Когда (Поскольку) ребёнок спит, я могу немного отдохнуть.

Rosae florentes. Цветущие розы.

Rosis florentibus, gaudeo. Я радуюсь, когда (потому что) розы цветут.

Ego absens. Я отсутствующий.

Me absente, filii librum laceraverunt. Когда меня не было, сыновья разорвали книгу.

Hostes victi. Побеждённые враги.

Hostibus victis, imperator castra posuit. Когда враги были побеждены (Победив врагов), полководец разбил лагерь.

Vulnus sanatum. Залеченная рана.

Etiam sanato vulnere, cicatrix manet. Даже когда рана залечена, остаётся шрам.

Participium praesentis activi выражает действие **одновременное** с действием личного глагола-сказуемого; participium perfecti passivi выражает действие, **предшествующее** действию личного сказуемого.

«Независимым» этот оборот называется потому, что логическое подлежащее причастия (в наших примерах это «ребёнок», «розы», «я» и пр.), с одной стороны, и подлежащее глагола в личной форме, с другой, — разные.

В современном русском литературном языке отсутствует конструкции, подобная латинскому обороту ablativus absolutus, однако в русской литературе XVIII–XIX веков встречается независимый деепричастный оборот. Что объясняется влиянием французского языка, например:

«Лёжа в кибитке, мысли мои обращены были в неизмеримость мира» (А. Н. Радищев); «Пробираясь лесом по узкой дороге, были у нас по несчастию подняты стёкла» (Д. И. Фонвизин); «Накурившись, между солдатами завязался разговор» (Л. Н. Толстой).

Оборот ablativus absolutus может состоять из двух существительных или существительного и местоимения. Например:

Me puero, hic rivus piscibus abundabat. Когда я был ребёнком, эта речка изобиловала рыбой.

Natus est Augustus, Cicerone et Antonio consulibus. Август родился, когда консулами были Цицерон и Антоний.

### Практическая работа

*Переведите на русский язык:*

#### **Duo amici et ursus**

Duo amici, qui in itinere erant. Subito ursum viderunt. Tum alter eorum perterritus arborem ascendit; alter, credens se sine auxilio amici suis viribus ursum superare non posse, in terram se jecit\*: sciebat enim ursos corpora mortuorum repudiare. Itaque, terra\*\* jacens, animum continebat,

simulans se mortuum esse. Ursus, toto corpore jacentis pertemptato, denique discessit, nam hominem esse mortuum putabat. Paulo post amicus, qui de arbore descenderat, alterum per jocum interrogavit: “Quid ursus ad aurem tibi dixit?” – “Pulchrum, - inquit ille, - proverbium: “Amicus verus rara avis est”.

### De Alexandro, rege Macedonum

Philippo, rege macedonum occiso, Alexander regnum occupavit, gentibus finitimis domitis a rege exercitus adversus Persas paratus est. Hellesponto trajecto Persas ad Granicum flumen vicit; plurima oppida maritime portas Alexandro aperuerunt. Rex, urbibus maritimis captis, magnam partem asiae occupavit.

### De Themistocle

Themistocles omnia, quae audiverat et viderat, memoria\*\*\* tenere videbatur. Aliquando ad eum peregrinus quidam accessisse dicitur et promississe se ei artem memoriae esse traditurum. His verbis auditis, Themistocles: “Oblivisci, - inquit, - discere malo. Nam memoria teneo etiam ea, quae nolo, oblivisci non possum, quae volo”.

Nota bene: \*) se jecit – перевести глаголом с постфиксом -ся; \*\*) (in) terra – беспредложный ablativus singularis; \*\*\*) (in) memoria – беспредложный ablativus singularis.

### КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Mutatis mutandis.  | Изменив то, что надо изменить. |
| Rebus dictantibus. | Как диктуют обстоятельства.    |
| Te vidente.        | На твоих глазах.               |
| Vice versa.        | Наоборот, в обратном виде.     |

## РАЗДЕЛ 21

### § 72. Настоящее время сослагательного наклонения (Praesens conjunctivi)

В предыдущих разделах латинские глаголы употреблялись либо в изъявительном наклонении (modus indicativus), которое констатирует реальные действия (*ты молчишь*), либо в повелительном (modus imperativus), выражающем просьбу, приказ (*молчи!*).

Сослагательное наклонение (modus conjunctivus) в латинском языке представляет действия как **возможные, желаемые, предполагаемые, сомнительные**. В русском языке такие значения выражаются при помощи форм прошедшего времени в сочетании с частицей *бы* или с союзом *чтобы*, а также посредством частиц *пусть, хоть бы, да, дай(те)*.

В латинском языке формы praesens conjunctivi activi и passivi имеют те же личные окончания, что и в praesens indicativi, кроме 1-го лица единственного числа, где в activum используется окончание -m, а в passivum -r.

Окончания присоединяются к основе настоящего времени, которая, однако, претерпевает следующие изменения: в 1-м спряжении конечный звук основы «a» заменяется суффиксом «ē»; у глаголов других спряжений к основе присоединяется суффикс «ā» (соединительные гласные отсутствуют).

#### Praesens conjunctivi activi

| 1 спр.     | 2 спр.     | 3-а спр. | 3-б спр. | 4 спр.  | Неправ. глаголы |        |
|------------|------------|----------|----------|---------|-----------------|--------|
| laudare    | gaudere    | vivere   | facere   | audire  | esse            | posse  |
| хвалить    | радоваться | жить     | делать   | слушать | быть            | мочь   |
| Singularis |            |          |          |         |                 |        |
| 1. laudem  | gaudeam    | vivam    | faciam   | audiam  | sim             | possim |
| 2. laudes  | gaudeas    | vivas    | facias   | audias  | sis             | possis |
| 3. laudet  | gaudeat    | vivat    | faciat   | audiat  | sit             | possit |



## Окончание таблицы

| 1 спр.      | 2 спр.    | 3-а спр. | 3-б спр. | 4 спр.       | Неправ. глаголы |               |
|-------------|-----------|----------|----------|--------------|-----------------|---------------|
| Pluralis    |           |          |          |              |                 |               |
| 1. laudēmus | gaudeāmus | vivāmus  | faciāmus | audiāmu<br>s | simus           | possi-<br>mus |
| 2. laudētis | gaudeātis | vivātis  | faciātis | audiātis     | sitis           | possitis      |
| 3. laudent  | gaudeant  | vivant   | faciant  | audient      | sint            | possint       |

## Praesens conjunctivi passive

| 1 спр.      | 2 спр.    | 3-а спр.    | 3-б спр.  | 4 спр.     |
|-------------|-----------|-------------|-----------|------------|
| vocare      | docere    | protegere   | rapere    | punire     |
| звать       | обучать   | охранять    | похищать  | наказывать |
| Singularis  |           |             |           |            |
| 1. vocer    | docear    | protegar    | rapiar    | puniar     |
| 2. vocēris  | doceāris  | protegāris  | rapīaris  | puniāris   |
| 3. vocētur  | doceātur  | protegātur  | rapīātur  | puniātur   |
| Pluralis    |           |             |           |            |
| 1. vocemur  | doceāmur  | protegāmur  | rapīāmur  | puniāmur   |
| 2. vocemīni | doceamīni | protegamīni | rapiamīni | puniamīni  |
| 3. vocentur | doceantur | protegantur | rapiantur | puniantur  |

В простых предложениях praesens conjunctivi выражает желание, сомнение, колебание, недоумение, а также призыв совершить то или иное действие. Например:

Gaudeamus igitur! Итак, давайте радоваться! (сравните с формой индикатива gaudemus «мы радуемся»)

Vivat Academia! Vivant professores! Да здравствует Академия! Да здравствуют преподаватели! (букв. «пусть живёт, пусть живут»; сравните с формами индикатива vivit, vivunt «живёт», «живут»).

Sint felices! Пусть они будут счастливы!

Protēgat familiam meam! Хоть бы он взял под защиту мою семью!

Quid agam? Что же мне делать?

Для выражения запрещения конъюнктив употребляется с отрицательной частицей ne: Ne gaudeas! Не радуйся! Не радовался бы ты!

Praesens conjunctivi употребляется в придаточных предложениях цели, следствия, дополнительных, вводимых союзами ut «чтобы» и ne «чтобы не». В таких случаях латинский конъюнктив переводится на русский язык либо сослагательным наклонением (формами с частицей бы), либо инфинитивом, а иногда и изъявительным наклонением (т. е. в латинском и переводном русском предложениях наклонения могут быть разными). Например:

Narra id filio, ut gaudeat (ne ploret). Расскажи это сыну, чтобы он порадовался (чтобы он не плакал).

Volo ut Romam venias. Я хочу, чтобы ты приехал(а) в Рим.

Marcus domum properat ut epistolam legat. Марк спешит домой, чтобы прочитать письмо (букв.: чтобы он прочитал письмо).

Sic Graece loquitur, ut Athenis natus esse videatur. Он так говорит по-гречески, что кажется уроженцем Афин (букв.: рождённым в Афинах).

## § 73. Неправильный глагол eo, ii, itum, ire «идти»

| Praesens   | Praesens | Imperfec-<br>tum | Futurum<br>I | Perfectum | Plus-<br>quampf. | Futurum<br>II |
|------------|----------|------------------|--------------|-----------|------------------|---------------|
| indic.     | conj.    | indicat.         | indicat.     | indicat.  | indicat.         | indicat.      |
| Singularis |          |                  |              |           |                  |               |
| 1. eo      | eam      | ibam             | ibo          | ii        | ieram            | iero          |
| 2. is      | eas      | ibas             | ibis         | iisti     | ieras            | ieris         |
| 3. it      | eat      | ibat             | ibit         | iit       | ierat            | ierit         |
| Pluralis   |          |                  |              |           |                  |               |
| 1. imus    | eamus    | ibamus           | ibimus       | iimus     | ieramus          | ierimus       |
| 2. itis    | eatis    | ibatis           | ibitis       | iistis    | ieratis          | ieritis       |
| 3. eunt    | eant     | ibant            | ibunt        | ierunt    | ierant           | ierint        |

В глаголах, производных от eo – pereo «погибать», transeo «переходить» и др., – приставочная часть не изменяется.

## Практическая часть

*Переведите на русский язык.*

1. Qui dedit beneficium, taceat; narret, qui accepit. 2. Qui voluptatibus ducuntur, ne attingant rem publicam! 3. Ne sit securus qui non est tutus ab hoste. 4. Valeant cives mei, sint incolumes, sint beati. 5. Ne noceas, si juvare non potes. 6. Nemo est tan senex, qui se annum posse vivere non putet. 7. Vulgus vult decipi, ergo decipiatur. 8. Cave, ne cadas. 9. Nullus est liber tan malus, ut non aliqua parte prosit. 10. Cras amet qui nunquam amavit, quique amavit, cras amet. 11. Qui sine peccato est vestrum, primus in illam lapidem mittat.

12. *Надпись, обнаруженная археологами на стене в Помпеях:*

Quisquis amat, valeat; pereat qui nescit amare!

Bis tanto pereat, quisquis amare vetat!

13. *Эпиграмма Валерия Марциала:*

Cur non mitto meos tibi, Pontiliane, libellos?

Ne mihi tu mittas, Pontiliane, tuos!

## Gaudeamus

*Средневековая студенческая песня*

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Gaudeamus ig̃itur         | Vivat Academia!          |
| Juvēnes dum sumus!        | Vivant professors!       |
| Post jucundam juventūtem, | Vivat membrum quodlibet! |
| Post molestam senectūtem  | Vivant membra quaelibet! |
| Nos habebit humus.        | Semper sint in flore!    |
| Ubi sunt qui ante nos     | Vivant omnes virgīns     |
| In mundo fuēre?           | Graciles, formōsae!      |
| Transeas ad supēros,      | Vivant et muliēres       |
| Transeas ad infēros       | Tenerae, amabīles,       |
| Hos si vis viderē!        | Bonae, laboriōsae!       |
| Vita nostra brevis est,   | Vivat et res publica     |
| Brevi finietur;           | Et qui illam regunt!     |
| Venit mors velociter,     | Vivat nostra civitas,    |
| Rapit nos atrociter,      | Maecenatum caritas,      |
| Nemini parcetur!          | Qui nos hic protēgunt!   |

Pereat tristitia,  
Pereant dolōres!  
Pereat diabōlus,  
Quivis antiburschius  
Atque irrisores!

Nota bene: fuere (*архаич.*)=fuerunt; brevi (*наречие*) – вскоре; membrum, i, n - член (студенческой компании), *здесь можно перевести* «студент»; Bursch – *немецкое слово, означающее* парень, студент; antiburschius «враг молодежи, студентов»; vis – *форма 2-го лица единственного числа praesens indicativi activi от неправильно-го глагола volo, volui, velle «хотеть».*

## КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

|  |  |
|--|--|
| Audiat et altera pars.                         | Пусть будет выслушана и другая сторона.                                |
| Do, ut des.                                    | Даю, чтобы ты дал (=Ты – мне, я – тебе).                               |
| Feci quod potui, faciant meliora potentes.     | Я сделал, что смог (смогла), кто может пусть сделает лучше.            |
| Orandum est, ut sit mens sana in corpore sano. | Надо молиться о том, чтобы в здоровом теле, был здоровый дух (Ювенал). |
| Pereat mundus, fiat justitia!                  | Пусть погибнет мир, но да свершится правосудие!                        |

## РАЗДЕЛ 22

### § 74. Imperfectum conjunctivi

К основе настоящего времени присоединяется **суффикс -rē-** и личные окончания действительного или страдательного залога. В 3 спряжении перед суффиксом, в соответствии с правилом соединительного гласного (см. § 17), стоит «е», причём у глаголов на -iо гласный «е» появляется на месте конечного гласного основы -i.

#### Imperfectum conjunctivi activi

| 1 спр.       | 2 спр.    | 3-а спр.   | 3-б спр.  | 4 спр.    |
|--------------|-----------|------------|-----------|-----------|
| vocare       | videre    | premere    | rapere    | audire    |
| звать        | видеть    | давить     | похищать  | слушать   |
| Singularis   |           |            |           |           |
| 1. vocarem   | viderem   | premerem   | raperem   | audirem   |
| 2. vocares   | videres   | premeres   | raperes   | audires   |
| 3. vocaret   | videret   | premeret   | raperet   | adiret    |
| Pluralis     |           |            |           |           |
| 1. vocarēmus | viderēmus | premerēmus | raperēmus | audirēmus |
| 2. vocarētis | viderētis | premerētis | raperētis | audirētis |
| 3. vocarent  | viderent  | premerent  | raperent  | audirent  |

#### Imperfectum conjunctivi passivi

| Singularis    |            |             |            |            |
|---------------|------------|-------------|------------|------------|
| 1. vocarer    | viderer    | premerer    | raperer    | audirer    |
| 2. vocarēris  | viderēris  | premerēris  | raperēris  | audirēris  |
| 3. vocarētur  | viderētur  | premerētur  | raperētur  | audirētur  |
| Pluralis      |            |             |            |            |
| 1. vocarēmur  | viderēmur  | premerēmur  | raperēmur  | audirēmur  |
| 2. vocaremini | videremini | premeremini | raperemini | audiremni  |
| 3. vocarentur | viderentur | premerentur | raperentur | audirentur |

Из вышеприведённой таблицы можно вывести более простое практическое правило образования форм imperfectum conjunctivi, в том числе и у неправильных глаголов: личные окончания присоединяются к **полной форме infinitivus praesentis activi**; это правило не распространяется на отложительные глаголы, у которых infinitivus praesentis active отсутствует.

#### Imperfectum conjunctivi глагола esse

| Singularis | Pluralis |
|------------|----------|
| 1. essem   | essemus  |
| 2. esses   | essetis  |
| 3. esset   | essent   |

#### Imperfectum conjunctivi отложительных глаголов (на примере глагола utor, usus sum, uti «использовать»)

| Singularis  | Pluralis  |
|-------------|-----------|
| 1. uterer   | uteremur  |
| 2. utereris | uteremini |
| 3. uteretur | uterentur |

### § 75. Perfectum conjunctivi

Формы **действительного залога** образуются путём присоединения к **основе перфекта суффикса -ērī-** и личных окончаний; практически все эти формы, кроме 1-го лица единственного числа, совпадают с futurum indicativi activi.

#### Perfectum conjunctivi activi

dico, dixi, dictum, dicere «говорить»  
sum, fui, esse «быть»

| Singularis        | Pluralis           |
|-------------------|--------------------|
| 1. dixerim fuerim | dixerimus fuerimus |
| 2. dixeris fueris | dixeritis fueritis |
| 3. dixerit fuerit | dixerint fuerint   |

Формы **страдательного залога** представляют собой сочетание **participium perfecti passivi** и личных форм **praesens conjunctivi** **вспомогательного глагола esse**.

### Perfectum conjunctivi passivi

voco, vocavi, vocatum, vocare «звать»

| Singularis            | Pluralis            |
|-----------------------|---------------------|
| 1. vocatus, a, um sim | vocati, ae, a simus |
| 2. vocatus, a, um sis | vocati, ae, a sitis |
| 3. vocatus, a, um sit | vocati, ae, a sint  |

## § 76. Plusquamperfectum conjunctivi

Формы **действительного залога** образуются путём присоединения к **основе перфекта** **суффикса -issē** и личных окончаний.

### Plusquamperfectum conjunctivi activi

| Singularis          | Pluralis             |
|---------------------|----------------------|
| 1. dixissem fuisset | dixissēmus fuissēmus |
| 2. dixisses fuisses | dixissētis fuissētis |
| 3. dixisset fuisset | dixissent fuissent   |

Формы **страдательного залога** представляют собой сочетание **participium perfecti passivi** и **вспомогательного глагола esse** в **imperfectum conjunctivi**,

### Plusquamperfectum conjunctivi passivi

| Singularis              | Pluralis              |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. vocatus, a, um essem | vocati, ae, a essemus |
| 2. vocatus, a, um esses | vocati, ae, a essetis |
| 3. vocatus, a, um esset | vocati, ae, a essent  |

## § 77. Некоторые сведения об употреблении конъюнктива в сложноподчинённых предложениях

1. В латинских сложноподчинённых предложениях существует строгая зависимость между временными формами главного пред-

ложения и придаточного, известная как **правило согласования времён**.

В синтаксическом отношении времена, употребляемые в главном предложении, делятся на две группы: **главные** времена (Praesens, Futurum I, Futurum II, Imperativus praesentis) и **исторические** (Imperfectum, Perfectum, Plusquamperfectum).

### Согласование времён конъюнктива

| Сказуемое главного предложения | Сказуемое придаточного предложения |                               |  |
|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--|
|                                | Одновременное действие             | Предшествующее действие       | Предстоящее действие   |
| Главные времена                | Praesens conjunctivi               | Perfectum conjunctivi         | Participium future activi + глагол esse в Praesens conjunctivi |
| Исторические времена           | Imperfectum conjunctivi            | Plusquamperfectum conjunctivi | Participium future activi + глагол esse в Imperfectum conj.    |

Таким образом, если в предложении *Postulo, ut Romam venias* «Я требую, чтобы ты приехал (а) в Рим» **praesens** управляющего глагола заменить на **Perfectum** или на **Imperfectum**, то сказуемое придаточного предложения придётся поставить в **imperfectum conjunctivi**: *Postulavi (Postulabam), ut Romam veniret*.

2. Спецификой латинского синтаксиса является употребление **сослагательного** наклонения в придаточных предложениях, вводимых союзом **cum** «когда», которые могут выражать следующие значения.

а) **Обстоятельство времени**. В таких случаях речь идёт об историческом прошлом и между событиями, указанными в главном и придаточном предложениях, есть **логическая связь** (одно событие было бы невозможно без другого). Формам латинского конъюнктива в русском переводе соответствуют формы индикатива (изъявительного наклонения). Например:

*Cum milites Romani magna Gallorum corpora vidissent, ingens terror animos eorum occupavit.* Когда римские воины увидели мощные туловища галлов, их души охватил невыразимый страх.

Если же обозначается просто последовательность или одновременность событий, в придаточном предложении употребляется изъявительное наклонение, чаще всего это praesens или futurum I. Например:

Romam cum venio (venero), omnia tibi narro (narrabo). Когда я приезжаю (приеду) в Рим, то всё тебе рассказываю (расскажу).

#### б) **Обстоятельство причины:**

Cum aegrotus sit, non veniet. Он не придёт, потому что он болен.

#### в) **Уступительные придаточные предложения:**

Cum aegrotus sim, in Forum tamen veniam. Хотя я болен, но на площадь (Форум) всё же приду.

### 3. **Условные предложения.**

Различаются три случая:

1) Casus realis. И в главном предложении, и в придаточном употребляются формы всех времён изъявительного наклонения. Например:

Eum adjuvo (adjuvabam), si bene valeo (valebam). Я помогаю (помогал) ему, если хорошо себя чувствую (чувствовал).

2. Casus potentialis. Здесь речь идёт о действии-условии и действии-следствии, которые, как представляется говорящему, **возможны** в будущем. В главном и в придаточном предложениях употребляется praesens conjunctivi (для выражения несовершенного вида) или perfectum conjunctivi (для выражения совершенного вида). Например:

Eum adjuvem, si bene valeam. Я бы помогал ему, если бы хорошо себя чувствовал (*но я не знаю, как буду себя чувствовать*).

Marcum non recognoveris, si eum videris. Ты бы не узнал Марка, если бы увидел его (*ты не увидишь его, а может быть и увидишь*).

3. Casus irrealis. Говорящий считает условие **невозможным**, причём imperfectum conjunctivi означает невозможность, невероятность событий в настоящем, а plusquamperfectum conjunctivi означает, что действия не осуществились в прошлом:

Eum adjuvarem, si bene valerem. Я бы помог ему, если бы хорошо себя чувствовал (*но я плохо себя чувствую*).

Marcum non recognovisses, si eum vidisses. Ты бы не узнал бы Марка, если бы видел его (*но ты его не видел*).

### 4. **Косвенный вопрос.**

Magister me interrogat (interrogabat, interrogavit), quid legam (legerem, legissem). Учитель спрашивает (спрашивал, спросил), что я читаю (читал, прочитал).

### **Практическая часть**

*Переведите на русский язык.*

1. Bias, unus ex septem sapientibus, cum patria ejus ab hostibus expugnata esset et omnes cives, multa (*accus. pl. средний род*) de suis rebus secum asportantes, in fuga essent, interrogatus est, cur nihil ex bonis suis servaret. Tum: "Omnia, - inquit, - mea mecum porto".

2. Solo cum aliquando inter convivium sileret, a Periandro interrogatus est, cur solus taceret. "Tacesne (*ne – частица «ли»*), - inquit, - quod verba tibi desunt, an stultitiam tuam silentio occultare studes?" Tum Solo: "Si stultus essem, num tacerem?"

3. Alexander Magnus, cum aliquando Corinthi esset, ad Diogenem venit eumque interrogavit: "Quid optas, Diogenes? Faciam, quidquid volueris". Tum ille: "Opto, - inquit, - ne solem mihi intercipias". Quo audito, Alexander exclamavisse dicitur: "Nisi Alexander essem, Diogenes esse vellem".

4. Agis, Lacedaemoniorum rex, cum quosdam timere hostium multitudinem audivisset "Non interrogandum est, - inquit, - quot sint hostes, sed ubi sint".

5. Laco quidam, cum rideretur, quod claudus ad bellum proficisceretur: "At mihi, - inquit, - pugnandum est, non fugiendum".

6. Alexander, cum amici interrogarent, nonne quoque Olympiae certaturus esset: "Certarem, - inquit, - si reges ibi cum regibus certarent".

7.

Declamas belle, causas agis, attice, belle,  
Historias belle, carmina belle facis,  
Componis belle mimos, epigrammata belle,  
Bellus Grammaticus, bellus es astrologus,  
Et belle cantas et saltas, Attice, belle,  
Bellus es arte lyrae, bellus es arte pilae,  
Nil bene cum facias, facias tamen omnia belle;  
Vis dicam, quid sis? Magnus es ardalio.

(Valerius Martialis)

## ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

### А

|  |                         |   |                              |
|--|-------------------------|---|------------------------------|
| <b>approbo, avi, atum, are</b>             | одобрять                | <b>advenio, adveni, adventum, ire</b>   | подходить, приходить         |
| <b>aquila, ae, f</b>                       | орел                    | <b>adversarius, i, m</b>                | противник, соперник          |
| <b>araneus, i, m</b>                       | паук                    | <b>aedicula, ae, f</b>                  | 1) комнатка;<br>2) домик     |
| <b>ars, artis, f</b>                       | искусство               | <b>aedificium, i, n</b>                 | здание                       |
| <b>astrum, i, n</b>                        | звезда                  | <b>aequalis, e</b>                      | равный                       |
| <b>atque a</b>                             | также                   | <b>aeque</b>                            | одинаково                    |
| <b>absolvo, absolvi, absolutum, ere</b>    | оправдывать             | <b>aestas, ātis, f</b>                  | лето                         |
| <b>abstineo, abstinui, abstentum, ere</b>  | сдерживать, удерживать  | <b>aetas, ātis, f</b>                   | возраст                      |
| <b>accedo, accessi, accessum, ere</b>      | подходить, приближаться | <b>affero, attuli, allatum, afferre</b> | приносить                    |
| <b>accipio, accipi, acceptum, accipere</b> | получать, принимать     | <b>ager, gri, m</b>                     | поле, пашня                  |
| <b>actor, oris, m</b>                      | истец                   | <b>ago, egi, actum, ere</b>             | делать, действовать          |
| <b>acuo, acui, acutum, ere</b>             | заострять; упражнять    | <b>aliēnus, a, um</b>                   | чужой                        |
| <b>ad (+ accus.)</b>                       | для, до, к, при, у      | <b>aliquando</b>                        | когда-то                     |
| <b>adolesco, adolui, adultum, ere</b>      | подрастать, взрослеть   | <b>aliquis, aliqua, aliquid</b>         | какой-нибудь что-либо, нечто |
| <b>adulescens, ntis, m</b>                 | подросток               | <b>aliquid</b>                          | нечто                        |
| <b>adulterium, i, n</b>                    | супружеская неверность  | <b>alius, alia, aliud</b>               | другой ( <i>из многих</i> )  |
| <b>advēna, ae, m</b>                       | пришелец                | <b>alo, alui, alitum, ere</b>           | кормить                      |
|  |                         | <b>alter, ěra, ěrum</b>                 | другой ( <i>из двух</i> )    |
|  |                         | <b>altus, a, um</b>                     | высокий                      |
|  |                         | <b>amabilis, e</b>                      | любимый, достойный любви     |

|  |                                      |  |   |
|--|--------------------------------------|--|---|
| <b>ambulo, avi, atum, are</b>                      | ходить, гулять                       | <b>ascendo, ascendi, ascensum, ere</b>       | подниматься   |
| <b>amo, avi, atum, are</b>                         | любить                               | <b>aspectus, us, m</b>                       | вид   |
| <b>amor, oris, m</b>                               | любовь                               | <b>aspicio, aspexi, aspectum, aspicere</b>   | смотреть  |
| <b>amplus, a, um</b>                               | просторный                           | <b>asporto (abs + porto), avi, atum, are</b> | уносить   |
| <b>anima, ae, f</b>                                | душа                                 | <b>Athenae, arum f</b>                       | Афины   |
| <b>animadverto, animadverti, animadversum, ere</b> | замечать                             | <b>athleta, ae, m</b>                        | атлет   |
| <b>animus, i, m</b>                                | 1) душа;<br>2) намерение             | <b>atque</b>                                 | а также, даже   |
| <b>annus, i, m</b>                                 | год                                  | <b>atrium, i, n</b>                          | 1) атрий ( <i>первая комната от входа в жилище древних римлян, служившая приёмной, гостиной</i> ); 2) дом, дворец |
| <b>anser, eris, m</b>                              | гусь                                 | <b>atrociter</b>                             | жестоко   |
| <b>ante (предлог с accus.)</b>                     | до, прежде                           | <b>atrox, ocis</b>                           | жестокий, ужасный   |
| <b>antiburschius, i, m (новолатинское)</b>         | враг студентов                       | <b>attineo, attenui, attentum, ere</b>       | <i>здесь:</i> принадлежать, относиться  |
| <b>antiquus, a, um</b>                             | древний                              | <b>attingo, attingi, attactum, ere</b>       | касаться  |
| <b>aper, pri, m</b>                                | кабан                                | <b>audacia, ae, f</b>                        | отвага  |
| <b>aperio, aperui, apertum, ire</b>                | открывать                            | <b>audio, ivi, itum, ire</b>                 | слушать; слышать  |
| <b>appello, avi, atum, are</b>                     | называть                             | <b>augurium, i, n</b>                        | толкование примет, предсказание   |
| <b>apporto, avi, atum, are</b>                     | приносить, привозить                 | <b>aula, ae, f</b>                           | дворец, замок   |
| <b>appropinquo, avi, atum, are (с dat.)</b>        | приближаться                         | <b>aut</b>                                   | или   |
| <b>arbor, oris, f</b>                              | дерево                               | <b>autem</b>                                 | но, же  |
| <b>ardalio, onis, m</b>                            | праздношатающийся; суетливый человек | <b>avia, ae, f</b>                           | бабушка   |
| <b>arma, orum, n</b>                               | оружие                               | <b>avus, i, m</b>                            | дед, предок   |
| <b>aro, avi, atum, are</b>                         | пахать                               |  |   |
| <b>arripio, arripui, arreptum, ere</b>             | хватать                              |  |   |
| <b>ars, artis, f</b>                               | ремесло                              |  |   |
| <b>искусство;</b>                                  |                                      |  |   |
| <b>arx, arcis, f</b>                               | крепость                             |  |   |

|                                    |                          |          |                                    |   |
|------------------------------------|--------------------------|----------|------------------------------------|---|
|                                    |                          | <b>В</b> | <b>carissimus, a, um</b>           | дорогой, дражайший  |
| <b>Bacchus, i, m</b>               | Вакх ( <i>бог вина</i> ) |          | <b>caritas, atis, f</b>            | милость   |
| <b>beatus, a, um</b>               | счастливым, блаженный    |          | <b>carpo, carpsi, carptum, ere</b> | срывать, хватать  |
| <b>belle</b>                       | прелестно, великолепно   |          | <b>casa, ae, f</b>                 | хижина  |
| <b>bellicosus, a, um</b>           | воинственный             |          | <b>catus, i, m</b>                 | кот   |
| <b>bellum, i, n</b>                | война                    |          | <b>causa, ae, f</b>                | 1) причина; в abl. sing, ради, по причине; 2) ( <i>юрид.</i> ) дело, судебный процесс |
| <b>bellus, a, um</b>               | прелестный; великолепный |          |                                    |   |
| <b>bene</b>                        | хорошо                   |          |                                    |   |
| <b>beneficium, i, n</b>            | благодетельство          |          | <b>caveo, cavi, cautum, ere</b>    | остерегаться, быть осторожным   |
| <b>benedictus, a, um</b>           | благословенный           |          |                                    |   |
| <b>blandus, a, um</b>              | ласковый                 |          | <b>celebro, avi, atum, are</b>     | праздновать   |
| <b>bonum, i, n</b>                 | добро, благо; имущество  |          | <b>celeritas, atis, f</b>          | скорость, быстрота  |
| <b>bonus, a, um</b>                | хороший, добрый          |          | <b>cena, ae, f</b>                 | обед  |
| <b>bos, bovis, m</b>               | бык                      |          | <b>cera, ae, f</b>                 | воск  |
| <b>brevis, e</b>                   | короткий, краткий        |          | <b>certamen, inis, n</b>           | бой, сражение   |
|                                    |                          | <b>С</b> | <b>certo, avi, atum, are</b>       | состязаться, бороться   |
| <b>cado, cecidi, casum, ere</b>    | падать                   |          | <b>cibus, i, m</b>                 | пища  |
| <b>caedo, cecidi, caesum, ere</b>  | рубить                   |          | <b>cingo, cinxi, cinctum, ere</b>  | окружать, опоясывать  |
| <b>campus, i, m</b>                | поле                     |          | <b>circum</b>                      | (предлог с accusativus) вокруг  |
| <b>canis, is, m, f</b>             | пёс, собака              |          | <b>civilis, e</b>                  | гражданский   |
| <b>canticum, i, n</b>              | песня                    |          | <b>civis, is, m, f</b>             | гражданин, -нка   |
| <b>canto, avi, atum, are</b>       | петь                     |          | <b>clamito, avi, atum, are</b>     | громко кричать  |
| <b>capio, cepi, captum, capere</b> | брать; получать          |          | <b>clamo, avi, atum, are</b>       | кричать   |
| <b>capra, ae, f</b>                | коза                     |          | <b>clamor, oris, m m</b>           | крик  |
| <b>capsa, ae, f</b>                | ящик                     |          | <b>claudus, a, um</b>              | хромой  |
| <b>captivus, a, um</b>             | взятый в плен            |          | <b>coepi, coeptum, coepisse</b>    | ( <i>основа praesens отсутствует</i> ) начинать                                       |
| <b>caput, capitis, n</b>           | голова; глава; столица   |          |                                    |   |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>cogito, avi, atum, are</b>              | мыслить; думать                          | <b>cotidie</b>                         | ежедневно  |
| <b>cognosco, cognovi, cognitum, ere</b>    | узнавать                                 | <b>cras</b>                            | завтра   |
| <b>colo, colui, cultum, ere</b>            | 1) возделывать;<br>2) почитать           | <b>cremo, avi, atum, are</b>           | сжигать  |
| <b>columna, ae, f</b>                      | колонна                                  | <b>criminosus, a, um</b>               | преступный   |
| <b>commoveo, commove, commotum, ere</b>    | волновать                                | <b>Croesus, i, m</b>                   | Крез (560-546 до Р.Х.)                             |
| <b>communico, avi, atum, are</b>           | общаться;<br>соединять                   | <b>crudeliter</b>                      | жестоко  |
| <b>compleo, complevi, completum, ere</b>   | наполнять                                | <b>cruento, avi, atum, are</b>         | обагрять кровью                                    |
| <b>comporto, avi, atum, are</b>            | <i>здесь</i> : собирать                  | <b>cubiculum, i, n</b>                 | спальня  |
| <b>computo, avi, atum, are</b>             | вычислять                                | <b>cur</b>                             | почему ( <i>вопр.</i> )                            |
| <b>condo, condidi, conditum, ere</b>       | основывать                               | <b>curiosus, a, um</b>                 | любопытный, интересный                             |
| <b>conjungo, conjunxi, conjunctum, ere</b> | соединять                                | <b>cursus, us, m</b>                   | 1) бег; 2) течение                                 |
| <b>conor, conatus sum, conari</b>          | пытаться; решаться                       | <b>custodio, ivi, itum, ire</b>        | сторожить  |
| <b>consilium, i, n</b>                     | 1) совет;<br>2) замысел;                 | <b>custos, custodis, m</b>             | сторож   |
| <b>constans, ntis</b>                      | стойкий, постоянный                      | <b>D</b>                               |  |
| <b>constituo, ui, utum, ere</b>            | постановлять                             | <b>damno, avi, atum, are</b>           | осуждать   |
| <b>consulo, consului, consultum, ere</b>   | совещаться                               | <b>damnum, i, n</b>                    | убыток, ущерб                                      |
| <b>conviva, ae, m</b>                      | гость                                    | <b>de</b>                              | ( <i>предлог с abl.</i> ) от, из, по причине, о/об |
| <b>convivium, i, n</b>                     | пир                                      | <b>dea, ae, f</b>                      | богиня   |
| <b>copia, ae, f</b>                        | 1) обилие;<br>2) ( <i>plur.</i> ) войско | <b>debeo, debui, debitum, ere</b>      | быть должным                                       |
| <b>coquus, i, m</b>                        | повар                                    | <b>decipio, decepi, deceptum, ere</b>  | обманывать   |
| <b>corpus, corporis, n</b>                 | тело                                     | <b>declamo, avi, atum, are</b>         | выступать с речью, декламировать                   |
|  |  | <b>declaro, avi, atum, are</b>         | объявлять  |
|  |  | <b>deduco, deduxi, deductum, ere</b>   | выводить   |
|  |  | <b>defatigatus, a, um</b>              | усталый  |
|  |  | <b>defendo, defendi, defensum, ere</b> | защищать   |

|   |                              |   |                           |
|---|------------------------------|---|---------------------------|
| <b>dego, degi, degere</b>                           | жить, обитать                | <b>divido, divisi, divisum, ere</b>                                 | разделять                 |
| <b>deinde</b>                                       | затем                        | <b>divitiae, arum, f</b>  | богатство (a)             |
| <b>delecto, avi, atum, are</b>                      | услаждать                    | <b>do, dedi, datum, dare</b>  | давать                    |
| <b>delibero, avi, atum, are</b>                     | обдумывать                   | <b>doceo, docui, doctum, ere</b>                                    | обучать                   |
| <b>delictor, oris, m</b>                            | преступник                   | <b>doctus, a, um</b>  | учёный                    |
| <b>denique</b>                                      | наконец                      | <b>dolor, oris, m</b>   | боль, страдание           |
| <b>descendo, descendi, descendum, ere</b>           | спускаться                   | <b>domesticus, a, um</b>  | домашний                  |
| <b>desidia, ae, f</b>                               | праздность                   | <b>domi</b>   | дома ( <i>наречие</i> )   |
| <b>desino, desivi, desitum, ere</b>                 | переставать                  | <b>domicilium, i, n</b>   | жилище                    |
| <b>destino, avi, atum, are</b>                      | предназначать                | <b>dominus, i, m</b>  | господин; хозяин          |
| <b>describo, descripsi, descriptum, ere</b>         | описывать                    | <b>dono, avi, atum, are</b>   | дарить                    |
| <b>despectus, us, m</b>                             | вид сверху вниз              | <b>donum, i, n</b>  | дар, подарок              |
| <b>despero, avi, atum, are</b>                      | не иметь надежды             | <b>dormio, ivi, itum, ire</b>                                       | спать                     |
| <b>desum, defui, deesse</b>                         | не быть, недоставать         | <b>dubito, avi, atum, are</b>                                       | сомневаться               |
| <b>deus, i, m</b>                                   | бог                          | <b>dubius, a, um</b>  | сомнительный              |
| <b>devinco, devince, devictum, ere</b>              | окончательно побеждать       | <b>dulcis, e</b>  | сладкий                   |
| <b>devoro, avi, atum, are</b>                       | пожирать                     | <b>dum</b>  | пока                      |
| <b>di</b> <i>архаичная форма nom. plur. от deus</i> |                              | <b>dux, ducis, m</b>  | вождь, полководец         |
| <b>dico, dixi, dictum, ere</b>                      | говорить                     | <b>E</b>  |                           |
| <b>dicto, avi, atum, are</b>                        | диктовать                    | <b>eam</b> <i>форма acc. sing. жс. рода местоимения is, ea, id</i>  |                           |
| <b>diligens, ntis</b>                               | тщательный, старательный     | <b>educio, avi, atum, are</b>                                       | воспитывать               |
| <b>dives, divitis</b>                               | богатый                      | <b>efficio, effeci, effectum, ere</b>                               | делать, производить       |
| <b>disciplina, ae, f</b>                            | 1) обучение;<br>2) наука     | <b>ego</b>  | я                         |
| <b>disco, didici, ere</b>                           | учиться; изучать             | <b>enim</b>   | ведь                      |
| <b>discurro, discurri, discursum, ere</b>           | разбегаться в разные стороны | <b>epulor, epulatus sum, epulari</b>                                | обедать, пировать         |
| <b>dissero, disserui, dissertum, ere</b>            | излагать, рассуждать         | <b>eques, equitis, m</b>  | 1) всадник;<br>2) конница |
|   |                              | <b>equitatus, us, m</b>   | конница                   |
|   |                              | <b>erat imperfectum 3-го лица единств. числа от sum, fui, esse.</b> |                           |



|   |                              |                                     |  |
|---|------------------------------|-------------------------------------|--|
| <b>erudio, ivi, itum, ire</b>               | воспитывать                  | <b>finis, is, m</b>                 | 1) предел, конец; 2) цель                  |
| <b>esurio, - , - , ire</b>                  | голодать                     | <b>flos, floris, m</b>              | цветок                                     |
| <b>ex, e</b> ( <i>предлог с ablativus</i> ) | из                           | <b>flumen, inis, n</b>              | река                                       |
| <b>excito, avi, atum, are</b>               | возбуждать                   | <b>fluvius, i, m</b>                | река                                       |
| <b>exclamo, avi, atum, are</b>              | восклицать                   | <b>focus, i, m</b>                  | очаг, костёр                               |
| <b>excuso, avi, atum, are</b>               | извинять                     | <b>formica, ae, f</b>               | муравей                                    |
| <b>exerceo, exercui, exercitum, ere</b>     | упражнять(ся)                | <b>formosus, a, um</b>              | красивый                                   |
| <b>eximius, a, um</b>                       | исключительный, превосходный | <b>fortis, e</b>                    | сильный, храбрый                           |
| <b>expono, exposui, expositum, ere</b>      | выставлять                   | <b>fortiter</b>                     | храбро                                     |
| <b>expectatio, ionis, f</b>                 | ожидание                     | <b>fortitudo, inis, f</b>           | сила, храбрость                            |
| <b>expecto, avi, atum, are</b>              | ожидать                      | <b>forum, i, n</b>                  | площадь                                    |
| <b>expugno, avi, atum, are</b>              | завоёвывать                  | <b>fossa, ae, f</b>                 | ров  |
|   |                              | <b>frater, tris, m</b>              | брат                                       |
|   |                              | <b>fraus, fraudis, f</b>            | обман, коварство                           |
|   |                              | <b>frumentum, i, n</b>              | хлеб в зерне                               |
|   |                              | <b>frustra</b>                      | напрасно                                   |
|   |                              | <b>fuga, ae, f</b>                  | бегство, побег                             |
|   |                              | <b>fugio, fugi, fugitum, ere</b>    | бежать, убегать                            |
|   |                              | <b>fugo, avi, atum, are</b>         | обращать в бегство                         |
|   |                              | <b>fundus, i, m</b>                 | дно  |
|   |                              | <b>fur, furis, m</b>                | вор  |
|   |                              |                                     | <b>G</b>                                   |
|   |                              | <b>Gallus, i, m</b>                 | 1) петух; 2) галл ( <i>житель Галлии</i> ) |
|   |                              | <b>garum, i, n</b>                  | гарум ( <i>острый соус</i> )               |
|   |                              | <b>gaudeo, gavisus sum, gaudere</b> | радоваться                                 |
|   |                              | <b>gaudium, i, n</b>                | радость                                    |
|   |                              | <b>gemma, ae, f</b>                 | драгоценный камень                         |
|   |                              | <b>gens, gentis, f</b>              | племя, народ                               |
|   |                              | <b>gigno, genui, gignitum, ere</b>  | (по)рождать                                |

## F

|                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| <b>fabāta, ae, f</b>               | бобовая каша         |
| <b>fabula, ae, f</b>               | басня, сказка        |
| <b>facio, feci, factum, facere</b> | делать               |
| <b>fama, ae, f</b>                 | молва, известность   |
| <b>fas</b>                         | божеское определение |
| <b>fas est</b>                     | дозволено            |
| <b>faveo, favi, fautum, ere</b>    | благоволиять         |
| <b>felix, felicitas</b>            | счастливый           |
| <b>femina, ae, f</b>               | женщина              |
| <b>ferox, ferocis</b>              | дикий                |
| <b>ferrum, i, n</b>                | железо               |
| <b>filia, ae, f</b>                | дочь                 |
| <b>filius, i, m</b>                | сын                  |
| <b>finio, ivi, itum, ire</b>       | оканчивать           |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>gladiator, oris, m</b>  | гладиатор  |
| <b>gladiatorius, a, um</b> | гладиаторский                                      |
| <b>gladius, i, m</b>       | меч  |
| <b>globus, i, m</b>        | шар  |
| <b>Graecus, a, um</b>      | греческий  |
| <b>Graecus, i, m</b>       | грек   |
| <b>granum, i, n</b>        | зерно  |
| <b>gravis, e</b>           | тяжёлый<br>( <i>в прямом и переносном смысле</i> ) |

## H

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| <b>habeo, habui, habitum, ere</b>    | иметь; (pass.) считаться           |
| <b>haud</b>                          | не; не совсем                      |
| <b>Hellespontus, i, m</b>            | Геллеспонт                         |
| <b>herba, ae, f</b>                  | трава                              |
| <b>herbidus, a, um</b>               | изобилующий травой                 |
| <b>hic</b>                           | здесь                              |
| <b>hic, haec, hoc</b>                | этот, эта, это                     |
| <b>hieme</b>                         | зимой                              |
| <b>hodie</b>                         | сегодня                            |
| <b>honestus, a, um</b>               | честный                            |
| <b>honoro, avi, atum, are</b>        | почитать, уважать                  |
| <b>hora, ae, f</b>                   | 1) время ( <i>вообще</i> ); 2) час |
| <b>hortor, hortatus sum, hortari</b> | убеждать, уговаривать              |
| <b>hortulus, i, m</b>                | садик                              |
| <b>hortus, i, m</b>                  | сад                                |
| <b>hostis, is, m</b>                 | чужеземец; враг                    |
| <b>humus, i, f (!)</b>               | земля, почва                       |
| <b>hunc</b> ( <i>наречие</i> )       | сюда                               |

## I

|   |  |
|---|--|
| <b>id</b>                               | см. is, ea, id                                 |
| <b>idoneus, a, um</b>                   | удобный, благоприятный                         |
| <b>igitur</b>                           | итак   |
| <b>ignis, is, m</b>                     | огонь  |
| <b>ignorantia, ae, f</b>                | незнание, неведение                            |
| <b>ille, illa, illud</b>                | тот, этот; он                                  |
| <b>imaginarie</b>                       | путём фантазии                                 |
| <b>imago, imaginis, f</b>               | образ  |
| <b>impedio, ivi, itum, ire</b>          | препятствовать, мешать                         |
| <b>imperium, i, n</b>                   | приказание; власть                             |
| <b>impero, avi, atum, are</b>           | повелевать                                     |
| <b>impertio, ivi, itum, ire</b>         | предоставлять                                  |
| <b>impleo, evi, etum, ere</b>           | наполнять                                      |
| <b>imploro, avi, atum, are</b>          | умолять  |
| <b>incōla, ae, f</b>                    | житель, обитатель                              |
| <b>incolumis, e</b>                     | невредимый                                     |
| <b>indago, avi, atum, are</b>           | отыскивать                                     |
|   | чутьём   |
| <b>infans, ntis, m, f</b>               | дитя, младенец                                 |
| <b>inferi, orum, m</b>                  | обитатели подземного царства, мёртвые          |
| <b>infligo, inflixi, inflicium, ere</b> | наносить, причинять                            |
| <b>ingenium, i, n</b>                   | способности; дарования                         |
| <b>inimicus, i, m</b>                   | недруг, враг                                   |
| <b>injuria, ae, f</b>                   | беззаконие; несправедливость                   |
| <b>injuste</b>                          | несправедливо                                  |
| <b>inquit</b>                           | сказал ( <i>форма недостаточного глагола</i> ) |
| <b>inquam</b>                           |  |

|  |                                       |   |
|--|---------------------------------------|---|
| <b>insectum, i, n</b>                            | насекомое                             | <b>J</b>  |
| <b>insolitus, a, um</b>                          | непривычный, необыкновенный           | <b>jacio, jeci, jactum, ere</b> бросать                       |
| <b>instituo, institui, institutum, ere</b>       | устраивать; строить                   | <b>jam</b> уже  |
| <b>institutus, a, um</b> <i>здесь: обученный</i> | здесь: обученный                      | <b>janua, ae, f</b> дверь                                     |
| <b>insula, ae, f</b>                             | 1) остров;<br>2) многоквартирный дом  | <b>jocus, i, m</b> шутка                                      |
| <b>itaque</b>                                    | итак, поэтому                         | <b>jucundus, a, um</b> приятный                               |
| <b>intelligo, intellexi, intellectum, ere</b>    | понимать, знать                       | <b>judico, avi, atum, are</b> судить                          |
| <b>inter (предлог с accusativus)</b>             | между, среди                          | <b>jus, juris, n</b> право                                    |
| <b>intercipio, intercepti, interceptum, ere</b>  | отнимать, лишать                      | <b>juvenis, is, m, f</b> юноша, девушка                       |
| <b>interdum</b>                                  | иногда                                | <b>juventus, utis, f</b> молодость                            |
| <b>interrogo, avi, atum, are</b>                 | спрашивать                            | <b>juvo, juvi, jutum, are</b> помогать                        |
| <b>intimus, a, um</b>                            | близкий (о друге)                     | <b>L</b>  |
| <b>intro, avi, atum, are</b>                     | входить                               | <b>labor, oris, m</b> труд, работа; трудность                 |
| <b>inutilis, e</b>                               | бесполезный                           | <b>laboriosus, a, um</b> трудолюбивый                         |
| <b>invenio, inveni, inventum, ire</b>            | находить                              | <b>laboro, avi, atum, are</b> работать                        |
| <b>ipse, ipsa, ipsum</b>                         | сам                                   | <b>lacero, avi, atum, are</b> рвать                           |
| <b>ira, ae, f</b>                                | гнев                                  | <b>Lacedaemonius, i, m</b> житель Лакедемона, т. е. Спартанец |
| <b>iratus, a, um</b>                             | разгневанный                          | <b>Laco, onis, m</b> см. <b>Lacedaemonius</b>                 |
| <b>irrigo, avi, atum, are</b>                    | орошать                               | <b>lacuna, ae, f</b> 1) дыра; 2) лужа                         |
| <b>irrisor, oris, m</b>                          | насмешник                             | <b>laetitia, ae, f</b> радость                                |
| <b>irruo, irrui, - , ere</b>                     | бросаться                             | <b>laetus, a, um</b> радостный, весёлый                       |
| <b>is, ea, id</b>                                | 1) этот, эта, это;<br>2) он, она, оно | <b>lapis, lapidis, m</b> камень                               |
| <b>ita</b>                                       | так таким образом                     | <b>lardum, i, n</b> олони́на                                  |
| <b>iter, itineris, n</b>                         | путь                                  | <b>Latium, i, n</b> Лаций ( <i>область в древней Италии</i> ) |
|  |                                       | <b>lex, legis, f</b> закон                                    |
|  |                                       | <b>libenter</b> охотно  |
|  |                                       | <b>liber, bri, m</b> книга                                    |
|  |                                       | <b>liber, era, erum</b> свободный                             |
|  |                                       | <b>liberi, orum, m</b> дети (свободно-рождённые)              |
|  |                                       | <b>licet (безличный глагол)</b> позволено                     |

|   |  |                                     |                                  |
|---|--|-------------------------------------|----------------------------------|
| <b>locus, i, m (nom. pl. loci u loca)</b>         | место  | <b>medicatus, a, um</b>             | целебный                         |
| <b>longinquus, a, um</b>                          | далёкий, дальний   | <b>medius, a, um</b>                | средний, центральный, половинный |
| <b>longus, a, um</b>                              | длинный  | <b>metuo, metui, metutum, ere</b>   | бояться                          |
| <b>luceo, luxi, - , ere</b>                       | светить(ся)  | <b>merx, mercis, f</b>              | товар                            |
| <b>lucrum, i, n</b>                               | прибыль, выгода  | <b>mihī dativus местоимения ego</b> |                                  |
| <b>ludus, i, m</b>                                | игра; состязание   | <b>miles, militis, m</b>            | воин                             |
| <b>lupus, i, m</b>                                | волк   | <b>ministra, ae, f</b>              | помощница                        |
| <b>luxuria, ae, f</b>                             | роскошь  | <b>ministro, avi, atum, are</b>     | служить, прислуживать            |
| <b>M</b>  |  | <b>miro, avi, atum, are</b>         | удивляться                       |
| <b>Maecenas, Maecenatis, m</b>                    | Меценат ( <i>покровитель поэтов в эпоху авгу-ста</i> ); <i>нарицательное: покровитель искусств</i> | <b>mirus, a, um</b>                 | удивительный                     |
| <b>magister, tri, m</b>                           | учитель, наставник   | <b>misceo, miscui, mixtum, ere</b>  | смешивать                        |
| <b>magnus, a, um</b>                              | большой, крупный   | <b>miseria, ae, f</b>               | несчастье                        |
| <b>malo, malui, malle</b>                         | предпочитать [из magis volo]   | <b>misericordia, ae, f</b>          | сострадание                      |
| <b>I malum, i, n</b>                              | зло  | <b>mitto, misi, missum, ere</b>     | посылать; бросать                |
| <b>II malum, i, n</b>                             | яблоко   | <b>molestus, a, um</b>              | тягостный                        |
| <b>malus, a, um</b>                               | плохой, дурной   | <b>mollis, e</b>                    | смягчать                         |
| <b>manus, us, f</b>                               | рука   | <b>monstro, avi, atum, are</b>      | показывать                       |
| <b>maritimus, a, um</b>                           | морской  | <b>morbus, i, m</b>                 | болезнь                          |
| <b>Mars, Martis, m</b>                            | Марс ( <i>бог войны</i> )  | <b>mordeo, momordi, morsum, ere</b> | кусать                           |
| <b>Martius, a, um</b>                             | Марсов   | <b>mors, mortis, f</b>              | смерть                           |
| <b>maxime</b>                                     | в высшей степени, больше всего   | <b>mortalis, e</b>                  | смертельный                      |
| <b>me accusativus u ablativus местоимения ego</b> |  | <b>mortifer, era, erum</b>          | смертоносный                     |
|   |  | <b>mos, moris, m</b>                | нрав; обычай                     |
|   |  | <b>mulier, eris, f</b>              | женщина                          |
|   |  | <b>multitudo, inis, f</b>           | множество, большое количество    |
|   |  | <b>multo</b>                        | много, namного                   |

|  |                         |  |                         |
|--|-------------------------|--|-------------------------|
| <b>multus, a, um</b>   | многочислен-<br>ный     | <b>nonnullus, a, um</b>  | разве не<br>некоторый   |
| <b>mundus, i, m</b>  | мир, вселенная          | <b>nosco, novi, notum, ere</b>                                 | узнавать,<br>познавать  |
| <b>munio, ivi, itum, ire</b>   | укреплять               | <b>nox, noctis, f</b>  | ночь                    |
| <b>muto, avi, atum, are</b>  | изменять                | <b>nudus, a, um</b>  | голый                   |
| <b>N</b>   |                         |  |                         |
| <b>nam</b>   | потому что              | <b>nullus, a, um</b> ( <i>gen. sing. -ius, dat. sing. -i</i> ) | никакой                 |
| <b>narro, avi, atum, are</b>   | рассказывать            | <b>num</b>   | неужели, разве,<br>ли   |
| <b>natus, a, um</b>  | рождённый               | <b>nunc</b>  | ейчас, теперь,<br>ныне  |
| <b>nauta, ae, m</b>  | моряк                   | <b>nunquam</b>   | никогда                 |
| <b>navigo, avi, atum, are</b>  | плавать<br>на корабле   | <b>nutrio, ivi, itum, ire</b>                                  | кормить, питать         |
| <b>navis, is, f</b>  | корабль                 | <b>nutrix, icis, f</b>   | кормилица               |
| <b>ne</b>  | не; чтобы не            | <b>O</b>   |                         |
| <b>neco, avi, atum, are</b>  | убивать                 | <b>obliviscor, oblitus sum,</b>                                |                         |
| <b>negotium, i, n</b>  | дело, сделка            | <b>oblivisci</b>   | забывать                |
| <b>nemo, neminis</b>   | никто                   | <b>obscurus, a, um</b>   | тёмный; неяс-<br>ный    |
| <b>nepos, nepotis, m</b>   | внук                    | <b>obscuro, avi, atum, are</b>                                 | наблюдать;<br>соблюдать |
| <b>neptacula, ae, f</b>  | внученька               | <b>obviam</b>  | навстречу               |
| <b>neptis, is, f</b>   | внучка                  | <b>occido, occidi,</b>   |                         |
| <b>nescio, ivi, itum, ire</b>  | не знать,<br>не уметь   | <b>occisum, ere</b>  | убивать                 |
| <b>nihil</b>   | ничто                   | <b>occulto, avi, atum, are</b>                                 | скрывать,<br>прятать    |
| <b>nil</b> см. nihil   |                         | <b>Oceanus, i, m</b>   | океан                   |
| <b>nimis</b>   | слишком,<br>чрезмерно   | <b>officium, i, n</b>  | обязанность;<br>служба  |
| <b>nimium</b>  | слишком, чрез-<br>мерно | <b>olim</b>  | некогда,<br>когда-то    |
| <b>nisi</b>  | если не                 | <b>omnis, e</b>  | весь, всякий            |
| <b>nobis</b> нам ( <i>dativus /ablativus pluralis</i><br>от местоимения <i>nos</i> «мы») |                         | <b>oppugno, avi, atum, are</b>                                 | осаждать                |
| <b>noceo, nocui,</b>   |                         | <b>opto, avi, atum, are</b>                                    | выбирать; же-<br>лать   |
| <b>nocitum, ere</b>  | вредить                 |  |                         |
| <b>nolo, nolui, nolle</b>  | не желать,<br>не хотеть |  |                         |
| <b>nomen, inis, n</b>  | имя, название           |  |                         |
| <b>nomino, avi, atum, are</b>  | называть                |  |                         |
| <b>nonne</b>   | неужели не,             |  |                         |

|  |   |  |                            |
|--|---|--|----------------------------|
| <b>oratio, ionis, f</b>                        | 1) речь; 2) мо-<br>литва                        | <b>penetro, avi, atum, are</b>             | проникать                  |
| <b>oro, avi, atum, are</b>                     | 1) говорить;<br>2) молить                       | <b>peregrinus, i, m</b>                    | странник                   |
| <b>orno, avi, atum, are</b>                    | украшать  | <b>pereo, perii, peritum, perire</b>       | пропадать,<br>погибать     |
| <b>ostendo, ostendi, ostentum, ere</b>         | выставлять,<br>показывать                       | <b>peristylum, i, n</b>                    | перистиль                  |
| <b>Ostia, ae, f</b>                            | Остия ( <i>римская гавань при устье Тибра</i> ) | <b>persequor, persecutus sum, persequi</b> | преследовать               |
| <b>otiosus, a, um</b>                          | праздный, сво-<br>бодный от дел                 | <b>pertempto, avi, atum, are</b>           | исследовать                |
| <b>ovum, i, n</b>                              | яйцо  | <b>perterreo, ui, itum, ere</b>            | сильно пугать              |
| <b>P</b>                                       |   |  |                            |
| <b>pactum, i, n</b>                            | договор, сделка                                 | <b>pervenio, perveni, perventum, ire</b>   | приходить                  |
| <b>Padus, i, m</b>                             | река Пад ( <i>соврем. По</i> )                  | <b>peto, ivi, itum, ere</b>                | домогаться,<br>просить     |
| <b>parco, peperci, -, ere</b> (с <i>dat.</i> ) | щадить, беречь                                  | <b>pila, ae, f</b>                         | мяч                        |
| <b>parens, ntis</b>                            | родитель  | <b>pingo, pinxi, pinctum, ere</b>          | рисовать                   |
| <b>pareo, parui, paritum, ere</b>              | подчиняться                                     | <b>piscina, ae, f</b>                      | бассейн                    |
| <b>paro, avi, atum, are</b>                    | готовить  | <b>pious, a, um</b>                        | благочестивый              |
| <b>pars, rtis, f</b>                           | часть; ( <i>юридич.</i> )<br>сторона            | <b>placeo, placui, placitum, ere</b>       | нравиться                  |
| <b>parvus, a, um</b>                           | маленький                                       | <b>placo, avi, atum, are</b>               | успокаивать                |
| <b>pastor, oris, m</b>                         | пастух  | <b>planta, ae, f</b>                       | растение                   |
| <b>patiens, ntis</b>                           | терпеливый                                      | <b>planto, avi, atum, are</b>              | сажать ( <i>растения</i> ) |
| <b>patria, ae, f</b>                           | отечество,<br>родина                            | <b>ploro, avi, atum, are</b>               | плакать                    |
| <b>paucus, a, um</b>                           | немногий  | <b>plurimum</b>                            | больше всего               |
| <b>paulatim</b>                                | понемногу, по-<br>степенно                      | <b>pluvia, ae, f</b>                       | дождь                      |
| <b>paupertinus, a, um</b>                      | бедный  | <b>pluvius, a, um</b>                      | дождевой                   |
| <b>peccator, oris, m</b>                       | грешник   | <b>poëma, poëmatis, n</b>                  | поэма, стихо-<br>творение  |
| <b>peccatum, i, n</b>                          | грех  | <b>Poenus, i, m</b>                        | пуниец, карфа-<br>генянин  |
| <b>pecunia, ae, f</b> ( <i>singularis!</i> )   | деньги  | <b>pomifer, era, erum</b>                  | плодоносный                |
|  |   | <b>pomum, i, n</b>                         | плод, фрукт                |
|  |   | <b>pono, posui, positum, ere</b>           | класть, ставить            |

|   |                                 |   |                               |
|---|---------------------------------|---|-------------------------------|
| <b>porto, avi, atum, are</b>                  | носить, возить                  | <b>atum, are</b>                        | спешить                       |
| <b>postquam</b>                               | после того как                  | <b>prosper, era, erum</b>               | благоприятный                 |
| <b>postulo, avi, atum, are</b>                | требовать                       | <b>prosum, profui, prodesse</b>         | приносить пользу              |
| <b>potestas, atis, f</b>                      | сила, власть                    | <b>protego, protexi, protectum, ere</b> | охранять                      |
| <b>potius</b>                                 | скорее, лучше, предпочтительнее | <b>proverbium, i, n</b>                 | пословица                     |
| <b>praebeo, praeberi, praebitum, ere</b>      | предоставлять, оказывать        | <b>prudens, ntis</b>                    | благоразумный; сведущий       |
| <b>praecedo, praecessi, praecessum, ere</b>   | предшествовать                  | <b>publicus, a, um</b>                  | общественный                  |
| <b>praecipito, avi, atum, are</b>             | низвергать                      | <b>puer, eri, m</b>                     | ребёнок; мальчик              |
| <b>praecclarus, a, um</b>                     | блистательный, прекрасный       | <b>pugna, ae, f</b>                     | битва                         |
| <b>praeda, a, f</b>                           | добыча                          | <b>pugno, avi, atum, are</b>            | бороться                      |
| <b>praemium, i, n</b>                         | награда                         | <b>pulchellus, a, um</b>                | хорошенький                   |
| <b>praepono, praeposui, praepositum, ere</b>  | предпочитать                    | <b>pullus, i, m</b>                     | цыплёнок                      |
| <b>praecerat</b> см. <b>praesum</b>           |                                 | <b>punio, ivi, itum, ire</b>            | наказывать                    |
| <b>praesto, praestiti, -, praestare</b>       | превосходить                    | <b>puto, avi, atum, are</b>             | думать, полагать              |
| <b>praesum, praefui, praeesse</b> (c dativus) | быть впереди                    |   |                               |
| <b>pretiosus, a, um</b>                       | ценный                          | <b>Q</b>                                |                               |
| <b>prius</b>                                  | прежде                          | <b>qualis, e</b>                        | какой                         |
| <b>privatus, i, m</b>                         | частное лицо                    | <b>quam</b> (союз)                      | чем                           |
| <b>privo, avi, atum, are</b> (c abl.)         | отнимать, лишать                | <b>quando</b>                           | когда                         |
| <b>procella, ae, f</b>                        | буря                            | <b>quaero, quaesivi, quaesitum, ere</b> | искать, домогаться            |
| <b>procul</b>                                 | вдали                           | <b>qui, quae, quod</b>                  | который, -ая, -ое; кто, что   |
| <b>produco, produxi, productum, ere</b>       | выводить                        | <b>quidam, quaedam, quoddam</b>         | некоторый, какой-то           |
| <b>proficiscor, profectus sum, proficisci</b> | отправляться                    | <b>quidem</b> <i>здесь:</i>             | даже (не)                     |
| <b>profundus, a, um</b>                       | глубокий                        | <b>quidquid</b>                         | что бы ни                     |
| <b>propereo, avi,</b>                         |                                 | <b>quilibet, quaelibet, quodlibet</b>   | который угодно, всякий, любой |
|   |                                 | <b>I quod</b> ( <i>местоимение</i> )    | см. <b>qui</b>                |
|   |                                 | <b>II quod</b> ( <i>союз</i> )          | потому что                    |

|  |                            |                                       |   |
|--|----------------------------|---------------------------------------|---|
| <b>quoque</b>                              | также, тоже                | <b>rus, ruris, n</b>                  | деревня                                   |
| <b>quorum</b> <i>gen. plur. om</i>         | <b>qui</b> или <b>quod</b> | <b>rusticus, a, um</b>                | деревенский, сельский                     |
| <b>quot</b>                                | сколько                    |                                       |   |
|  | <b>R</b>                   |                                       | <b>S</b>                                  |
| <b>rapio, rapui, raptum, ere</b>           | хватать                    | <b>sacer, era, crum</b>               | священный                                 |
| <b>recedo, recessi, recessum, ere</b>      | отступать                  | <b>sacrifico, avi, atum, are</b>      | совершать жертвоприношение                |
| <b>recipio, recepi, receptum, recipere</b> | принимать, получать        | <b>saepe</b>                          | часто                                     |
| <b>recupero, avi, atum, are</b>            | вновь получать             | <b>sagitta, ae, f</b>                 | стрела                                    |
| <b>regno, avi, atum, are</b>               | царствовать, править       | <b>salto, avi, atum, are</b>          | танцевать; прыгать                        |
| <b>rego, rexi, rectum, ere</b>             | править, управлять         | <b>salus, salūtis, f</b>              | здоровье, благополучие                    |
| <b>relinquo, reliqui, relictum, ere</b>    | оставлять, покидать        | <b>sanctus, a, um</b>                 | святой                                    |
| <b>repello, repuli, repulsum, ere</b>      | отгонять                   | <b>sano, avi, atum, are</b>           | исцелять                                  |
| <b>repudio, avi, atum, are</b>             | отвергать                  | <b>sapiens, ntis</b>                  | 1) мудрый, разумный; 2) мудрец            |
| <b>requiesco, requievi, requietum, ere</b> | отдыхать                   | <b>sapientia, ae, f</b>               | мудрость                                  |
| <b>res, rei, f</b>                         | дело; вещь                 | <b>Sardes, ium, f</b>                 | Сарды                                     |
| <b>respondeo, respondi, responsum, ere</b> | отвечать                   | <b>satis</b>                          | достаточно                                |
| <b>responsum, i, n</b>                     | ответ                      | <b>scelus, sceleris, n</b>            | злodeяние                                 |
| <b>retineo, retinui, retentum, ere</b>     | удерживать                 | <b>scio, ivi, itum, ire</b>           | знать, уметь                              |
| <b>reus, i, m</b>                          | обвиняемый, ответчик       | <b>scomber, bri, m</b>                | скумбрия                                  |
| <b>rex, regis, m</b>                       | царь; владыка              | <b>scribo, scripsi, scriptum, ere</b> | писать                                    |
| <b>rideo, risi, risum, ere</b>             | смеяться                   | <b>se</b>                             | себя                                      |
| <b>rogo, avi, atum, are</b>                | спрашивать, просить        | <b>secundum</b>                       |   |
| <b>rupes, is, f</b>                        | скала                      | <i>(предлог с accus.)</i>             | соответственно                            |
|  |                            | <b>secundus, a, um</b>                | 1) второй; 2) попутный ( <i>о ветре</i> ) |
|  |                            | <b>securus, a, um</b>                 | беззаботный, спокойный; безопасный        |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>sed</b>                                     | но  |   | <i>рец, законода-<br/>тель)</i>           |
| <b>semper</b>                                  | всегда                                    |   |   |
| <b>senectus, utis, f</b>                       | старость                                  | <b>I solum</b>                          | только, лишь                              |
| <b>senex, senis, m, f</b>                      | старик, старуха                           | <b>II solum, i, n</b>                   | 1) земля, почва;<br>2) пол                |
| <b>sentio, sensi, sensum,</b>                  |   | <b>somnus, i, m</b>                     | сон                                       |
| <b>ire</b>                                     | чувствовать                               | <b>soror, oris, f</b>                   | сестра                                    |
| <b>septem</b>                                  |   | <b>spectaculum, i, n</b>                | зрелище                                   |
| <i>(числительное)</i>                          | семь                                      | <b>spectator, oris, m</b>               | зритель                                   |
| <b>sermo, onis, m</b>                          | речь                                      | <b>specto, avi, atum, are</b>           | смотреть, гля-<br>деть                    |
| <b>serva, ae, f</b>                            | рабыня                                    | <b>spero, avi, atum, are</b>            | надеяться                                 |
| <b>servo, avi, atum, are</b>                   | хранить                                   | <b>splendidus, a, um</b>                | великолепный                              |
| <b>servus, i, m</b>                            | раб, слуга                                | <b>statim</b>                           | немедленно                                |
| <b>si</b>                                      | если                                      | <b>sto, steti, statum, stare</b>        | стоять                                    |
| <b>sic</b>                                     | так                                       | <b>strenuus, a, um</b>                  | бодрый; про-<br>ворный                    |
| <b>sicco, avi, atum, are</b>                   | сушить                                    | <b>strictus, a, um</b>                  | см. <b>stringo</b>                        |
| <b>sicut</b>                                   | подобно тому,<br>как                      | <b>stringo, strinxi,</b>                |   |
| <b>signo, avi, atum, are</b>                   | обозначать                                | <b>strictum, ere</b>                    | <i>здесь: вынимать</i>                    |
| <b>signum, i, n</b>                            |   | <b>studeo, studui, ere</b>              | 1) стараться;<br>2) усердно ра-<br>ботать |
| <b>silens, ntis</b>                            | тихий, безмолв-<br>ный                    | <b>stultitia, ae, f</b>                 | глупость                                  |
| <b>silentium, i, n</b>                         | безмолвие, мол-<br>чание                  | <b>stultus, a, um</b>                   | глупый                                    |
| <b>sileo, silui, ere</b>                       | безмолвство-<br>вать, молчать             | <b>subito</b>                           | вдруг, внезапно                           |
| <b>silva, ae, f</b>                            | лес                                       | <b>sum, fui, esse</b>                   | быть                                      |
| <b>simulacrum, i, n</b>                        | образ, изобра-<br>жение                   | <b>supra</b> (предлог<br>с accusativus) | над, поверх                               |
| <b>sine</b> ( <i>предлог<br/>с ablativus</i> ) | без                                       | <b>superi, orum, m</b>                  | небожители                                |
| <b>sinister, tra, trum</b>                     | 1) левый;<br>2) зловещий                  |   |   |
| <b>situs, a, um</b>                            | расположенный                             | <b>T</b>                                |   |
| <b>socer, eri, m</b>                           | свёкр; тесть                              | <b>taceo, tacui, tacitum,</b>           | молчать                                   |
| <b>socius, i, m</b>                            | товарищ, союз-<br>ник                     | <b>ere</b>                              |   |
| <b>sol, solis, m</b>                           | солнце                                    | <b>taberna, ae, f</b>                   | 1) лачуга;<br>2) лавка                    |
| <b>Solo, onis, m</b>                           | Солон ( <i>древне-<br/>греческий муд-</i> | <b>tablinum, i, n</b>                   | архив                                     |
|  |   | <b>tabula, ae, f</b>                    | доска, дощечка<br>для записей;<br>картина |

|                                     |                                    |                               |  |
|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--|
| <b>taedium, i, n</b>                | отвращение                         | <b>tribuo, tribui,</b>        |  |
| <b>talis, e</b>                     | такой                              | <b>tributum, ere</b>          | давать, дарить                                     |
| <b>tamen</b>                        | но, однако,<br>всё-таки            | <b>triclinium, i, n</b>       | <i>здесь:</i> обеденный зал                        |
| <b>tandem</b>                       | наконец                            | <b>tristis, e</b>             | печальный  |
| <b>tanto</b>                        | настолько, тем                     | <b>tristitia, ae, f</b>       | печаль   |
| <b>tectum, i, n</b>                 | 1) крыша;<br>2) потолок            | <b>trucido, avi, atum,</b>    |  |
| <b>tempestas, atis, f</b>           | ненастье; гроза                    | <b>are</b>                    | убивать  |
| <b>templum, i, n</b>                | храм                               | <b>tum</b>                    | тогда  |
| <b>tempus, oris, n</b>              | время                              | <b>tutus, a, um</b>           | защищённый,<br>безопасный                          |
| <b>tendo, tetendi, tensum,</b>      |                                    |                               |  |
| <b>ere</b>                          | тянуть,<br>протягивать             | <b>U</b>                      |  |
| <b>teneo, tenui, tentum,</b>        |                                    | <b>ubi</b>                    | где  |
| <b>ere</b>                          | держать, иметь                     | <b>umbra, ae, f</b>           | тень   |
| <b>tento, avi, atum, are</b>        | испытывать,<br>пытаться            | <b>unde</b>                   | откуда   |
| <b>terribilis, e</b>                | страшный                           | <b>unus, a, um</b>            | один, одна, одно                                   |
| <b>Tiberis, is, m</b>               | река Тибр                          | <b>urbs, urbis, f</b>         | город  |
| <b>timeo, timui, ere</b>            | бояться                            | <b>ursus, i, m</b>            | медведь  |
| <b>timidus, a, um</b>               | робкий                             | <b>utilis, e</b>              | полезный   |
| <b>toleranter</b>                   | терпеливо                          | <b>uxor, oris, f</b>          | жена, супруга                                      |
| <b>tolero, avi, atum, are</b>       | переносить,<br>терпеть             |                               |  |
| <b>totus, a, um</b>                 |                                    | <b>V</b>                      |  |
| (gen.-ius, dat. -i)                 | весь                               | <b>valde</b>                  | очень  |
| <b>trado, tradidi, traditum,</b>    |                                    | <b>valeo, valui, valitum,</b> |  |
| <b>ere</b>                          | передавать,<br>повествовать        | <b>ere</b>                    | быть сильным,<br>здоровствовать;<br>иметь значение |
| <b>traho, traxi, tractum,</b>       |                                    | <b>vallum, i, n</b>           | вал  |
| <b>ere</b>                          | тащить,<br>волочить, увле-<br>кать | <b>varius, a, um</b>          | разный, различ-<br>ный                             |
| <b>trajicio, trajeci,</b>           |                                    | <b>vasto, avi, atum, are</b>  | опустошать,<br>разорять                            |
| <b>trajectum, ere</b>               | переходить,<br>переплывать         | <b>velox, velocis</b>         | быстрый  |
| <b>transeo, transii, transitum,</b> |                                    | <b>venator, oris, m</b>       | охотник  |
| <b>ire</b>                          | переправляться                     | <b>vendo, vendidi,</b>        |  |
|                                     |                                    | <b>venditum, ere</b>          | продавать  |
|                                     |                                    | <b>venenum, i, n</b>          | яд   |
|                                     |                                    | <b>venio, veni,</b>           |  |
|                                     |                                    | <b>ventum, ire</b>            | приходить  |

|                                  |               |                                 |   |
|----------------------------------|---------------|---------------------------------|---|
| <b>venter, ntris, m</b>          | живот, чрево  | <b>viso, visi, visum, ere</b>   | тщательно осматривать                             |
| <b>ventus, i, m</b>              | ветер         | <b>vitupero, avi, atum, are</b> | бранить   |
| <b>verbum, i, n</b>              | слово; глагол | <b>vivo, vixi, victum, ere</b>  | жить  |
| <b>veritas, atis, f</b>          | истина        | <b>vocalis, e</b>               | 1) звучный, звонкий; 2) ( <i>лингв.</i> ) гласный |
| <b>verus, a, um</b>              | истинный      | <b>voco, avi, atum, are</b>     | звать   |
| <b>vesperi</b>                   | вечером       | <b>voluptas, voluptatis, f</b>  | удовольствие                                      |
| <b>veto, vetui, vetitum, are</b> | запрещать     | <b>vox, vocis, f</b>            | голос   |
| <b>vetus, veteris</b>            | старый        | <b>vulgus, i, n (!)</b>         | толпа, чернь, народ                               |
| <b>via, ae, f</b>                | путь, дорога  | <b>vulnus, vulneris, n</b>      | рана  |
| <b>vilis, e</b>                  | дешёвый       |                                 |   |
| <b>vinco, vici, victum, ere</b>  | побеждать     |                                 |   |
| <b>vinetum, i, n</b>             | виноградник   |                                 |   |
| <b>vinum, i, n</b>               | вино          |                                 |   |
| <b>virgo, virginis, f</b>        | дева, девушка |                                 |   |

## РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <b>Античность</b>                                    | <b>А</b><br>Antiquitas, Antiquitatis, f   | <b>восточный</b><br><b>врач</b><br><b>время</b>   | orientalis, e<br>medicus, i, m<br>tempus,<br>temporis, n<br>semper<br>heri<br>colo, colui,<br>cultum, ere  |
| <b>без</b><br><b>берег</b>                           | <b>Б</b><br>sine (+abl.)<br>litus, litoris, n<br>( <i>морской</i> )<br>accurate,<br>diligenter  | <b>всегда</b><br><b>вчера</b><br><b>выращивать</b>  |  |
| <b>бережно</b>                                       |   |   | <b>Г</b>   |
| <b>беспокоить</b>                                    | inquieto, avi,<br>atum, are   | <b>Геракл</b><br><b>гладиолус</b>   | <b>Hercules, is, m</b><br>gladiolus, i, m  |
| <b>блистательный</b>                                 | nitens, ntis  | <b>город</b>  | urbs, urbis, f   |
| <b>богатый</b>                                       | dives, divitis  | <b>готовить</b>   | paro, avi, atum,<br>are  |
| <b>буря</b>  | procella, ae, f   | <b>гражданин</b><br><b>грек</b><br><b>Греция</b><br><b>греческий</b><br><b>гриб</b><br><b>гроза</b> | civis, is, m<br>Graecus, i, m<br>Graecia, ae, f<br>Graecus, a, um<br>fungus, i, m<br>tempestatas,<br>tempestatas, f<br>pirum, i, n<br>anser, anseris,<br>m |
| <b>Валерий</b><br><b>Валерия</b><br><b>верховный</b> | <b>В</b><br>Valerius, i, m<br>Valeria, ae, f<br>жрец pontifex,<br>pontificis, m<br>valde<br>video, vidi,<br>visum, ere<br>potestas,<br>potestatis, f<br>apud<br>(+ablativus)<br>miles, militis, m<br>lupus, i, n<br>canto, avi, atum,<br>are<br>erudio, ivi,<br>itum, ire | <b>груша (плод)</b><br><b>гусь</b>  |  |
| <b>весьма</b><br><b>видеть</b>                       |   |   | <b>Д</b>   |
| <b>власть</b>  |   | <b>давать</b>   | do, dedi, datum,<br>dare 6   |
| <b>возле</b>   |   | <b>дарить</b>   | dono, avi, atum,<br>are  |
| <b>воин</b><br><b>волк</b><br><b>воспевать</b>       |   | <b>девочка</b><br><b>девушка</b>  | puella, ae, f<br>puella, ae, f;<br>virgo, virginis, f  |
| <b>воспитывать</b>                                   |   |   |  |

|                       |                                    |                        |   |
|-----------------------|------------------------------------|------------------------|---|
| <b>декан</b>          | decanus, i, m                      | <b>значит</b>          |   |
| <b>деревня</b>        | rus, ruris, n;<br>vicus, i, m      | <i>(следовательно)</i> | ergo  |
| <b>документ</b>       | documentum,<br>i, n                | <b>золотой</b>         | aureus, a, um                               |
| <b>должен, должна</b> | debeo, debui,<br>debitum, ere      | <b>И</b>               |   |
| <b>дорожка</b>        | semita, ae, f                      | <b>и</b>               | et  |
| <b>древний</b>        | antiquus, a, um                    | <b>изготавливать</b>   | fabrico, avi,<br>atum, are                  |
| <b>дремучий</b>       | impervius, a,<br>um                | <b>изобилловать</b>    | abundo, avi,<br>atum, are                   |
| <b>дурной</b>         | malus, a, um                       | <b>изучать</b>         |   |
| <b>душа</b>           | anima, ae, f                       | <i>(исследовать)</i>   | examino,<br>avi, atum, are                  |
| <b>душистый</b>       | odoratus, a, um                    | <b>изящный</b>         | elegans, ntis                               |
| <b>дядя (по отцу)</b> | patruus, i, m                      | <b>имя</b>             | nomen,<br>nominis, n                        |
|                       | <b>Ж</b>                           | <b>искать</b>          | quaero,<br>quaesivi,<br>quaesitum, ere      |
| <b>жажда (перен.)</b> | cupiditas, atis, f                 | <b>искусный</b>        | sollers, sollertis                          |
| <b>жёлтый</b>         | flavus, a, um;<br>luteus, a, um    | <b>Испания</b>         | Hispania, ae, f                             |
| <b>жизнь</b>          | vita, ae, f                        | <b>исцелять</b>        | sano, avi, atum,<br>are                     |
| <b>жить</b>           | vivo, vixi,<br>victum, ere         | <b>Италия</b>          | Italia, ae, f                               |
|                       | <b>З</b>                           | <b>К</b>               |   |
| <b>задерживать</b>    | retineo, retinue,<br>retentum, ere | <b>Карл</b>            | Carolus, i, m                               |
| <b>заимствовать</b>   | promo, prompsi,<br>promptum, ere   | <b>каштан</b>          | castanea, ae, f                             |
| <b>заканчивать</b>    | finio, ivi, itum,<br>ire           | <b>книга</b>           | liber, bri, m                               |
| <b>закон</b>          | lex, legis, f                      | <b>коллега</b>         | collega, ae, m                              |
| <b>заплатить</b>      | pensito, avi,<br>atum, are         | <b>консул</b>          | consul, consulis,<br>m                      |
| <b>засевать</b>       | sero, sevi,<br>satum, ere          | <b>корабль</b>         | navis, is, f                                |
| <b>знатный</b>        | nobilis, e                         | <b>кошка</b>           | feles, is, f                                |
| <b>знать</b>          | scio, scivi,<br>scitum, scire      | <b>красивый</b>        | formosus, a,<br>um; pulcher,<br>chra, chrum |
|                       |                                    | <b>красный</b>         | ruber, bra, brum                            |
|                       |                                    | <b>Крым</b>            | Tauria, ae, f                               |

|                         |  |                              |                                   |
|-------------------------|--|------------------------------|-----------------------------------|
| <b>купить</b>           | emo, emi,<br>emptum, ere                   | <b>не</b>                    | non                               |
|                         | <b>Л</b>                                   | <b>неизвестный</b>           | incognitus, a,<br>um              |
| <b>латинский</b>        | Latinus, a, um                             | <b>новый</b>                 | novus, a, um                      |
| <b>лекция</b>           | lectio, lectionis,<br>f                    | <b>нравиться</b>             | placeo, placui,<br>placitum, ere  |
| <b>лес</b>              | silva, ae, f                               | <b>О</b>                     |                                   |
| <b>лечить</b>           | sano, avi, atum,<br>are                    | <b>обед</b>                  | cena, ae, f                       |
| <b>лилия</b>            | lilium, i, n                               | <b>обедать</b>               | ceno, avi, atum,<br>are           |
| <b>лиса</b>             | vulpes, is, f                              | <b>обитать</b>               | dego, degi, ere                   |
| <b>лист</b>             | folium, i, n                               | <b>обмануть (провести)</b>   | decipio, decepi,<br>deceptum, ere |
| <b>лицей</b>            | lyceum, i, n                               | <b>однокурсник</b>           | condiscipulus, i,<br>m            |
| <b>лицо</b>             | facies, ei, f                              | <b>одобрять</b>              | approbo, avi,<br>atum, are        |
| <b>любить</b>           | amo, avi, atum,<br>are                     | <b>окаймлять</b>             | marginio, avi,<br>atum, are       |
|                         | <b>М</b>                                   | <b>окно</b>                  | fenestra, ae, f                   |
| <b>Марциал</b>          | Martialis, is, m                           | <b>окружать</b>              | cingo, cingi,<br>cinctum, ere     |
| <b>мастер</b>           | faber, bri, m;<br>artifex, artificis,<br>m | <b>оливка</b>                | oliva, ae, f                      |
| <b>миф</b>              | mythus, i, m                               | <b>оливковое дерево</b>      | oliva, ae, f                      |
| <b>мне</b>              | mihi                                       | <b>орех</b>                  | nux, nucis, f                     |
| <b>мнение</b>           | opinio, ionis, f                           | <b>освободить</b>            | libero, avi,<br>atum, are         |
| <b>многий</b>           |  | <b>осенний</b>               | autumnalis, e                     |
| <i>(многочисленный)</i> | multus, a, um                              | <b>осень</b>                 | autumnus, i, m                    |
| <b>мой</b>              | meus, mea,<br>meum                         | <b>основывать</b>            | condo, condidi,<br>conditum, ere  |
| <b>моряк</b>            | nauta, ae, m                               | <b>Остия</b>                 | Ostia, ae, f                      |
| <b>Москва</b>           | Moscovia, ae, f                            | <b>остров</b>                | insula, ae, f                     |
| <b>московский</b>       | Mosquensis, e                              | <b>отец</b>                  | pater, tris, m                    |
| <b>музей</b>            | museum, i, n                               | <b>открывать</b>             | aperio, aperui,<br>apertum, ire   |
|                         | <b>Н</b>                                   | <b>отправлять (письмо)</b>   | mitto, misi,<br>missum, ere       |
| <b>налог</b>            | vectigal,<br>vectigalis, n                 | <b>отражать (показывать)</b> | monstro,<br>avi, atum, are        |
| <b>нам</b>              | nobis                                      |                              |                                   |
| <b>наш</b>              | noster, tra, trum                          |                              |                                   |

|  |                                  |                  |   |
|--|----------------------------------|------------------|---|
| <b>охранять</b>                        | servo, avi, atum, are            | <b>Прометей</b>  | Prometheus, i, m  |
|  |                                  | <b>пшеница</b>   | triticum, i, n  |
| <b>П</b>                               |                                  |                  |   |
| <b>печальный</b>                       | tristis, e                       |                  |   |
| <b>переносить</b> ( <i>терпеть</i> )   | tolero, avi, atum, are           | <b>работа</b>    | labor, oris, m  |
| <b>пёс</b>                             | canis, is, m                     | <b>рабыня</b>    | serva, ae, f  |
| <b>письмо</b>                          | epistola, ae, f                  | <b>радость</b>   | gaudium, i, n   |
| <b>платье</b>                          | vestis, is, f                    | <b>рана</b>      | vulnus, vulneris, n   |
| <b>повадка</b>                         | consuetudo, consuetudinis, f     | <b>расти</b>     | cresco, crevi, cretum, ere                                      |
| <b>погубить</b>                        | perdo, perdidit, perditum, ere   | <b>речь</b>      | oratio, ionis, f  |
| <b>подруга</b>                         | amica, ae, f                     | <b>Рим</b>       | Roma, ae, f   |
| <b>позвать</b>                         | advoco, avi, atum, are           | <b>родной</b>    | patrius, a, um  |
| <b>покидать</b>                        | relinquo, reliqui, relictum, ere | <b>роза</b>      | rosa, ae, f   |
| <b>покупать</b>                        | emo, emi, emptum, ere            | <b>рука</b>      | manus, us, f  |
| <b>поле</b> ( <i>пашня</i> )           | ager, gri, m                     | <b>рукопись</b>  | manuscriptum, i, n  |
| <b>посвящать</b>                       | dedico, avi, atum, are           | <b>русский</b>   | Rossicus, a, um   |
| <b>почему</b> ( <i>вопр. наречие</i> ) | cur                              |                  |   |
| <b>поэт</b>                            | poëta, ae, m                     |                  |   |
| <b>пражский</b>                        | Pragensis, e                     |                  |   |
| <b>праздновать</b>                     | celebro, avi, atum, are          | <b>сад</b>       | hortus, i, m  |
| <b>предвещать</b>                      | praedico, avi, atum, are         | <b>сегодня</b>   | hodie   |
| <b>предзнаменование</b>                | omen, ominis, n                  | <b>секретарь</b> | secretarius, i, m   |
| <b>преподаватель</b>                   | professor, professoris, m        | <b>сенатор</b>   | senator, oris, m  |
| <b>приглашать</b>                      | invito, avi, atum, are           | <b>сладкий</b>   | dulcis, e   |
| <b>принадлежать</b>                    | pertineo, pertinui, -, ere       | <b>слово</b>     | verbum, i, n  |
| <b>приходить</b>                       | venio, veni, ventum, ire         | <b>собирать</b>  | colligo, collegi, collectum, ere                                |
|  |                                  | <b>сообщение</b> | nuntium, i, n   |
|  |                                  | <b>сосед</b>     | vicīnus, i, m   |
|  |                                  | <b>сосуд</b>     | vas, vasis, n<br>( <i>gen. plur. по 2 склонению – vasorum</i> ) |
|  |                                  | <b>сочинять</b>  | compono, composui, compositum, ere                              |

**Р****С**

|  |                                     |                    |                                     |
|--|-------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|
| <b>спасать</b>                           | salvo, avi, atum, are               | <b>устрашать</b>   | terreo, terrui, territum, ere       |
| <b>срочный</b>                           | urgens, ntis                        | <b>учёный</b>      | doctus, a, um                       |
| <b>стирать</b>                           | lavo, avi, atum, are                | <b>учитель</b>     | magister, tri, m                    |
| <b>стихотворение</b>                     | carmen, carminis, n                 |                    |                                     |
| <b>стойко</b>                            | constanter                          | <b>фрукт</b>       | fructus, us, m                      |
| <b>страшный</b>                          | terribilis, e                       |                    |                                     |
| <b>студент</b>                           | studiosus, i, m                     | <b>Х</b>           |                                     |
| <b>сын</b>                               | filius, i, m                        | <b>хлеб</b>        | panis, is, m                        |
|  |                                     | <b>хорошо</b>      | bene                                |
|  |                                     | <b>хотеть</b>      | volo, volui, velle ( <i>непр.</i> ) |
|  |                                     | <b>хранить</b>     | servo, avi, atum, are               |
| <b>тебя</b>                              | te                                  |                    |                                     |
| <b>тёмный</b>                            | ater, tra, trum                     | <b>Ц</b>           |                                     |
| <b>трудность</b>                         | difficultas, difficultatis, f       | <b>цвети</b>       | floreo, florui, -, ere              |
| <b>трудный</b>                           | difficilis, e                       | <b>ценить</b>      | aestimo, avi, atum, are             |
| <b>туника</b>                            | tunica, ae, f                       |                    |                                     |
| <b>туча</b>                              | nubes, is, f                        | <b>Ч</b>           |                                     |
| <b>ты</b>                                | tu                                  | <b>человек</b>     | homo, hominis, m; vir, viri, m      |
| <b>тысячелистник</b> ( <i>растение</i> ) | millefolium, i, n                   | <b>четвёртый</b>   | quartus, a, um                      |
|  |                                     | <b>чтение</b>      | lectio, ionis, f; lectura, ae, f    |
| <b>узнавать</b>                          | cognosco, cognovi, cognitum, ere    | <b>Э</b>           |                                     |
| <b>украшать</b>                          | orno, avi, atum, are                | <b>этот</b>        | hic, haec, hoc; is, ea, id          |
| <b>украшение</b>                         | decus, decoris, n; ornamentum, i, n | <b>Я</b>           |                                     |
| <b>улица</b>                             | platea, ae, f; via, ae, f           | <b>яблоко</b>      | malum, i, n                         |
| <b>умелый</b>                            | habilis, e                          | <b>ягнёнок</b>     | agnus, i, m                         |
| <b>умывать</b>                           | lavo, avi, atum, are                | <b>ягода</b>       | bacca, ae, f                        |
| <b>университет</b>                       | universitas, universitatis, f       | <b>язвительный</b> | mordax, mordacis                    |
|  |                                     | <b>язык</b>        | lingua, ae, f                       |



*Учебное издание*

**Купчинаус Наталия Эмильевна**

**СОКРАЩЕННЫЙ КУРС ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА  
для студентов-бакалавров  
гуманитарных специальностей**

Учебное пособие

*Авторская редакция*

---

Подписано в печать 24.11.2011. Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Гарнитура «Times New Roman». Печать офсетная. Тираж ?? экз.  
Усл. печ. л. 10,23. Уч.-изд. л. 5,73. Заказ № .

Издательство «Удмуртский университет»  
426034, г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 4.